

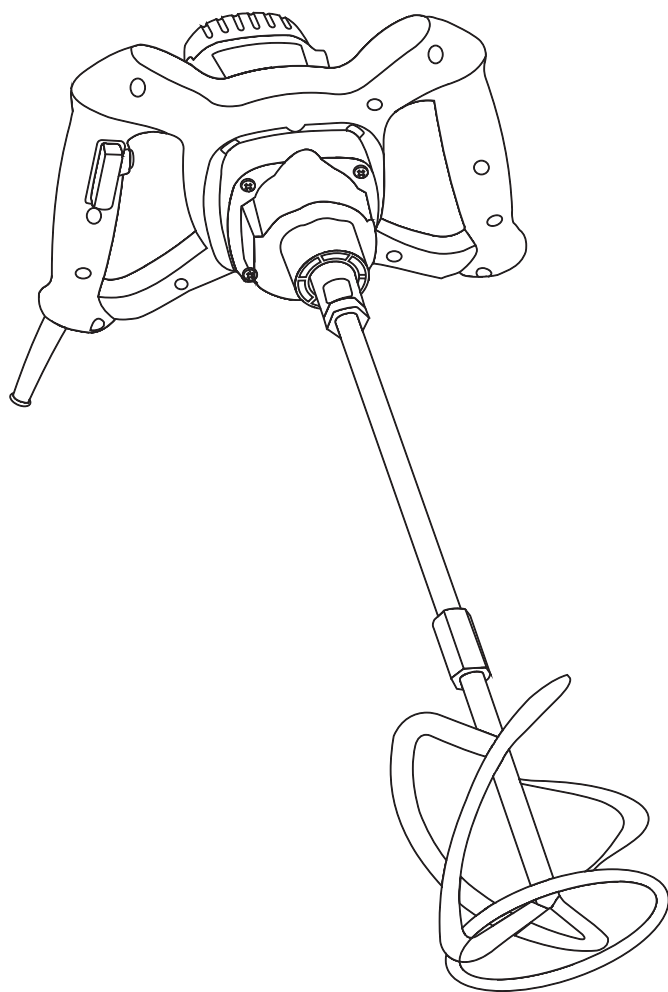


# RUBIMIX-7

---







## ÍNDICE

### A. USO DE LA MAQUINA

- COMPONENTES / ELEMENTOS DE LA MAQUINA

### B. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- SÍMBOLOS
- PRECAUCIONES
- ÁREA DE TRABAJO

### C. INSTRUCCIONES DE USO

- INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- PUESTA EN MARCHA
- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### D. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

### H. CIRCUITO ELÉCTRICO

### I. GARANTÍA

## A. USO DE LA MAQUINA

El RUBIMIX-7 ha sido diseñado para mezclar materiales de construcción en polvo como; mortero, revoque, adhesivos, así como pinturas, lacas u otros materiales similares que no contengan disolventes.

### COMPONENTES/ ELEMENTOS DE LA MAQUINA

- Empuñadura
- Interruptor de conexión/desconexión
- Regulador electrónico de velocidad
- Botón de desbloqueo del interruptor
- Caja protectora del motor
- Rejilla de ventilación
- Portaherramientas
- Llave fija (19 mm)
- Llave fija (22 mm)
- Cabezal de mezclado para morteros Ø 120 mm.
- Juego de escobillas de recambio
- Manual de instrucciones

## B. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### SÍMBOLOS



Leer el manual de instrucciones



Usar gafas de seguridad



Marcado CE



De acuerdo a RAEE

### ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS.

**⚠ ADVERTENCIA.** Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. La no observación de todas las instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura

#### 1) Seguridad del área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.
- No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causarle la pérdida del control

#### 2) Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior.** El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.
- Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

#### 3) Seguridad personal

- Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica**

- cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.
- b. **Use equipo de protección personal. Lleve siempre protección para los ojos.** Los equipos de protección individual tales como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, casco o protección para los oídos utilizados para las condiciones apropiadas reducen los daños personales.
  - c. **Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición "paro" antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen en interruptor en posición "marcha" invita a accidentes.
  - d. **Retire cualquier llave o herramienta antes de arrancar la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.
  - e. **No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - f. **Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo y su ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.
  - g. **Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
  - h. **No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad.** Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.
- 4) Utilización y cuidados de la herramienta eléctrica**
- a. **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue concebida.
  - b. **No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad.** Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.
  - c. **Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si se puede, antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de guardar la herramienta eléctrica.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
  - d. **Conserve las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
  - e. **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas.** Las herramientas eléctricas se deben reparar antes de su uso, cuando están dañadas. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobremente mantenidas.
  - g. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.
  - h. **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.
  - i. **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- 5) Mantenimiento**
- a. **Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto garantiza que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.
- INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA MEZCLADORES:**
- a. **Sujete la herramienta con ambas manos por las asas.** La pérdida de control puede causar lesiones personales.
  - b. **Asegure una ventilación suficiente al mezclar materiales inflamables para evitar una atmósfera peligrosa.** Los vapores en desarrollo pueden ser inhalados o encendidos por las chispas que produce la herramienta eléctrica.
  - c. **No mezcle alimentos.** Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para procesar alimentos.
  - d. **Mantenga el cable alejado de la zona de trabajo.** El cable puede enredarse con la cesta de la mezcladora.
  - e. **Asegúrese de que el recipiente de la mezcladora está colocado en una posición firme y segura.** Un recipiente que no esté bien fijado puede moverse inesperadamente.
  - f. **Asegúrese de que ningún líquido salpique la carcasa de la herramienta eléctrica.** El líquido que ha penetrado en la herramienta eléctrica puede causar daños y provocar una descarga eléctrica.
  - g. **Siga las instrucciones y advertencias del material a mezclar.** El material a mezclar puede ser perjudicial.
  - h. **Si la herramienta eléctrica cae en el material a mezclar, desenchufe inmediatamente la herramienta y haga que la revise un técnico cualificado.** Introducir la mano en el cubo con la herramienta aún enchufada puede provocar una descarga eléctrica.
  - i. **No introduzca las manos en el recipiente de la mezcladora ni ningún otro objeto mientras esté mezclando.** El contacto con la cesta de la mezcladora

puede provocar graves lesiones personales.

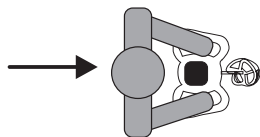
- j. **Ponga en marcha y haga funcionar la herramienta sólo en el recipiente de mezcla.** El cesto de la mezcladora puede doblarse o girar de forma incontrolada.

### ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS:

**Advertencias suplementarias de seguridad proporcionadas por el fabricante.**

1. **¡ADVERTENCIA!** No utilizar la máquina para usos diferentes de los que ha sido diseñada.
2. Es imprescindible disponer de iluminación artificial adecuada en las zonas de trabajo cuando la luz ambiental sea insuficiente.
3. Temperatura recomendada de trabajo entre 0 y 40°C y entre 0.8 y 1.1 bar (humedad máxima 95%).
4. Antes de iniciar las operaciones use guantes de protección, protectores auditivos y gafas de protección. Al desembalar la máquina y también después de cada uso, compruebe que no existen golpes o deformaciones, ni piezas o cables rotos. En caso de que así fuese, no utilice el mezclador y contacte inmediatamente con el fabricante.
6. No utilice el mezclador para trabajar con líquidos o gases inflamables ni cualquier otro material diferente de mortero o cemento cola. Asimismo, no utilice la herramienta si hay presencia de líquidos o gases inflamables en las inmediaciones.
7. Sujete el mezclador firmemente durante su uso.
8. Mantenga su herramienta limpia y libre de grasas, aceites y restos de cemento seco. Durante la limpieza no utilice productos químicos agresivos ni disolventes, vea el apartado "Limpieza y mantenimiento" para más información.

### Área de trabajo



## C. INSTRUCCIONES DE USO

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Al desembalar la máquina compruebe cuidadosamente que no haya piezas dañadas o rotas. Si encuentra alguna pieza dañada o averiada sustitúyala por repuestos originales del fabricante, y contacte con el servicio Post-venta de RUBI.

#### Montaje del cabezal mezclador

1. El cabezal mezclador viene desmontado de fábrica. Para montar el cabezal enrosque y apriete las dos partes que lo forman utilizando para ello la llave fija de 22 mm. suministrada con la máquina.
2. Enrosque la parte superior del cabezal mezclador con el eje de salida (M14) del Rubimix-7.
3. Utilice la llave fija de 22 mm. para enrosacar con fuerza el cabezal mezclador, girando hacia la izquierda, y utilice la llave auxiliar de 19 mm. en el eje de salida, para fijar el

cabezal mezclador, girando hacia la derecha.

### Comprobaciones previas

4. Compruebe que el voltaje de la fuente de alimentación coincida con la tensión y frecuencia indicada en la placa de características de la máquina.
5. Las máquinas de 230V pueden conectarse también a 210V / 240V. Las máquinas de 110V pueden conectarse a 100V / 120V.
6. Utilice solamente cabezales mezcladores indicados en este manual con un diámetro máximo de 140 mm.

### PUESTA EN MARCHA

#### Conexión

7. Antes de poner en funcionamiento la máquina introduzca el cabezal en el producto a mezclar.
8. Para poner en marcha la máquina pulse primero el botón de desbloqueo del interruptor y a continuación pulse el interruptor de encendido.
9. Trabaje siempre con el interruptor conexión / desconexión completamente presionado. Gire el interruptor de regulación ubicado en la parte izquierda de la máquina para obtener la velocidad que desee. El número de revoluciones necesario dependerá del material a mezclar, y puede determinarse probando.
10. Dependiendo de la consistencia del material y cantidad a mezclar deberá emplear diferentes cabezales mezcladores. Si el producto a mezclar es de baja viscosidad utilice un cabezal mezclador con hélice a izquierdas, si por el contrario es de alta viscosidad utilice un cabezal mezclador con hélices a derechas.
11. Trabaje a baja velocidad al principio de la mezcla y aumente la velocidad de giro a medida que la mezcla va ganando consistencia.
12. Sostenga la máquina siempre con ambas manos, subiendo y bajando el mezclador al remover. Mueva la máquina por todo el recipiente durante el proceso de mezcla para asegurar un acabado homogéneo.

#### ¡Atención!

Si estando en marcha el mezclador topa contra la superficie del recipiente se podría producir un fuerte retroceso.

13. Trabaje el material hasta que haya alcanzado el grado de mezcla adecuado siguiendo las recomendaciones indicadas por los fabricantes de materiales. Cuanto más viscoso es el material a mezclar, mayor es la fuerza de par que actúa sobre la máquina.

#### Desconexión

14. Suelte el interruptor conexión / desconexión para apagar la máquina. El mezclador seguirá girando durante unos instantes después de haber sido apagado, espere hasta que la máquina esté completamente parada antes de extraer el cabezal mezclador del recipiente. Recuerde que es necesario apagar el motor cuando se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

#### Cambio del cabezal del mezclador

15. Para cambiar el cabezal mezclador utilice la llave fija

de 22 mm., y desenrosque con fuerza, girando hacia la derecha.

16. En caso de que el cabezal mezclador esté atascado, utilice la llave fija auxiliar de 19 mm., colocándola en el eje del mezclador.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### ¡ADVERTENCIA!

Desenchufar la clavija antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

La limpieza y el mantenimiento correcto de la máquina pueden prolongar su vida útil.

Limpie inmediatamente la máquina y el cabezal mezclador después de su utilización así como en periodos prolongados de inactividad.

1. Para limpiar el cabezal mezclador recomendamos lo sumerja en un cubo de agua limpia y ponga en funcionamiento la máquina.
2. Mantener limpias y abiertas las ranuras de ventilación a fin de garantizar una refrigeración suficiente. Unas ranuras de ventilación cerradas provocan la destrucción de la máquina.
3. Prestar atención a la suavidad de funcionamiento del interruptor ON/OFF y a su desbloqueo.
4. La máquina está equipada con escobillas que deben cambiarse a las 60 horas de funcionamiento o bien cuando presenten señales evidentes de desgaste.
  - Para cambiar las escobillas apague la máquina y espere a que esté completamente parada.
  - Extraiga las cubiertas porta-escobillas, retire la placa y cambie las escobillas.

### Almacenamiento

Guarde el aparato en un lugar fresco, seco y protegido del frío y la luz solar directa.

La puesta fuera de servicio y desguace de la máquina deberá realizarse, de acuerdo a las instrucciones de cada país, en un punto de recogida selectiva para la correcta clasificación y tratamiento de los materiales.

### Servicio postventa

Utilice sólo accesorios y piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante. Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por un taller acreditado o por el servicio técnico de RUBI:

GERMANS BOADA SANTA OLIVA  
Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva - Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## D. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

La empresa, Germans Boada S.A Avda. Olimpiades 89-91, P.O Box 14 - 08191 Rubí (Barcelona, Spain), declara bajo su única responsabilidad que la máquina:

### RUBIMIX-7

Cumple con las siguientes normas:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

**Y está conforme a los requisitos esenciales de las Directivas:**

- DIRECTIVA 2006/42/CE DE SEGURIDAD DE MÁQUINAS
- DIRECTIVA 2014/30/UE DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA
- DIRECTIVA 2012/19/CE SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)
- DIRECTIVA 2011/65/CE SOBRE RESTRICCIONES DE USO DE SUSTANCIAS PELIGROSAS EN APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RoHS)

En Rubí, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**  
Deputy General Manager

Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato o por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico, sin la autorización previa de GERMANS BOADA S.A.

Cualquiera de estas actividades implicaría incurrir en responsabilidades legales i podría dar lugar a actuaciones penales.

GERMANS BOADA, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso.

## CONTENTS

### A. USING THE MACHINE

- COMPONENTS / MACHINE ELEMENTS

### B. SAFETY WARNINGS

- SYMBOLS
- PRECAUTIONS
- WORKSPACE

### C. INSTRUCTIONS FOR USE

- IINSTRUCTIONS
- STARTING
- CLEANING AND MAINTENANCE

### D. EU DECLARATION OF CONFORMITY

### UK DECLARATION OF CONFORMITY

### H. ELECTRIC CIRCUIT

### I. WARRANTY

## A. USING THE MACHINE

The Rubimix-7 has been designed to mix building materials like powder; mortar, plaster, adhesives and paint/lacquers or other similar materials that do not contain solvents.

### COMPONENTS/ MACHINE ELEMENTS

1. Handle
2. Power- on / off.
3. Electronic Speed controller
4. Unlock button switch
5. Protective case engine
6. Air vent.
7. Toolholder.
8. Wrench (19 mm)
9. Spanner (22 mm)
10. Mixing head Ø 120 mm mortar
11. Set of replacement brushes
12. Instruction Manual

## B. SAFETY INSTRUCTIONS

### SYMBOLS



Read the instruction manual



Wear safety glasses



CE Mark



WEEE Compliance

### GENERAL SAFETY PRECAUTIONS FOR TOOLS

#### ⚠️;WARNING!

**When electrical tools are used, you should always follow basic safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.** Read these instructions carefully before using this product and keep for your records.

#### 1. Security of the work area

- Keep the area clean and well lit.** Cluttered and dark work areas invite accidents.
- Do not operate electrical tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable**

**liquids, gases or dust atmospheres.** Electrical tools create sparks which may ignite the dust fumes.

- Keep away from children and curiosity while operating a electrical tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- The plug on the machine must match the base of the socket. Never modify the plug in any way.** Do not use use any adapter plugs with grounded electrical tools. Unmodified plugs and matching bases will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- Do not expose electrical tools to rain or wet conditions.** The water entering the tool will increase the risk of electric shock.
- Do not misuse the cord/cable. Never use the cord/cable for carrying, lifting or unplugging the electrical tool.** Keep cords/cables away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a electrical tool outdoors , use an extension cord suitable for outdoor use.** The use of an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If the use of a tool in a damp location is unavoidable , use a protected residual current device ( RCD ) power.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3. Personal safety

- Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a electrical tool.** Do not use a electrical tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating electrical tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment.** Always wear eye protection and use appropriate safety equipment such as dust mask, non- skid safety shoes, hard hat, or hearing protection to reduce personal injury risk.
- Avoid accidental starting.** Make sure the switch is in an "open" position before connecting to the network and / or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying electrical tools with your finger on the switch or plugging in electrical tools that have the switch to " closed" position can cause accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before starting the machine.** A keychain attached to a rotating part of a electrical tool electrical tool may result in personal injury.

- e. **Maintain strong support on the ground and keep well balanced at all times use.** This allows better control of the electrical tool in unexpected situations.
- f. **Do not wear loose clothing, large objects or jewellery that may get caught by moving parts.** Keep your hair and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- g. **When devices or connections for dust extraction and collecting equipment are provided, ensure these are well connected and used properly.** The use of these devices can reduce dust related hazards.
- h. **The confidence gained from the frequent use of tools should not allow general safety principles to be ignored.** A careless action could cause a serious injury in a fraction of a second.

#### 4. Use and care of electrical tools

- a. **Do not force the electrical tool. Use the correct electrical tool for your application.** The correct electrical tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended for.
- b. **Do not use the electric tool if the switch does not allow switching from "start" to "stop" and vice versa.** Electric tools that cannot be controlled with switches are dangerous and should be repaired.
- c. **Unplug the electric tool from the power supply and/or remove the battery, if possible, before making any adjustments, changing accessories or storing the electric tool.** These preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting the tool.
- d. **Store electric tools out of reach of children when not in use and do not allow people who are not familiarised with the tools or with these instructions to handle the electric tool.** Electric tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Perform maintenance on electric tools and accessories.** Check that the moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other factors that could affect the operation of the electric tools. Electric tools must be repaired before use when they are damaged. Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.
- f. **Keep tools sharp and clean.** The Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the electrical tool, accessories and tool tips, etc..** in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to develop. Use of the electrical tool for applications other than those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep the handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for a secure grip and control of the tool in unforeseen circumstances.

#### 5. Technical Support

- a. **This electrical tool complies with the requirements of appropriate security.** Repairs should only be carried out by a qualified professional, using original spare parts, otherwise there could be a significant risk to the user.

#### MIXER SAFETY INSTRUCTIONS:

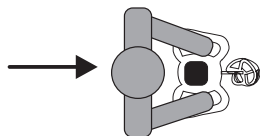
- a. **Hold the tool with both hands at the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
- b. **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the electrical tool produces.
- c. **Do not mix food.** Electrical tools and their accessories are not designed for processing food.
- d. **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the mixer basket.
- e. **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- f. **Ensure that no liquid splashes against the housing of the electrical tool.** Liquid that has penetrated the electrical tool can cause damage and lead to electric shock.
- g. **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
- h. **If the electrical tool falls into the material to be mixed, unplug the tool immediately and have the electrical tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the bucket with the tool still plugged in can lead to electric shock.
- i. **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.
- j. **Start up and run down the tool in the mixing container only.** The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.

#### SPECIFIC WARNINGS:

**Additional safety precautions provided by the manufacturer.**

1. **WARNING!** Do not use the machine for purposes other than which it was designed.
2. It is essential to have adequate artificial lighting in work areas where ambient light is insufficient.
3. Recommended working temperature between 0 and 40° C and between 0.8 and 1.1 bar ( maximum humidity 95%).
4. Before starting operations use protective gloves, ear protectors and goggles.
5. When unpacking the machine and after each use, check that there are no bumps or deformations or broken parts/cables. If you establish broken parts/cables, do not use the mixer and immediately contact the manufacturer.
6. Do not use the mixer to work with flammable liquids or gases, or any other material other than cement mortar or glue. Also, do not use the tool if the presence of flammable liquids or gases in the vicinity.
7. Attach the mixer paddle firmly during use.
8. Keep your tools clean and free of grease, oils and debris dry cement or mortar. When cleaning do not use solvents or aggressive chemicals, read "Cleaning and maintenance" for more information.

## WORKSPACE



## C. INSTRUCTIONS FOR USE

### INSTRUCTIONS

When unpacking the machine check carefully for damaged or broken parts. If you find any damaged or faulty parts, replace with original spare parts and contact our RUBI after-sales service.

#### Mounting the mixing head

1. The mixing head is supplied removed from the mixer. To mount the head, screw and tighten the two parts that form it using the 22mm wrench supplied with the machine.
2. Screw the top of the mixing head with the output shaft (M14) of Rubimix-7.
3. Tighten the fixed 22 mm wrench. hard to screw the mixing head , turning to the left and use the auxiliary key of 19 mm. in the output shaft to fix the mixing head, rotating clockwise.

#### Preflight

4. Ensure that the voltage of the power supply match the voltage and frequency indicated on the nameplate of the machine.
5. Machines can also be connected to 230V 210V / 240V. Machines can be connected to 110V 100V / 120.
6. Use only mixing heads suggested in this manual with a maximum diameter of 140 mm.

### COMMISSIONING

#### Connection

7. Before operating the machine enter the head in the product mix.
8. To start the machine first press the release button on the switch and then press the power switch. Always work with the on/off switch fully applied.
9. Regulation- Turn the switch located on the left side of the machine to get the desired speed. The speed depends on the material to be mixed and can be determined by testing.
10. Depending on the consistency of the material and mixing amount should determine the various mixing heads to be used.  
If the product is a low viscosity mix use a mixing head with a left hand helix. If instead product is a high viscosity mix, use a mixing head propeller, clockwise.
11. Work at low speed at the beginning of mixing and increase speed rotation as the mixture is gaining consistency.
12. Always hold the machine with both hands, up and down the mixer to remove.  
Move the machine across the container during the mixing process to ensure an even finish.

#### Attention!

If while running the mixer it butts the container surface, this could produce a strong kick.

13. Work the material until it has reached the proper degree of mixture following the recommendations given by the manufacturer of the materials.

The more viscous the material to be mixed, the greater the strength of torque acting on the machine.

Career so that revolutions can not drop abruptly and reach stop the machine.

#### Disconnection

14. Release the on / off switch to turn off the machine.  
The sound will continue for a while after being turned off, so wait until the machine has completely stopped before removing the mixing head of the container.  
Remember to turn off the engine when moving between different work areas.

#### Changing the mixing head

15. To change the mixing head, use the fixed 22 mm wrench. and screw tightly, turning clockwise.
16. If the mixing head is stuck, use a 19 mm wrench to assist, placing it in the mixer shaft.

### CLEANING AND MAINTENANCE

#### WARNING!

Unplug the plug before performing any adjustments, repairs or maintenance.

Cleaning and proper maintenance can prolong machine life.

Clean the machine and the mixing immediately after use and also after prolonged downtime.

1. To clean the mixing head, we recommend you immerse it in a bucket of clean water and operate the machine.
2. Maintain, clean and open the vents to ensure adequate cooling. Closed ventilation grooves cause destruction of the machine.
3. Pay attention to the smooth operation of the ON / OFF switch and your release.
4. The machine is equipped with brushes which should be changed after 60 hours of operation or when displaying obvious signs of wear.
  - To change the brushes, turn the machine off and wait until it is completely stopped.
  - Remove the brush holder cover, remove the board and replace the brushes.

#### Storage

Store unit in a cool dry place, protected from the cold and direct sunlight.

The decommissioning and dismantling of the machine must be carried out according to the instructions of each country at a collection point for the correct classification and processing of materials.

#### After-sales service

Use only accessories and original spare parts supplied by the manufacturer. Repairs should only be carried out by an accredited workshop or RUBI technical support:

GERMANS BOADA SANTA OLIVA  
Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva - Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

Without the previous authorisation of GERMANS BOADA S.A., the partial or total reproduction of this manual, in any format or by any means or process, is strictly prohibited, whether such reproduction be mechanical, photographic or electronic.

Any of these activities will incur legal liability and may give rise to penal action being taken.

GERMANS BOADA S. A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.

## D. EU DECLARATION OF CONFORMITY

The company, Germans Boada SA Avda Olimpiades 89-91, PO Box 14, 08 91 Rubi (Barcelona, Spain), declares under sole responsibility that the machine:

### RUBIMIX-7

Meets the following standards:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

And it conforms to the essential requirements of the directives:

- DIRECTIVE 2006/42/EC or MACHINERY SAFETY
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 2014/30/UE
- DIRECTIVE 2012/19/EC ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE )
- DIRECTIVE 2011/65/CE or RESTRICTIONS ON USE OF HAZARDOUS SUBSTANCES IN ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (RoHS)

En Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**  
Deputy General Manager

## UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, GERMANS BOADA S.A. of Avda. Olimpiades, 89 91; 08191 Rubí (Barcelona), Spain declare that the mixer

### RUBIMIX-7

conforms to the essential requirement of

- The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- The Electrical Equipment Safety Regulations 2016
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The Restriction of the Use of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

and meet the following standards:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1:2017/A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN IEC 61000-3-2:2019
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Rubi, date: 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**  
Deputy General Manager

## INDEX

### A. UTILISATION DE LA MACHINE

- COMPOSANTS/ ÉLÉMENTS DE LA MACHINE

### B. AVERTISSEMENTS DE LA SÉCURITÉ

- SYMBOLES
- PRÉCAUTIONS
- ESPACE DE TRAVAIL

### C. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- INSTRUCTIONS DE MAONTAGE
- MISE EN MARCHÉ
- NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### D. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

### H. CIRCUIT ELECTRIQUE

### I. GARANTIE

## A. UTILISATION DE LA MACHINE

Le Rubimix-7 a été conçu pour mélanger des matériaux de construction en poudre comme : du mortier, du plâtre, des adhésifs ainsi que des peintures, des vernis ou d'autres matériaux similaires ne contenant pas de solvants.

### COMPOSANTS/ ÉLÉMENTS DE LA MACHINE

1. Poignée
2. Interrupteur de connexion/déconnexion
3. Régulateur de vitesse électronique
4. Bouton de déverrouillage de l'interrupteur
5. Housse de protection du moteur
6. Grille de ventilation
7. Porte-outils
8. Clé fixe (19 mm)
9. Clé fixe (22 mm)
10. Tige de malaxeur pour mortiers Ø 120mm.
11. Jeu de balais de rechange
12. Manuel d'instructions

## B. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

### SYMBOLES



Lisez le manuel d'instruction



Utilisez des lunettes de sécurité



Marquage CE



Selon DEEE

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS.

#### ⚠ ATTENTION!

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions mentionnés ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions comme référence pour le futur.

#### 1. Sécurité de l'espace de travail

- Gardez l'endroit propre et bien éclairé.** Les endroits encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou dans des atmosphères poussiéreuses.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et les curieux à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

#### 2. Sécurité électrique

- La fiche de la machine doit correspondre à la base de la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que cela soit.** N'utilisez pas d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les bases correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières électriques et les réfrigérateurs.** Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre..
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau entrant dans l'outil augmentera le risque de choc électrique.
- N'abîmez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, soulever ou débrancher l'outil électrique.** Gardez le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil dans un endroit humide est inévitable, utilisez un câble d'alimentation protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique

#### 3. Sécurité personnelle

- Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lorsque vous utilisez des outils électriques peut entraîner des blessures graves.

- b. **Utilisez un équipement de protection individuelle.** Portez toujours des lunettes de protection. Dans des conditions appropriées, l'utilisation d'un équipement de sécurité tel qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive réduira les blessures.
- c. **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que le commutateur soit en position « ouvert » avant de connecter l'outil au réseau et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Transporter les outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en position « fermée » provoque des accidents.
- d. **Retirez toute clé ou outil de serrage avant de démarrer la machine.** Une clé ou un outil attaché à une partie rotative d'un outil électrique peut entraîner des blessures.
- e. **N'exagérez pas vos efforts. Gardez vos pieds fermement au sol et maintenez l'équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f. **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g. **S'il existe des dispositifs pour la connexion de moyens d'extraction et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils soient connectés et qu'ils s'utilisent correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les dangers liés à la poussière.
- h. **Attention ! Une confiance excessive dérivée d'une utilisation fréquente des outils peut vous conduire à ignorer les principes de sécurité élémentaires.** Le manque d'attention peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde

#### 4. Utilisation et entretien des outils électriques

- a. **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à l'application.** L'outil électrique adapté réalisera plus correctement et avec plus de sûreté le travail à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b. **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de « marche/on » à « arrêt/off » et inversement.** Tout outil ne pouvant pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c. **Retirez la prise du secteur et/ou la batterie, si possible avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires, ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d. **Stockez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne permettez pas l'utilisation d'outils électriques aux personnes peu familiarisées avec les outils ou ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.
- e. **Les outils électriques et les accessoires doivent faire l'objet d'un entretien régulier. Assurez-vous que les parties mobiles ne soient pas désalignées ou bloquées, qu'il n'y ait aucune pièce cassée ou toute autre situation susceptible de nuire au bon**

**fonctionnement des outils électriques. Les outils électriques endommagés doivent être réparés avant d'être utilisés.** De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques ne faisant pas l'objet d'un entretien régulier.

- f. **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les pointes d'outil, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des applications autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- h. **Assurez-vous que les poignées et les surfaces de préhension soient sèches, propres, sans trace d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de prise glissantes ne permettent pas une prise sans risque de l'outil ni son contrôle en cas de situations imprévues.

#### 5. Service technique

- a. **Faites vérifier votre outil électrique par un service de réparation qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques.** Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est maintenue. Consignes de sécurité supplémentaires fournies par le fabricant.

#### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DU MÉLANGEUR :

- a. **Tenez l'outil en plaçant les deux mains sur les poignées prévues à tel effet.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- b. **Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée avant de mélanger des matériaux inflammables, pour éviter de créer une atmosphère dangereuse.** La vapeur qui se forme peut être inhalée ou s'enflammer si l'outil électrique produit des étincelles.
- c. **Ne mélangez pas d'aliments.** Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas conçus pour travailler avec des aliments.
- d. **Maintenez le câble éloigné de la zone de travail.** Le câble peut s'enrouler autour de l'agitateur du mélangeur.
- e. **Assurez-vous que le récipient du mélangeur est placé sur une position fixe et stable.** Un récipient qui n'est pas attaché correctement peut tomber accidentellement.
- f. **Assurez-vous qu'aucun liquide n'éclabousse la carcasse de l'outil électrique.** La pénétration de liquide dans l'outil électrique peut endommager l'appareil ou provoquer une décharge électrique.
- g. **Suivez les instructions et les avertissements indiqués sur le matériel que vous vous apprêtez à mélanger.** Le matériel de mélange peut être nocif.
- h. **Si l'outil électrique tombe dans le produit malaxé, débranchez-le immédiatement et demandez à une personne qualifiée de l'équipe de réparation de le vérifier.** L'accès à la cuve lorsque l'outil est encore branché au secteur, peut provoquer une décharge électrique.
- i. **Ne mettez pas les mains, ni aucun objet, dans le récipient de mélange pendant que l'appareil tourne.** Le contact avec l'agitateur du mélangeur peut blesser gravement les personnes.

# FRANÇAIS

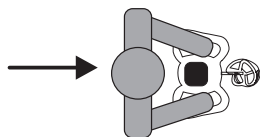
TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

- j. **Allumez l'outil et faites-le fonctionner uniquement dans le récipient de mélange.** L'agitateur du mélangeur peut se plier ou pivoter de façon incontrôlée.

## AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES :

1. **ADVERTISSEMENT!** N'utilisez pas la machine à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.
2. Il est essentiel d'avoir un éclairage artificiel adéquat dans les zones de travail où la lumière ambiante est insuffisante.
3. Température de travail conseillée entre 0 et 40°C et entre 0,8 et 1,1 bar (humidité maximale de 95%).
4. Avant de commencer les activités, utilisez des gants de protection, des protecteurs auditifs et des lunettes de protection.
5. Lors du déballage de la machine et après chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y ait pas de bosses ou de déformations, ni de pièces ou de câbles cassés. Si tel était le cas, n'utilisez pas le malaxeur et mettez-vous immédiatement en contact avec le fabricant.
6. N'utilisez pas le malaxeur pour travailler avec des liquides ou des gaz inflammables, ou avec un matériel autre que du mortier ou du ciment colle. De même, n'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables dans les environs.
7. Tenez fermement le malaxeur pendant son utilisation.
8. Gardez vos outils propres et exempts de graisse, d'huile et de restes de ciment ou de mortier sec. Pendant le nettoyage n'utilisez pas de dissolvants ou de produits chimiques agressifs, référez-vous au point « Nettoyage et entretien » pour plus d'informations.

## Position de travail



## C. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Lors du déballage de la machine, vérifiez attentivement qu'il n'y ait aucune pièce endommagée ou cassée. Si vous trouvez une pièce endommagée ou défectueuse remplacez-la par une pièce de rechange originale du fabricant, et veuillez contacter notre service après-vente RUBI.

### Montage de la tige de malaxeur

1. La tige de malaxeur sort démontée de l'usine. Pour monter la tige, vissez et serrez les deux parties qui la forment à l'aide de la clé fixe de 22 mm fournie avec la machine.
2. Vissez la partie supérieure de la tige de malaxeur avec l'arbre de sortie (M14) de Rubimix-7.
3. Utilisez la clé fixe de 22 mm pour visser fermement la tige de malaxeur, en tournant vers la gauche, et utilisez la clé auxiliaire de 19 mm dans l'arbre de sortie pour fixer la tige de malaxeur, dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Vérifications préalables

4. Vérifiez que le voltage de la source d'alimentation correspond à la tension et à la fréquence indiquées sur la

plaque signalétique de la machine.

5. Les machines de 230V peuvent également être connectées à 210V / 240V. Les machines de 110V peuvent être reliées à 100V / 120V.
6. Utilisez uniquement des tiges de malaxeur indiquées dans ce manuel avec un diamètre maximum de 140 mm.

## MISE EN SERVICE

### Conexión

7. Avant de mettre la machine en fonctionnement, introduisez la tige dans le produit à mélanger.
8. Pour démarrer la machine, appuyez d'abord sur le bouton de déverrouillage de l'interrupteur, puis appuyez sur l'interrupteur d'alimentation.  
Travaillez toujours avec l'interrupteur connexion / déconnexion complètement enfoncé.
9. Tournez l'interrupteur de régulation situé sur le côté gauche de l'appareil pour obtenir la vitesse désirée.  
La vitesse dépend du matériau à mélanger, et peut être déterminée par des essais.
10. Selon la consistance du matériau et la quantité à mélanger, différentes tiges de malaxeur devront être utilisées. Si le produit à mélanger est de faible viscosité, utilisez une tige de malaxeur avec hélice à gauche, s'il est au contraire de viscosité élevée utilisez une tige de malaxeur hélice à droite.
11. Travaillez à une vitesse faible au début du mélange et augmentez la vitesse de rotation à mesure que le mélange gagne en consistance.
12. Tenez toujours la machine à deux mains, en agitant le malaxeur de haut en bas pour remuer.  
Remuez la machine dans l'ensemble du récipient pendant le processus de mélange pour assurer une finition uniforme.

### ¡Attention!

Si le malaxeur vient buter contre la surface du récipient lorsqu'il est en fonctionnement, cela pourrait produire un fort retour de la machine.

13. Travaillez le matériau jusqu'à ce qu'il ait atteint le degré de mélange approprié en suivant les recommandations données par les fabricants de matériaux.

Plus le matériau à mélanger est visqueux, plus grande est la force de couple agissant sur la machine.

Travaillez de manière à ce que les révolutions ne diminuent pas brusquement et que la machine ne se détienne.

### Déconnexion

14. Relâchez l'interrupteur connexion / déconnexion pour éteindre la machine.  
Le malaxeur va continuer à tourner pendant quelques instants après avoir été éteint, attendez que la machine soit complètement arrêtée avant de retirer la tige de malaxeur du récipient.  
N'oubliez pas d'éteindre le moteur lorsque vous vous déplacez entre les différentes zones de travail.

### Changement de la tige de la malaxeur

15. Pour changer la tige de malaxeur, utilisez la clé fixe de 22 mm, et dévissez fermement, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
16. Si la tige de malaxeur est coincée, utilisez la clé fixe auxiliaire de 19 mm, en la plaçant sur l'arbre du malaxeur.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### AVERTISSEMENT!

Enlevez la fiche avant d'effectuer tout réglage, réparation ou entretien.

Le nettoyage et l'entretien corrects peuvent prolonger la vie de la machine.

Nettoyez immédiatement la machine et la tige de malaxeur après leur utilisation ainsi qu'après les périodes d'arrêt prolongées.

1. Pour nettoyer la tige de malaxeur, nous recommandons de la submerger dans un seau d'eau propre et d'allumer la machine.
2. Maintenez les rainures de ventilation propres et ouvertes pour assurer un refroidissement suffisant. Des rainures de ventilation fermées provoquent la destruction de la machine.
3. Faites attention au bon fonctionnement du commutateur ON / OFF et à son déverrouillage.
4. La machine est équipée de balais qui doivent être remplacés après 60 heures de fonctionnement ou lorsqu'ils présentent des signes d'usures évidents.
  - Pour changer les balais, éteignez la machine et attendez qu'elle soit complètement arrêtée.
  - Retirez les couvercles du porte-balais, retirez la plaque et changez les balais.

### Stockage

Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et à l'abri du froid et du soleil direct.

La mise hors service et le démantèlement de la machine doivent être effectués conformément aux instructions de chaque pays dans un point de ramassage sélectif pour le tri et le traitement corrects des matières.

### Servicio après-vente

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant. Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé ou par le service technique de RUBI:

GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26 Tel: +34 977 16 90 50

43710 Santa Oliva - Tarragona (Spain)

## D. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société, Germans Boada S.A Avda. Olimpiades 89-91, PO Box 14, 08191 Rubi (Barcelone, Espagne), déclare sous sa seule responsabilité que la machine:

### RUBIMIX-7

Respecte les normes suivantes:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

Et elle répond aux exigences essentielles des directives:

- DIRECTIVE 2006/42/CE DE SÉCURITÉ DES MACHINES
- DIRECTIVE 2014/30/UE DE COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE
- DIRECTIVE 2012/19/CE SUR LES DECHETS D'APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DAEE)
- DIRECTIVE 2011/65/CE SUR LES RESTRICTIONS D'UTILISATION DE SUBSTANCES DANGEREUSES DANS LES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (RoHS)

En Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**

Deputy General Manager

Toute reproduction intégrale ou partielle du présent ouvrage, quel qu'en soit le format ou par quelque procédé que ce soit (mécanique, photographique ou électronique), faite sans le consentement préalable de GERMANS BOADA S.A. est strictement interdite.

Ces activités sont sanctionnées par la loi et pourraient donner lieu à des poursuites judiciaires.

GERMANS BOADA S.A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.

## ÍNDEX

### A. ÚS DE LA MÀQUINA

- COMPONENTS / ELEMENTS DE LA MÀQUINA

### B. ADVERTÈNCIES DE SEGURETAT

- SÍMBOLS
- PRECAUCIONS
- ÀREA DE TREBALL

### C. INSTRUCCIONS D'ÚS

- IIINSTRUCCIONS DE MUNTATGE
- POSADA EN MARXA
- NETEJA I MANTENIMENT

### D. DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

### H. CIRCUIT ELÈCTRIC

### I. GARANTIA

## A. ÚS DE LA MÀQUINA

El RUBIMIX-7 ha estat dissenyat per a barrejar materials de construcció en pols com; morter, arrebossat, adhesius, així com pintures, laques o altres materials similars que no continguin dissolvents.

### COMPONENTES/ ELEMENTOS DE LA MAQUINA

- Empunyadura
- Interruptor de connexió / desconnexió
- Regulador electrònic de velocitat
- Botó de desbloqueig de l'interruptor
- Caixa protectora del motor
- Reixeta de ventilació
- Porta eines
- Clau fixa (19 mm)
- Clau fixa (22 mm)
- Capçal de mescla per a morters Ø 120 mm.
- Joc d'escombretes de recanvi
- Manual d'instruccions

## B. ADVERTÈNCIES DE SEGURETAT

### SÍMBOLS



Llegir el manual d'instruccions



Utilitzar ulleres de seguretat



Marcat CE



D'acord a RAEE

### ADVERTÈNCIES GENERALS DE SEGURETAT PER A LES EINES.

#### ⚠️ ATENCIÓ!

Llegiu totes les advertències de seguretat i totes les instruccions. La no observació de totes les advertències i instruccions relacionades a continuació pot donar com a resultat un xoc elèctric, foc i / o una lesió seriosa. Deseu totes les advertències i totes les instruccions per a una referència futura.

### 1. Seguretat de l'àrea de treball

- Mantingui l'àrea de treball neta i ben il·luminada.** Les àrees desordenades i fosques provoquen accidents.
- No manegi eines elèctriques en atmosferes explosives, com ara en presència de líquids inflamables, gasos o pols.** Les eines elèctriques creen espurnes que poden encendre la pols als vapors.
- Mantingui allunyats els nens i curiosos mentre maneja una eina elèctrica.** Les distraccions poden causar la pèrdua del control.

### 2. Seguretat elèctrica

- La clavilla de l'eina elèctrica ha de coincidir amb la base de la presa de corrent.** No modificar mai la clavilla de cap manera. No fer servir cap adaptador de clavilles amb eines elèctriques posades a terra. Clavilles no modificades i bases coincidents reduiran el risc de xoc elèctric.
- Eviti el contacte del cos amb superfícies posades a terra com canonades, radiadors, cuines elèctriques i refrigeradors. Hi ha un risc augmentat de xoc elèctric si el seu cos està posat a terra.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exposi les eines elèctriques a la pluja o a condicions d'humitat.** L'aigua que entri en l'eina augmentarà el risc de xoc elèctric.
- No abusi del cable.** No fer servir mai el cable per emportar, aixecar o desendollar l'eina elèctrica. Mantingui el cable lluny de la calor, oli, cants vius o peces en moviment. Els cables danyats o enredats augmenten el risc de xoc elèctric.
- Quan manegi una eina elèctrica a l'exterior, utilitzeu una prolongació de cable adequada per a ús a l'exterior.** L'ús d'una prolongació de cable adequada per a ús a l'exterior redueix el risc de xoc elèctric.
- Si l'ús d'una eina en un lloc humit és inevitable, utilitzeu una alimentació protegida per un dispositiu de corrent residual (RCD).** L'ús d'un RCD redueix el risc de xoc elèctric.
- No permeti que la confiança obtinguda amb l'ús freqüent d'eines li faci ignorar els principis generals de seguretat.** Una acció descuidada pot provocar una ferida greu en una fracció de segon.

### 3. Seguretat personal

- Estigui alerta, vigili el que està fent i utilitzeu el sentit comú quan manegi una eina elèctrica.** No utilitzeu una eina elèctrica quan estigui cansat o sota la influència de drogues, alcohol o medicaments. Un moment de distracció mentre maneja eines elèctriques pot causar

un dany personal seriós.

- b. **Utilitza l'equip de seguretat personal.** Porteu sempre protecció per als ulls. La utilització per les condicions apropiades d'un equip de seguretat tal com mascareta antipols, sabates no rellescosos, casc, o protecció per les orelles reduirà els danys personals.
- c. **Eviti una arrencada accidental.** Assegureu-vos que l'interruptor està en posició "obert" abans de connectar a la xarxa i / o la bateria, agafar o transportar l'eina. Transportar eines elèctriques amb el dit sobre l'interruptor o endollar eines elèctriques que tenen l'interruptor en posició "tancat" provoca accidents.
- d. **Traieu qualsevol clau o eina d'ajust abans d'arrencar l'eina elèctrica.** Una clau o eina unida a una peça rotativa d'una eina elèctrica pot causar un dany personal.
- e. **No es sobrepassi.** Mantingui els peus ben assentats sobre el sòl i conservi l'equilibri en tot moment. Això permet un millor control de l'eina elèctrica en situacions inesperades.
- f. **Vestir adequadament.** No porti roba solta o joies. Mantingui el seu cabell, la seva roba i guants allunyats de les peces en moviment. La roba solta, les joies o els cabells llargs poden ser agafats en les peces en moviment.
- g. **Si hi ha dispositius per a la connexió de mitjans d'extracció i recollida de pols, assegureu-vos que aquests estiguin connectats i es facin servir correctament.** L'ús d'aquests dispositius pot reduir els riscos relacionats amb la pols.
- h. **No permeteu que la confiança obtinguda amb l'ús freqüent d'eines us faci ignorar els principis generals de seguretat.** Una acció descuidada pot provocar una ferida greu en una fracció de segon.

#### 4. Utilització i cura de les eines elèctriques

- a. **No forci l'eina elèctrica.** Utilitza l'eina elèctrica correcta per la seva aplicació. L'eina elèctrica correcta farà la feina millor i més segura al ritme per la qual va ser concebuda.
- b. **No utilitzeu l'eina elèctrica si l'interruptor no permet passar d'«encès» a «apagat» i viceversa.** Qualsevol eina elèctrica que no pugui controlar-se amb l'interruptor és perillosa i ha de reparar-se.
- c. **Desendollegeu la clavilla de la font d'alimentació i/o traieu la bateria, si es pot, abans d'efectuar qualsevol ajust o canvi d'accessoris, o abans de desmarcar l'eina elèctrica.** Aquestes mesures preventives de seguretat redueixen el risc d'arrencar l'eina accidentalment.
- d. **Emmagatzemeu les eines elèctriques inactives fora de l'abast dels nens i no permeteu el maneig de l'eina elèctrica a persones no familiaritzades amb les eines o amb aquestes instruccions.** Les eines elèctriques són perilloses en mans d'usuaris no entrenats.
- e. **Manteniu les eines elèctriques i els accessoris.** Comproveu que les parts mòbils no estiguin desalineades o travades, i que no hi hagi peces trencades ni altres condicions que puguin afectar el funcionament de les eines elèctriques. Quan estiguin danyades, les eines elèctriques s'han de reparar abans del seu ús. Molts accidents els causen eines elèctriques amb un manteniment deficient.
- f. **Mantingui les eines de tall afilades i netes.** Les eines de tall mantingudes correctament amb les vores de tall esmolades són menys propenses a travar i més fàcils de controlar.
- g. **Utilitza l'eina elèctrica, accessoris i puntes d'eina,**

etc. d'acord amb aquestes instruccions i tenint en compte les condicions de treball i el treball a desenvolupar. L'ús de l'eina elèctrica per a aplicacions diferents de les previstes podria causar una situació de perill.

- h. **Conserveu els màncres i les superfícies de subjecció seques, netes i lliures d'oli i greix.** Els màncres i superfícies de subjecció rellescoses no permeten una subjecció segura ni el control de l'eina en situacions imprevistes.

#### 5. Servei tècnic

- a. **Faci revisar la seva eina elèctrica per un servei de reparació qualificat usant només peces de recanvi idèntiques.** Això garantirà que la seguretat de l'eina elèctrica es manté.

#### INSTRUCCIONS DE SEGURETAT DEL MESCLADOR:

- a. **Subjecteu l'eina col·locant les dues mans als màncres dissenyats expressament per a aquesta funció.** La pèrdua de control pot provocar lesions personals.
- b. **Quan mescleu materials inflamables, assegureu-vos que la ventilació sigui suficient per tal d'evitar una atmosfera perillosa.** El vapor que es forma pot inhal·lar-se o encendre's a causa de les espurnes produïdes per l'eina elèctrica.
- c. **No mescleu aliments.** Les eines elèctriques i els seus accessoris no estan dissenyats per processar aliments.
- d. **Manteniu el cable allunyat de l'àrea de treball.** El cable es pot enredar a l'agitador del mesclador.
- e. **Assegureu-vos que el recipient de mescla estigui col·locat en una posició ferma i fixa.** Un recipient que no estigui subjecte de manera adequada es pot moure sobtadament.
- f. **Assegureu-vos que cap líquid no esquitxi contra la carcassa de l'eina elèctrica.** La penetració de líquid a l'eina elèctrica pot provocar danys i donar lloc a una descàrrega elèctrica.
- g. **Seguiu les instruccions i els advertiments corresponents al material que voleu mesclar.** El material de mescla pot ser nociu.
- h. **Si l'eina elèctrica cau al material de mescla, desconnecteu-la immediatament i demaneu a una persona qualificada de l'equip de reparació que la revisi.** Accedir a la cubeta quan l'eina encara està endollada pot donar lloc a una descàrrega elèctrica.
- i. **No accediu al recipient de mescla amb les mans ni hi inseriu cap objecte durant el procés de mesclat.** El contacte amb l'agitador del mesclador pot provocar lesions personals greus.
- j. **Poseu en marxa l'eina i utilitzeu-la únicament al recipient de mescla.** L'agitador del mesclador pot doblegar-se o girar de manera descontrolada.

#### ADVERTIMENTS ESPECÍFICS:

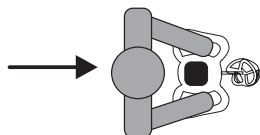
Advertències suplementàries de seguretat proporcionades pel fabricant.

1. **¡ADVERTÈNCIA!** No utilitzar la màquina per a usos diferents dels que ha estat dissenyada.
2. És imprescindible disposar d'il·luminació artificial adequada en les zones de treball quan la llum ambiental

sigui insuficient.

3. Temperatura recomanada de treball entre 0 i 40 ° C i entre 0.8 i 1.1 bar (humitat màxima 95%).
4. Abans d'iniciar les operacions faci servir guants de protecció, protectors auditius i ulleres de protecció.
5. En desembalar la màquina i també després de cada ús, comproveu que no hi ha cops o deformacions, ni peces o cables trencats. En cas que així fos, no utilitzi el mesclador i contacti immediatament amb el fabricant.
6. No utilitzi el mesclador per treballar amb líquids o gasos inflamables ni qualsevol altre material diferent de morter o ciment. Així mateix, no utilitzi l'eina si hi ha presència de líquids o gasos inflamables als voltants.
7. Agafeu el mesclador fermament durant el seu ús.
8. Mantingui la seva eina neta i lliure de greixos, olis i restes de ciment o morter sec. Durant la neteja no utilitzi productes químics agressius ni dissolvents, vegeu l'apartat "Neteja i manteniment" per a més informació.

## Àrea de treball



## C. INSTRUCCIONS D'ÚS

### INSTRUCCIONS DE MUNTAGE

En desembalar la màquina comprovi acuradament que no hi hagi peces danyades o trencades. Si troba alguna peça danyada o avariada substituiu-la per recanvis originals del fabricant, i contacti amb el servei Post-venda de RUBI.

#### Muntatge del capçal mesclador

1. El capçal mesclador ve desmuntat de fàbrica. Per muntar el capçal cargoleu i estrenyi les dues parts que el formen utilitzant per a això la clau fixa de 22 mm. subministrada amb la màquina.
2. Enrosqui la part superior del capçal mesclador amb l'eix de sortida (M14) del Rubimix-7.
3. Utilitzeu la clau fixa de 22 mm. per enroscar amb força el capçal mesclador, girant cap a l'esquerra, i utilitzeu la clau auxiliar de 19 mm. en l'eix de sortida, per fixar el capçal mesclador, girant cap a la dreta.

#### Comprovacions prèvies

4. Comproveu que el voltatge de la font d'alimentació coincideixi amb la tensió i freqüència indicada a la placa de característiques de la màquina.
5. Les màquines de 230V poden connectar també a 210V / 240V. Les màquines de 110V poden connectar-se a 100V / 120V.
6. Utilitzeu només capçals mescladors indicats en aquest manual amb un diàmetre màxim de 140 mm.

### POSADA EN EMARXA

#### Connexió

7. Abans de posar en funcionament la màquina introduïu el capçal en el producte a barrejar.
8. Per posar en marxa la màquina premeu primer el botó de desbloqueig de l'interruptor i a continuació premeu

l'interruptor d'alimentació.

9. Treballi sempre amb l'interruptor connexió / desconnexió completament pressionat.  
Gireu l'interruptor de regulació situat a la part esquerra de la màquina per obtenir la velocitat que desitgi.  
El nombre de revolucions necessari dependrà del material a barrejar, i pot determinar provant.
10. Depenent de la consistència del material i quantitat a barrejar haurà d'emprar diferents capçals mescladors.  
Si el producte a barrejar és de baixa viscositat utilitzi un capçal mesclador amb hèlix a esquerres, si per contra és d'alta viscositat utilitzi un capçal mesclador amb hèlix a dretes.
11. Treballi a baixa velocitat al principi de la barreja i augmenti la velocitat de gir a mesura que la barreja va guanyant consistència.
12. Sostingui la màquina sempre amb les dues mans, pujant i baixant el mesclador en remoure.  
Moveu la màquina per tot el recipient durant el procés de mescla per assegurar un acabat homogeni.

#### Atenció!

Si estant en marxa el mesclador topa contra la superfície del recipient es podria produir un fort retrocés.

13. Treballi el material fins que hagi assolit el grau de mescla adequat segons les recomanacions indicades pels fabricants de materials.  
Com més viscos és el material a barrejar, més gran és la força de parell que actua sobre la màquina.  
Treballi de manera que les revolucions no baixin bruscament i puguin arribar a aturar la màquina.

#### Desconnexió

14. Deixeu anar l'interruptor connexió / desconnexió per apagar la màquina.  
El mesclador seguirà girant durant uns instants després d'haver estat apagat, espereu fins que la màquina estigui completament parada abans d'extreure el capçal mesclador del recipient.  
Recordi que cal apagar el motor quan es desplaci entre diferents zones de treball.

#### Canvi del capçal mesclador

15. Per canviar el capçal mesclador utilitzi la clau fixa de 22 mm., i descargolar amb força, girant cap a la dreta.
16. En cas que el capçal mesclador estigui encallat, utilitzeu la clau fixa auxiliar de 19 mm., posant-la a l'eix del mesclador.

### NETEJA I MANTENIMENT

#### ¡ADVERTÈNCIA!

Desendollar la clavilla abans de dur a terme qualsevol ajust, reparació o manteniment

La neteja i el manteniment correcte de la màquina poden allargar la vida.

Netegeu immediatament la màquina i el capçal mesclador després d'utilitzar així com en períodes prolongats d'inactivitat.

1. Per netejar el capçal mesclador recomanem el submergeixi en una galleda d'aigua neta i posi en funcionament la màquina.
2. Mantenir netes i obertes les ranures de ventilació per tal

de garantir una refrigeració suficient. Unes ranures de ventilació tancades provoquen la destrucció de la màquina

3. Prestar atenció a la suavitat de funcionament de l'interruptor ON / OFF i al seu desbloqueig.
4. La màquina està equipada amb escombretes que han de canviar-se a les 60 hores de funcionament o bé quan presentin senyals evidents de desgast.
  - Per canviar les escombretes apagueu la màquina i espereu que estigui completament parada.
  - Traieu les cobertes porta-escombretes, retiri la placa i canviï les escombretes.

### Enmagatzematge

Deu l'aparell en un lloc fresc, sec i protegit del fred i la llum solar directa.

La posada fora de servei i desballestament de la màquina s'haurà de realitzar, d'acord amb les instruccions de cada país, en un punt de recollida selectiva per a la correcta classificació i tractament dels materials.

### Servei postvenda

Utilitzeu només accessoris i peces de recanvi originals subministrades pel fabricant. Les reparacions només han de ser efectuades per un taller acreditat o pel servei tècnic de RUBI:

GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26

43710 Santa Oliva

Tarragona (Spain)

Tel: +34 977 16 90 50

## D. DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

L'empresa, Germans Boada SA Avda Olimpiades 89-91, PO Box 14, 08191 Rubí (Barcelona, Spain), declara sota la seva única responsabilitat que la màquina:

### RUBIMIX-7

Compleix amb les normes següents:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

I està d'acord amb els requisits essencials de les directives:

- DIRECTIVA 2006/42/CE DE SEGURETAT DE MÀQUINES
- DIRECTIVA 2014/30/UE DE COMPATIBILITAT ELECTROMAGNÈTICA
- DIRECTIVA 2012/19/CE SOBRE RESIDUS D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS (RAEE)
- DIRECTIVA 2011/65/CE SOBRE RESTRICCIONS D'ÚS DE SUBSTÀNCIES PERILLOSES EN APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS (RoHS)

En Rubí, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**

Deputy General Manager

Queda prohibida tota reproducció total o parcial de l'obra, en qualsevol format o per qualsevol mitjà o procediment ja sigui mecànic, fotogràfic o electrònic, sense l'autorització prèvia de GERMANS BOADA SA. Qualsevol d'aquestes activitats implicaria incórrer en responsabilitats legals i podria donar lloc a actuacions penals. GERMANS BOADA, SA es reserva el dret d'introduir qualsevol modificació tècnica sense previ avís.

## ÍNDICE

### A. USO DE LA MAQUINA

- COMPONENTES / ELEMENTOS DE LA MÁQUINA

### B. ADVERTÊNCIAS DE SEGURIDAD

- SÍMBOLOS
- PRECAUCIONES
- ÁREA DE TRABAJO

### C. INSTRUÇÕES DE USO

- INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
- ARRANQUE
- LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### D. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

### H. CIRCUITO ELÉCTRICO

### I. GARANTIA

## A. USO DE LA MÁQUINA

O RUBIMIX-7 foi concebido para misturar materiais de construção em pó, tais como: cimento, adesivos, tintas, lacas e outros materiais similares que não contenham dissolventes.

### COMPONENTES/ ELEMENTOS DE LA MAQUINA

1. Punho.
2. Interruptor de ligar/desligar
3. Regulador electrónico de velocidade
4. Botão de bloqueio do interruptor
5. Caixa protectora do motor
6. Grelha de ventilação
7. Porta ferramentas
8. Chave fixa 19 mm
9. Chave fixa 22 mm
10. Vareta misturadora para cimentos ø 120 mm.
11. Jogo de escovas do motor para substituição
12. Manual de instruções

## B. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

### SÍMBOLOS



Ler o manual de instruções



Usar óculos de segurança



Marcado CE



De acordo com a WEEE

### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se não seguir todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura.

#### I. Segurança da área de trabalho

- a. Manter limpa a área de trabalho e bem iluminada.

Espaços de trabalho desordenados são propensos a ocasionar acidentes.

- b. Não manipule ferramentas elétricas em ambientes explosivos tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas provocam chispas que podem incendiar o pó ou os vapores.
- c. Mantenha afastado crianças e curiosos enquanto maneja uma ferramenta elétrica. As distrações podem provocar perdas de controle.

#### 2. A segurança eléctrica

- a. Ficha da ferramenta eléctrica deve coincidir com a da tomada de corrente. Nunca modificar a ficha. Não usar nenhum adaptador de fichas com ferramentas eléctricas com terra. Fichas não modificadas e bases coincidentes reduzem o risco de choque eléctrico.
- b. Evitar contactos corporais em superfícies com ligação a terra ou massa, por exemplo, tubos, radiadores, estufas, refrigeradores. Aumento risco de choque eléctrico se o seu corpo está em contacto com a terra.
- c. Não expor as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade. A água que entre na ferramenta aumenta o risco de choque eléctrico.
- d. Não puxar o cabo para o desligar da tomada de corrente. Manter o cabo afastado de fontes de calor, de óleos ou peças em movimento. Os cabos danificados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e. Quando utiliza ferramenta no exterior, use somente extensões eléctricas adequadas para o efeito. O uso de uma extensão adequada para o exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f. Se utiliza uma ferramenta eléctrica no exterior, use corrente protegida por um dispositivo residual (diferencial). O uso de um diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3. Segurança pessoal

- a. Esteja atento ao que faz. Não trabalhe com ferramentas quando se sente cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração enquanto maneja ferramentas eléctricas pode causar sérios danos pessoais.
- b. Use equipamento de segurança pessoal. Use sempre protecção para os olhos. A utilização de equipamento de segurança como máscaras anti-pó, sapatos anti-derrapagem, protectores dos ouvidos reduzem a possibilidade de danos pessoais.
- c. Evite o arranque accidental. Certifique-se que o interruptor está na posição “desligado” quando liga o

cabo eléctrico à corrente ou à bateria, quando recolhe ou transporta a ferramenta. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas quando o interruptor está na posição "ligado" provoca acidentes.

- d. **Retire qualquer chave ou ferramenta de ajuste antes de arrancar ou ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave unida a uma peça rotativa de uma ferramenta eléctrica pode causar dano pessoal.
- e. **Mantenha um apoio firme sobre o piso e conserve o equilíbrio em todo o momento.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f. **Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias.** Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados das peças em movimento. A roupa larga, as jóias ou o cabelo comprido podem ser colhidos pelas peças em movimento.
- g. **Se dispõe de dispositivos para ligação a equipamentos de extracção de pó, assegure-se de que estão ligados e a ser utilizados adequadamente.** A utilização destes dispositivos podem reduzir os riscos relacionados com o pó.
- h. **Não deixe que a confiança ganha pelo uso frequente de ferramentas o faça ignorar os princípios gerais de segurança.** Uma ação descuidada pode provocar uma lesão grave numa fração de segundo.

#### 4. Utilização e cuidado com as ferramentas eléctricas.

- a. **Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.** A ferramenta eléctrica correcta fará um trabalho melhor, mais seguro ao ritmo para que foi concebida.
- b. **Não use as ferramentas eléctricas se o interruptor não permitir passar de "ligado" a "desligado" e vice-versa.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c. **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se for possível, antes de realizar qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.** Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de acionar acidentalmente a ferramenta.
- d. **Mantenha as ferramentas eléctricas inativas fora do alcance das crianças e não permita o uso das mesmas por pessoas não familiarizadas com elas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores desconhecidos do seu funcionamento.
- e. **Cuide das ferramentas eléctricas e dos seus acessórios.** Confirme que as partes móveis não estão desalinhas ou trancadas, que não há peças partidas ou outras situações que possam afetar o funcionamento das ferramentas eléctricas. Quando danificadas, as ferramentas eléctricas devem ser reparadas antes de voltarem a ser utilizadas. Muitos acidentes são provocados por ferramentas eléctricas não devidamente cuidadas.
- f. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com manutenção correcta são mais fáceis de trabalhar e controlar.
- g. **Use a ferramenta eléctrica e os acessórios desta ferramenta, etc, de acordo com estas instruções**

e tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a fazer. O uso da ferramenta para trabalhos diferentes dos previstos pode ocasionar situações de perigo.

- h. **Mantenha as pegas e os manípulos secos, limpos e sem óleo ou gordura.** As pegas e os manípulos escorregadios não permitem uma prensão segura nem o controlo da ferramenta em situações imprevistas.

#### 5. Serviço técnico

- a. **Faça a revisão da ferramenta eléctrica num serviço de reparação qualificado e use somente peças de origem.** Isto garantirá que a qualidade da ferramenta eléctrica se mantenha.

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DO MISTURADOR:

- a. **Segure a ferramenta colocando ambas as mãos nas pegas desenhadas para esse fim.** A perda de controlo pode provocar lesões pessoais.
- b. **Ao misturar materiais inflamáveis, certifique-se de que a ventilação é suficiente para evitar criar uma atmosfera perigosa.** O vapor que se forma pode ser inalado ou inflamar-se em virtude das faíscas produzidas pela ferramenta eléctrica.
- c. **Não misture alimentos.** As ferramentas eléctricas e os seus acessórios não estão preparadas para processar alimentos.
- d. **Mantenha o cabo afastado da zona de trabalho.** O cabo pode enredar-se no agitador do misturador.
- e. **Certifique-se de que o recipiente de mistura está colocado numa posição firme e fixa.** Um recipiente que não se encontre devidamente seguro pode mover-se inesperadamente.
- f. **Certifique-se de que o corpo da ferramenta eléctrica não é salpicado com líquidos.** A entrada de líquidos na ferramenta eléctrica pode provocar danos e dar lugar a uma descarga eléctrica.
- g. **Siga as instruções e os avisos correspondentes ao material que vai misturar.** O material de mistura pode ser nocivo.
- h. **Se a ferramenta eléctrica cair no material de mistura, desligue-a de imediato da electricidade e peça a uma pessoa qualificada da equipa de reparação que a verifique.** Aceder ao balde com a ferramenta ainda ligada à corrente pode dar lugar a uma descarga eléctrica.
- i. **Não aceda ao recipiente de mistura com as mãos, nem introduza nenhum objeto no mesmo durante a operação de mistura.** O contacto com o agitador do misturador pode provocar lesões pessoais graves.
- j. **Ligue a ferramenta e utilize-a apenas no recipiente de mistura.** O agitador do misturador pode dobrar-se ou girar de forma descontrolada.

#### AVISOS ESPECÍFICOS:

Advertências suplementares de segurança proporcionadas pelo fabricante.

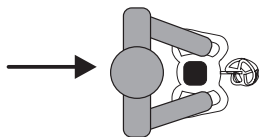
- 11. **ADVERTÊNCIA!** Não utilizar a máquina para fins diferentes e para os quais a máquina não foi concebida.
- 12. É necessário dispor de iluminação artificial adequada em zonas de trabalho quando a luz ambiental é insuficiente.

# PORTUGUÊS

TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

13. Temperatura recomendada de trabalho entre 0 e 40° e entre 0,8 e 1,1 bar (humidade máxima 95%).
14. Antes de iniciar o trabalho use luvas de protecção, protectores auditivos e óculos de protecção.
15. Ao desembalar a máquina e depois de cada utilização, comprove cuidadosamente se não existem deformações, peças ou cabos danificados. Se as houver, não utilize o misturador e contacte rapidamente o fabricante.
16. Não utilize o misturador para trabalhar com líquidos ou gases inflamáveis nem qualquer outro material diferente de cimento ou cimento-cola. Deste modo, não utilize a ferramenta se há presença de líquidos ou gases inflamáveis nas imediações.
17. Segure o misturador firmemente durante o uso.
18. Mantenha a sua ferramenta limpa e livre de óleos e restos de cimentos. Durante a limpeza não utilize produtos químicos agressivos ou dissolventes, veja a rubrica "Limpeza e manutenção" para mais informação.

## Posição de trabalho



## C. INSTRUÇÕES DE USO

### INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Ao desembalar a máquina comprove cuidadosamente se não existem peças danificadas ou partidas. Se encontrar alguma peça danificada, deve ser substituída por uma peça original. Contacte com o Serviço Pós-Venda RUBI.

#### Montagem da cabeça misturadora

1. A vareta misturadora vem desmontada de fábrica. Para montar a vareta enrosque e aperte as duas partes que a constituem utilizando para isso a chave fixa de 22 mm, fornecida com máquina.
2. Enrosque a parte superior da vareta do misturador no eixo de saída (M14) do Rubimix-7.
3. Utilize a chave fixa de 22 mm para enroscar com força a vareta misturadora, girando para a esquerda e utilize a chave auxiliar de 19 mm no eixo de saída para fixar a vareta do misturador, girando para a direita.

#### Comprovações prévias

4. Comprove que a voltagem da fonte de alimentação coincide com a tensão e frequência indicadas na placa de características da máquina.
5. As máquinas de 230 V podem ligar-se também a 210/240 V. As máquinas de 110 V podem ligar-se a 100/120 V.
6. Utilize somente varetas misturadoras indicadas neste manual e com diâmetro máximo de 140 mm.

## ARRANQUE

### Ligação

7. Antes de colocar o misturador em funcionamento introduza a vareta no produto a misturar.
8. Para pôr em movimento o misturador carregue primeiro o botão de desbloqueio do interruptor e de seguida carregue no interruptor de ligar.
9. Rode o interruptor de regulação, localizado na parte esquerda da máquina, para obter a velocidade que pretende.  
O número de rotações necessário dependerá do material a misturar e pode determinar-se testando.
10. Dependendo da consistência do material e da quantidade a misturar deverá utilizar diferentes varetas misturadoras.  
Se o produto a misturar é de baixa viscosidade utilize a vareta misturadora com hélice à esquerda se, pelo contrário é de alta viscosidade utilize uma vareta misturadora com hélices à direita.
11. Trabalhe a baixa velocidade no início da mistura e vá aumentando a velocidade de rotação à medida que a mistura vai ganhando consistência.
12. Segure a máquina sempre com as duas mãos, subindo e baixando o misturador enquanto gira.  
Mova a máquina por todo o recipiente durante o processo de mistura para assegurar um acabamento homogêneo.

### Atenção!

Se enquanto trabalha o misturador toca na superfície do recipiente poderá produzir-se um forte retrocesso.

Trabalhe a mistura até atingir o grau de mistura adequado seguindo as recomendações indicadas pelos fabricantes dos materiais.

Quanto mais viscoso o material a misturar, maior é força de par que actua sobre a máquina.

13. Trabalhe de forma que as rotações não baixem bruscamente.

### Desligar

14. Solte o interruptor ligar/desligar para desligar a máquina. O misturador segue girando durante uns instantes depois de ser desligado. Espere até que máquina esteja completamente parada antes de extrair a vareta misturadora do recipiente.  
Recorde que é necessário desligar o motor quando de desloca entre diferentes zonas de trabalho.

### Substituição da vareta misturadora

15. Para substituir a vareta misturadora utilize a chave fixa de 22 mm e desenrosque com força, girando para a direita.
16. Em caso da vareta estar presa, utilize a chave auxiliar de 19 mm, colocando-a no eixo do misturador.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### ADVERTÊNCIA!

Desligar da ficha eléctrica antes de efectuar qualquer ajuste, reparação ou manutenção.

A limpeza e a manutenção correcta da máquina podem prolongar a sua vida útil.

Limpe imediatamente a máquina e a vareta misturadora depois de cada utilização assim como em períodos prolongados de inactividade

1. Para limpar a vareta misturadora recomenda-se que a coloque num balde com água limpa e ponha em funcionamento a máquina..
2. Manter limpas e abertas as grelhas de ventilação da máquina a fim de assegurar uma refrigeração suficiente. Grelhas obstruídas provocam danos à máquina.
3. Prestar atenção à suavidade de funcionamento do interruptor ON/OFF e ao seu desbloqueio.
4. A máquina está equipada com escovas do motor e devem ser substituídas às 60 horas de funcionamento ou bem quando apresentem sinais de evidente desgaste.
  - Para substituir as escovas do motor, desligue a máquina e espere que esteja completamente parada.
  - Retire as tampas porta-escovas, retire a placa e substitua as escovas.

### Armazenamento

Guardar o aparelho em lugar fresco, seco e protegido do frio e da luz solar directa.

A inutilização da máquina deverá ser feita de acordo com as directrizes de cada país, num ponto de recolha selectiva para a correcta classificação e tratamento dos materiais.

### Serviço pós-venda

Utilizar somente acessórios e peças originais fornecidos pelo fabricante. As reparações devem ser feitas por uma oficina credenciada ou pelo serviço técnico RUBI:

GERMANS BOADA SANTA OLIVA  
Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## D. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A empresa Germans Boada, SA, Olímpades 89-91, P. O. Box 14, 08191 Rubi (Barcelona- Espanha), declara sob sua responsabilidade que a máquina:

### RUBIMIX-7

Cumpre com as seguintes normas:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

E está conforme os requisitos essenciais das Directivas:

- DIRECTIVA 2006/42/CE DE SEGURANÇA DE MÁQUINAS
- DIRECTIVA 2014/30/UE DE COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA
- DIRECTIVA 2012/19/CE SOBRE RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (ecoREEE)
- DIRECTIVA 2011/65/CE SOBRE RESTRIÇÕES DE USO DE SUBSTÂNCIAS PERIGOSAS EM APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (RoHS)

En Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**  
Deputy General Manager

Fica proibida toda e qualquer reprodução, total ou parcial do manual de instruções, qualquer que seja o formato ou por qualquer meio ou processo, seja mecânico, fotográfico, ou electrónico sem a autorização prévia da GERMANS BOADA S.A.

Qualquer destas actividades dará origem a responsabilidades legais e poderá dar lugar a acções de natureza penal.

GERMANS BOADA S.A. reserva o direito a introduzir qualquer modificação técnica sem aviso prévio

## INDICE

### A. USO DELLA MACCHINA

- COMPONENTI / ELEMENTI DELLA MACCHINA

### B. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- SIMBOLI
- PRECAUZIONI
- AREA DI LAVORO

### C. ISTRUZIONI D'USO

- ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- MESSA IN FUNZIONAMENTO
- PULIZIA E MANUTENZIONE

### D. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

### H. CIRCUITO ELETTRICO

### I. GARANZIA

## A. USO DELLA MACCHINA

Il RUBIMIX-7 è stato progettato per mescolare materiali da costruzione in polvere come malta, intonaci, adesivi e vernici, lacche ed altri materiali simili che non contengono solventi.

### COMPONENTI/ ELEMENTI DELLA MACCHINA

- Maniglia
- Interruttore ON / OFF
- Regolatore di velocità elettronico
- Tasto di sblocco dell'interruttore
- Protezione motore
- Griglia di ventilazione
- Portautensili
- Chiave (19 mm)
- Chiave (22 mm)
- Testa di miscelazione per cemento Ø 120mm.
- Set di spazzole di ricambio
- Manuale di istruzioni

## B. AVVERTENZE DI SICUREZZA

### SIMBOLI



Leggere il manuale di istruzioni



Usare occhiali di sicurezza



Marchio CE



In conformità con il RAEE/ WEE

### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI.

#### ⚠️ ATTENZIONE!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La inosservanza di tutte le avvertenze ed istruzioni riportate di seguito, può dare come risultato uno shock elettrico, fuoco e/o una seria lesione. Conservi tutte le avvertenze e le istruzioni per un futuro riferimento.

#### 1. Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien a. Mantenga l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le zone disordinate e/o scure possono essere causa di incidenti.
- Non maneggiare utensili elettrici in ambienti esplosivi, come in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici creano scintille che possono infiammare la polvere ed i vapori..
- Mantenga lontani bambini e curiosi, metre maneggia un utensile elettrico. Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

#### 2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'utensile elettrico deve coincidere con la base della presa di corrente. Non modificare nessuna spina in nessun modo. Non usare adattatori di spine con utensili elettrici messi a terra. Spine non modificate e basi corrette riducono il rischio di shock elettrico.
- Eviti il contatto del corpo con superfici messe a terra come tuberie, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi. Esiste un aumento del rischio di subire uno shock elettrico se il suo corpo fa massa a terra.
- Non esponga gli utensili elettrici sotto la pioggia o in condizioni di umidità. L'acqua che entra nell'utensile aumenterà il rischio di shock elettrico.
- Non abusare del cavo elettrico. Non usare mai il cavo per togliere, alzare o scollegare l'utensile elettrico. Mantenga il cavo lontano da fonti di calore, olii, bordi taglienti od oggetti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di shock elettrico.
- Quando si maneggiano utensili elettrici all'aperto, utilizzi soltanto prolunghes destinate ad uso all'aperto, che sono contrassegnate per questo fine. L'uso di prolunghes adeguate per usi all'aperto riduce il rischio di shock elettrico.
- Se si rende inevitabile l'uso di un utensile in un ambiente umido, usi un'alimentazione protetta con un dispositivo di corrente residuale (RCD). L'uso di u RCD riduce il rischio di shock elettrico.

#### 3. Sicurezza personale

- Stia sempre attento, controlli ciò che sta facendo ed usi il buon senso quando maneggia un utensile elettrico. Non utilizzi un utensile elettrico quando è stanco o sotto l'effetto di droghe, alcohol o medicinali. Un momento di distrazione mentre maneggia un utensile elettrico può causare un serio danno personale.
- Utilizzi sistema di sicurezza personale. Indossi

sempre protezioni per gli occhi. L'utilizzo di un sistema di sicurezza come mascherine, calzature antiscivolo, casco o protezioni auditive, ridurrà la possibilità di subire danni personali.

- c. **Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "stop" prima di collegare la rete e/o la batteria, prendere o trasportare l'utensile.** Portare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegare gli utensili elettrici con l'interruttore in posizione "run" favorisce gli incidenti.
  - d. **Rimuovere qualsiasi chiave o strumento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave o un attrezzo attaccato a una parte rotante di un utensile elettrico può causare lesioni personali.
  - e. **Non esagerare. Tenere i piedi ben saldi a terra e mantenere l'equilibrio in ogni momento. Questo permette di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.** Mantenga i capelli, abiti e guanti, lontani da oggetti in movimento. I vestiti troppo larghi o a frange si possono impigliare in qualche oggetto in movimento.
  - f. **Indossi vestiti adatti: non indossi abiti o gioielli che possono impigliarsi. Mantenga i capelli, abiti e guanti, lontani da oggetti in movimento.** I vestiti troppo larghi o a frange si possono impigliare in qualche oggetto in movimento.
  - g. **Se ci sono dispositivi per il collegamento di mezzi di estrazione e raccolta di polvere, si assicuri che questi sono collegati e si usano correttamente.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi collegati alla polvere.
  - h. **Non lasci che la sicurezza acquisita nel maneggiare con frequenza gli utensili le faccia dimenticare i principi generali di sicurezza.** Anche una piccola distrazione può provocare una lesione grave in un istante.
- 4. Uso e cura degli utensili elettrici**
- a. **Non sforzi l'utensile. Usi l'utensile elettrico corretto, in funzione dell'uso che ne vuole dare.** L'utensile elettrico corretto svolgerà meglio e in modo più sicuro, il lavoro per cui è stato concepito.
  - b. **Non usi l'elettroutensile se l'interruttore non permette di passare da "on" a "off" e viceversa.** Qualsiasi elettroutensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore rappresenta un pericolo e deve essere riparato.
  - c. **Scollegli la spina dalla presa di corrente e/o rimuova la batteria, se possibile, prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di accessori, o prima di riporre l'elettroutensile.** Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di accensione accidentale dell'utensile.
  - d. **Quando non in uso, conservi gli elettroutensili fuori dalla portata dei bambini e non permetta che tali utensili vengano maneggiati da persone che non hanno familiarità con essi o con le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi in mano a utenti non adeguatamente formati.
  - e. **Esegua la manutenzione appropriata sugli elettroutensili e sui loro accessori.** Verifichi che le parti mobili non siano disallineate o bloccate e che non vi siano parti rotte o in condizioni che possano compromettere il funzionamento degli

elettroutensili. Gli elettroutensili, se danneggiati, devono essere riparati prima di poter essere utilizzati di nuovo. Molti incidenti sono causati da elettroutensili che non hanno ricevuto la manutenzione appropriata.

- f. **Mantenga gli utensili da taglio, affilati e puliti.** Gli utensili da taglio mantenuti correttamente e ben affilati sono meno propensi a incepparsi e più facili da controllare.
- g. **Utilizzi gli utensili elettrici, accessori, punte, ecc. così come indicato in queste istruzioni e tenendo conto delle condizioni di lavoro in cui si troverà.** L'uso di utensili elettrici per applicazioni differenti da quelle previste potrebbe causare una situazione di pericolo.
- h. **Mantenga le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e sostanze grasse.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono una presa sicura né il controllo dell'utensile in caso di situazioni impreviste.

## 5. Servizio Tecnico

- a. **Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** Ciò garantirà che la sicurezza dell'utensile si mantenga.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA DEL MISCELATORE:

- a. **Sorregga l'utensile posizionando entrambe le mani sulle apposite impugnature.** La perdita di controllo può provocare lesioni alla persona.
- b. **Per evitare che si formi un'atmosfera pericolosa, si assicuri che, quando vengono miscelati materiali infiammabili, l'areazione sia sufficiente.** Il vapore che si forma può venire respirato o incendiarsi a causa delle scintille prodotte dall'elettroutensile.
- c. **Non misceli prodotti alimentari.** Gli elettroutensili e i loro accessori non sono stati progettati per l'elaborazione di alimenti.
- d. **Mantenga il cavo lontano dall'area di lavoro.** Il cavo può rimanere impigliato nella frusta del miscelatore.
- e. **Si assicuri che il recipiente di miscelazione sia in posizione sicura e stabile.** Un recipiente privo del sostegno adeguato può muoversi all'improvviso.
- f. **Si assicuri che eventuali schizzi di liquido non raggiungano il corpo dell'elettroutensile.** L'infiltrazione di liquido all'interno dell'elettroutensile può provocare danni e causare una scarica elettrica.
- g. **Segua le istruzioni e le avvertenze relative al materiale che si appresta a miscelare.** Il materiale da miscelare può essere pericoloso.
- h. **Se l'elettroutensile cade nel materiale da miscelare, lo scollegli immediatamente dalla corrente e ne richieda il controllo da parte di una persona qualificata del reparto riparazioni.** Recuperare l'utensile all'interno del recipiente senza averlo prima disconnesso dalla corrente può causare una scarica elettrica.
- i. **Durante le operazioni di miscelazione, non acceda al recipiente di miscelazione con le mani né vi inserisca alcun tipo di oggetto.** Il contatto con la frusta del miscelatore può causare gravi lesioni alla persona.
- j. **Accenda l'utensile e lo utilizzi solamente**

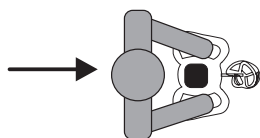
**all'interno del recipiente di miscelazione.** La frusta del miscelatore può piegarsi o ruotare in modo imprevisto.

## AVVERTENZE SPECIFICHE:

Avvertenze supplementarie di sicurezza fornite dal produttore.

- 11. AVVERTENZA!** Non utilizzare la macchina per fini differenti da quelli per cui è stata disegnata.
12. È imprescindibile disporre di illuminazione artificiale adatta, nelle zone di lavoro, quando la luce ambientale è insufficiente.
13. Temperatura raccomandata di lavoro tra 0 e 40° e tra 0.8 e 1.1 bar (umidità massima 95%).
14. Prima di iniziare le operazioni, usi guanti di protezione, protettori auditivi ed occhiali di protezione.
15. Quando si disimballa la macchina e dopo ogni uso, controllare che non vi siano ammaccature, deformazioni o parti o fili rotti. Se così fosse, non utilizzare il miscelatore e contattare immediatamente il produttore.
16. Non utilizzi il miscelatore per lavorare con liquidi o gas infiammabili ne' qualsiasi altro materiale diverso dal cemento o cemento-colla. Non utilizzi l'utensile in presenza di liquidi o gas infiammabili nelle vicinanze.
17. Sostenga il miscelatore in modo deciso, durante l'uso.
18. Mantenga l'utensile pulito e senza grassi, olii e resti di cemento o altri materiali secchi. Durante la pulizia non utilizzi prodotti chimici aggressivi ne' dissolventi, vedi apparato "Pulizia e mantenimento" per maggiori informazioni.

## Posición de trabajo



## C. ISTRUZIONI D'USO

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Quando si disimballa la macchina e dopo ogni uso, controllare che non vi siano ammaccature, deformazioni o parti o fili rotti. Se così fosse, le sostituisca con ricambi originali del fabbricante e si metta in contatto con il Servizio Assistenza di RUBI.

### Montaggio del miscelatore

1. Il miscelatore viene inviato smontato di fabbrica. Per montarlo avviti e stringa le due parti che lo formano, utilizzando la chiave da 22mm fornita con la macchina.
2. Avviti la parte superiore della testa miscelatrice con il mandrino (M14) del Rubimix-7.
3. Utilizzi la chiave da 22mm per avvitare con forza la testa del miscelatore, girando verso sinistra ed utilizzi la chiave ausiliare da 19mm nel mandrino, per fissare il miscelatore, girando verso destra.

### Controlli previ

4. Verificare che il voltaggio della fonte di alimentazione coincide con la tensione e frequenza indicate sulla scheda delle caratteristiche della macchina.
5. Le macchine da 230V possono essere collegate anche a 210V / 240V. Le macchine da 110V possono essere collegate a 100V / 120V.
6. Utilizzi soltanto i miscelatori indicati in questo manuale, con un diametro massimo di 140 mm.

### MESSA IN FUNZIONE

#### Collegamento

7. Prima di mettere in funzionamento la macchina, introduca il miscelatore nel prodotto da lavorare.
8. Per accendere la macchina, prema prima il pulsante di sblocco dell'interruttore e di seguito prema l'interruttore di accensione.
9. Lavori sempre con l'interruttore di accensione/spengimento completamente premuto.  
Giri l'interruttore di regolazione, situato sulla parte sinistra della macchina, per ottenere la velocità desiderata.  
Il numero di giri necessario dipenderà dal materiale da mescolare e può essere stabilito realizzando delle prove.
10. A seconda della consistenza e quantità il materiale da mescolare, dovrà impiegare uno specifico miscelatore  
A seconda della consistenza e quantità il materiale da mescolare, dovrà impiegare uno specifico miscelatore.
11. Lavori a bassa velocità, al principio, ed aumenti la velocità di giro a mano a mano che la miscela prende consistenza.
12. Sostenga sempre la macchina con entrambe le mani, alzando ed abbassando il miscelatore, mentre lavora.  
Muova la macchina per tutto il recipiente durante il processo di miscelazione, per assicurare una amalgama omogenea.

#### Attenzione!

Se, mentre è in funzione, il miscelatore sbatte contro la superficie del recipiente, si potrebbe verificare un forte retrocesso.

13. Lavori il materiale finché non avrà raggiunto la consistenza adeguata, seguendo le raccomandazioni indicate dai fabbricanti di materiali.  
Più il materiale è viscoso, maggiore è la forza di par che agisce sulla macchina.  
Lavori in modo che i giri non diminuiscano bruscamente fino a fermare la macchina.

#### Scollamento

14. Rilasci l'interruttore di accensione / spegnimento per spegnere la macchina.  
Il miscelatore continuerà a girare per qualche istante, dopo essere stato spento; attenda che la macchina sia completamente ferma, prima di estrarre il miscelatore dal recipiente.  
Ricordi che è necessario spegnere il motore quando si muove tra diverse zone di lavoro

#### Cambio del cabezal del mezclador

15. Per cambiare il miscelatore, utilizzi la chiave da 22mm e sviti con forza, girando verso destra.
16. Nel caso in cui il miscelatore fosse bloccato, utilizzi la chiave fissa ausiliare da 19mm, collocandola sull'alberino del miscelatore.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### ¡AVVERTENZA!

Scollegare la spina dalla corrente, per effettuare qualsiasi regolazione, riparazione o mantenimento.

La pulizia ed il mantenimento corretto della macchina possono prolungare la sua vita utile.

Pulisca immediatamente la macchina ed il miscelatore, dopo ogni uso, così come dopo periodi prolungati di inattività.

1. Per pulire il miscelatore raccomandiamo di immergerlo in un secchio d'acqua pulita e di mettere in moto la macchina.
2. Mantenere pulite ed aperte le prese d'aria per garantire un raffreddamento sufficiente. La chiusura delle prese d'aria possono provocare un guasto irreversibile della macchina
3. Fare attenzione alla delicatezza del funzionamento dell'interruttore ON/OFF ed al suo sbloccaggio.
4. La macchina è fornita di spazzole che devono essere cambiate ogni 60 ore di funzionamento o quando presentano evidente Segni di consumo.
  - Per cambiare le spazzole, spenga la macchina ed attenda che sia completamente ferma.
  - Rimuova il coperchio del porta-spazzole, tolga la scheda e sostituisca le spazzole.

### Conservazione

Conservi l'apparecchio in un luogo fresco, asciutto e protetto dal freddo e dalla luce solare diretta.

La dismissione e rottamazione della macchina dovrà essere realizzata secondo le norme vigenti in ogni paese, in un punto di raccolta selettiva, per la corretta classificazione e trattamento dei materiali.

### Servizio Assistenza Tecnica

Utilizzi solo accessori e ricambi originali, forniti dal produttore. Le riparazioni dovranno essere eseguite solamente da Servizi Assistenza Tecnica autorizzati o dal Servizio Tecnico di RUBI:

GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26

43710 Santa Oliva

Tarragona (Spain)

Tel: +34 977 16 90 50

## D. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Ditta, Germans Boada S.A Avda. Olímpades 89-91, P.O Box 14, 08191 Rubi (Barcelona, Spain), dichiara, sotto la sua unica responsabilità che la macchina:

### RUBIMIX-7

Compie con le seguenti norme:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

Ed è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive:

- DIRETTIVA 2006/42/CE DI SICUREZZA DI MACCHINE
- DIRETTIVA 2014/30/UE DI COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA
- DIRETTIVA 2012/19/CE SUI RESIDUI DI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI (RAEE)
- DIRETTIVA 2011/65/CE SULLE RESTRIZIONI DI USO DI SOSTANZE PERICOLOSE IN APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI (RoHS)

En Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**  
Deputy General Manager

Si vieta ogni riproduzione totale o parziale dell'opera in qualsiasi formato e per qualsiasi mezzo o procedimento, sia meccanico, fotografico o elettronico, senza previa autorizzazione di GERMANS BOADA S.A. Ciascuna delle succitate attività causerà l'incorrimiento in responsabilità legali e potrebbe condurre a conseguenti procedimenti penali. GERMANS BOADA, S.A. si riserva il diritto d'introdurre qualsiasi modifica tecnica senza preavviso.

## INHALTSVERZEICHNIS

### A. MASCHINE VERWENDEN

- BAUTEILE / MASCHINENELEMENTE

### B. SICHERHEITSHINWEISE

- SYMBOLE
- VORSICHTSMASSNAHMEN
- ARBEITSBEREICH

### C. BEDIENUNGSANLEITUNG

- ANLEITUNG
- INBETRIEBNAHME
- REINIGUNG UND PFLEGE

### D. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### H. STROMKREIS

### I. GEWÄHRLEISTUNG

## A. MASCHINE VERWENDEN

RUBIMIX-7 ist ein Mischgerät für Bauwerkstoffe, wie pulverige Substanzen (z. B. Mörtel, Putz), Klebstoffe, Farben, Lacke und ähnliche Werkstoffe, die keine Lösungsmittel enthalten.

### KOMPONENTEN / MASCHINENELEMENTE

1. Griff
2. Ein/Aus-Schalter;
3. Elektronischer Drehzahlregler
4. Schalter zum Entsperren
5. Motorschutzgehäuse
6. Lüfter
7. Werkzeughalter
8. Schraubenschlüssel (19 mm)
9. Spannschlüssel (22 mm)
10. Mischkopf Ø 120 mm für Mörtel
11. Satz Ersatzbürsten
12. Benutzerhandbuch

## B. SICHERHEITSHINWEISE

### SYMBOLE



Lesen Sie das Benutzerhandbuch



Schutzbrille



CE-Kennzeichnung



Gemäß WEEE-Richtlinie

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR WERKZEUGE.

### ⚠ ACHTUNG!

Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen sind stets die grundlegenden Sicherheitshinweise zu befolgen, um das Brand-, Stromschlag- und Verletzungsrisiko zu minimieren.

Lesen Sie deshalb vor Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und verwahren Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig auf.

### 1. Sicherheit im Arbeitsbereich

- Arbeitsbereich sauber halten, und für ausreichend Beleuchtung sorgen.**  
Unordentliche und dunkle Arbeitsbereiche begünstigen Unfälle.
- Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden (wie z. B. in Bereichen mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben).**  
Der von Elektrowerkzeugen ausgehende Funkenflug kann Staub und Gase entzünden.
- Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von Kindern und Schaulustigen betreiben.**  
Lassen Sie sich bei der Bedienung nicht ablenken.

### 2. Elektrische Sicherheit

- Den Stecker der Maschine nur in passende Steckdosen einführen.**  
Am Stecker keinesfalls Veränderungen vornehmen. Keine Adapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen verwenden. Nur Originalstecker und die passende Steckdose bieten Schutz vor Stromschlägen.
- Berührungen mit geerdeten Flächen, wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken, vermeiden.**  
Die Stromschlaggefahr ist bei Kontakt mit einem geerdeten Körper höher.
- Elektrowerkzeuge weder mit Wasser noch mit Feuchtigkeit in Berührung kommen lassen.**  
Wenn Wasser ins Werkzeug gelangt, steigt das Stromschlagrisiko.
- Das Stromkabel nicht zweckentfremden. Das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel tragen oder anheben.**  
Niemals am Stromkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen. Stromkabel nicht mit Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen in Berührung bringen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Bei Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien eine für den Außenbetrieb geeignete Verlängerung verwenden.**  
Hierdurch wird das Stromschlagrisiko reduziert.
- Bei Einsatz in Feuchträumen in jedem Fall eine Fehlerstromschutzeinrichtung verwenden.**  
Durch Verwendung eines FI-Schalters lässt sich das Stromschlagrisiko verringern.

### 3. Persönliche Sicherheit

- Seien Sie vorsichtig und achtsam beim Umgang mit Elektrowerkzeugen.**  
Bedienen Sie Elektrowerkzeuge nicht übermüdet oder

unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten. Bereits ein unachtsamer Augenblick kann bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen zu schweren Verletzungen führen.

- b. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.** Für Ihre persönliche Sicherheit tragen Sie stets Augenschutz. Verwenden Sie geeignete Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm oder Gehörschutz.

- c. **Treffen Sie Vorkehrungen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.**

Den Schalter auf die Position "offen" stellen, bevor das Werkzeug ans Netz bzw. eine sonstige Stromquelle angeschlossen wird und bevor das Werkzeug angehoben oder getragen wird. Das Tragen von Elektrowerkzeugen, während Sie mit der Hand den Schalter berühren, oder das Anschließen an die Steckdose von Elektrowerkzeugen, deren Schalter sich in der Position "geschlossen" befindet, kann zu Unfällen führen.

- d. **Entfernen Sie alle Schlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.**

Durch einen an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachten Schlüsselanhänger besteht Verletzungsgefahr.

- e. **Sorgen Sie für sicheren Stand beim Arbeiten.** So können Sie in unvorhergesehenen Situationen das Elektrowerkzeug besser beherrschen.

- f. **Tragen Sie keine weite Kleidung, hängenden oder abstehenden Kleidungsstücke und Schmuck, welche sich in beweglichen Teilen verfangen könnten.**

Halten Sie ausreichend Abstand mit Haaren und Handschuhen zu beweglichen Teilen. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

- g. **Sofern Staubabzugs- und -sammelvorrichtungen zur Verfügung stehen, müssen diese ordnungsgemäß angeschlossen und eingesetzt werden.**

Durch den Einsatz dieser Vorrichtungen lassen sich die Gefahren im Zusammenhang mit Staub reduzieren.

- h. **Lassen Sie nicht zu, dass Sie durch das Vertrauen, dass Sie durch das häufige Verwenden von Werkzeugen erlangen, die allgemeinen Sicherheitsgrundsätze außer Acht lassen.** Ein unachtsame Aktion kann in einem Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen..

#### 4. Betrieb und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a. **Überbeanspruchen Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie das auf die jeweilige Anwendung passende Elektrowerkzeug. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug und der vorgegeben Geschwindigkeit lässt sich die Arbeit effizienter und sicherer ausführen.

- b. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter kein Umschalten von „Funktion“ auf „Stopp“ und umgekehrt zulässt.** Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c. **Trennen Sie, wenn möglich, den Stecker von der Stromversorgung und/oder entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug verstauen.** Solche vorbeugende

Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr, dass das Werkzeug versehentlich gestartet wird.

- d. **Bewahren Sie inaktive Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie nicht zu, dass das Elektrowerkzeug von Personen gehandhabt wird, die mit den Werkzeugen und mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind.** In den Händen von nicht geschulten Benutzern sind die Elektrowerkzeuge gefährlich.

- e. **Warten Sie die Elektrowerkzeuge und das Zubehör.** Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile nicht falsch ausgerichtet oder verklemt sind, dass keine gebrochenen Teile oder sonstige Bedingungen vorhanden sind, die die Funktion der Elektrowerkzeuge beeinträchtigen könnten. Beschädigte Elektrowerkzeuge müssen vor der Benutzung repariert werden. Viele Unfälle werden durch unzureichend gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

- f. **Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugaufsätze usw. gemäß der Bedienungsanleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und des Arbeitsfortschritts verwenden.**

Elektrowerkzeug ausschließlich für die ihnen zugeordnete Anwendung nutzen.

- h. **Halten Sie die Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und öl- und fettfrei.**

Rutschige Handgriffe und Griffflächen erlauben keinen sicheren Griff und keine Kontrolle des Werkzeugs bei unvorhergesehenen Situationen.

#### 5. Technischer Kundendienst

- a. **Dieses Elektrowerkzeug entspricht den maßgeblichen Sicherheitsvorgaben.** Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Originalersatzteilen auszuführen. Die Nichteinhaltung dieser Vorgaben kann erhebliche Sicherheitsgefahren für den Anwender mit sich bringen.

#### SICHERHEITSANWEISUNGEN DES MISCHERS:

- a. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen.** Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.

- b. **Achten Sie beim Mischen von brennbaren Materialien auf ausreichende Belüftung, um eine gefährliche Atmosphäre zu vermeiden.** Der sich bildende Dampf kann eingeatmet werden oder sich aufgrund der von dem Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzünden.

- c. **Mischen Sie keine Lebensmittel.** Die Elektrowerkzeuge und deren Zubehör sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln ausgelegt.

- d. **Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern.** Das Kabel kann sich mit dem Rührwerk des Mixers verwickeln.

- e. **Vergewissern Sie sich, dass sich der Mischbehälter in einer stabilen und festen Position befindet.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unerwartet bewegen.

- f. **Vergewissern Sie sich, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** Das Eindringen von Flüssigkeit in das Elektrowerkzeug

kann Schäden verursachen und zu einem Stromschlag führen.

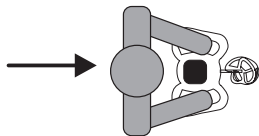
- g. **Beachten Sie die Anweisungen und Warnhinweise für das zu mischende Material.** Das Mischmaterial kann gesundheitsschädlich sein.
- h. **Sollte das Elektrowerkzeug in das Mischmaterial hineinfallen, ziehen Sie umgehend den Netzstecker und lassen Sie es von einer qualifizierten Person des Reparaturteams untersuchen.** Der Zugang zum Behälter mit noch eingestecktem Werkzeug kann zu einem Stromschlag führen.
- i. **Greifen Sie während des Mischvorgangs nicht mit den Händen in den Behälter und stecken Sie keine Gegenstände hinein.** Das Berühren des Rührwerks des Mixers kann schwere Verletzungen hervorrufen.
- j. **Setzen Sie das Werkzeug in Betrieb und verwenden Sie es nur im Mischbehälter.** Das Rührwerk des Mixers kann sich unkontrolliert verbiegen oder drehen.

### SPEZIFISCHE WARNHINWEISE:

Zusätzliche Sicherheitshinweise durch den Hersteller.

- 1. **ACHTUNG!** Maschine nicht zweckentfremdet verwendet.
- 2. Bei unzureichendem Tageslicht ist der Arbeitsbereich künstlich zu beleuchten.
- 3. Die empfohlene Arbeitstemperatur beträgt 0-40°C bei 0,8-1,1 Bar und einer Luftfeuchtigkeit von max. 95%.
- 4. Vor der Inbetriebnahme Handschuhe, Gehörschutz und Schutzbrille anziehen.
- 5. Beim Auspacken und nach jedem Gebrauch der Maschine diese auf Beschädigungen und defekte Teile / Kabel überprüfen. Den Mischer nicht verwenden und umgehend mit dem Hersteller in Verbindung setzen, wenn Sie defekte Teile bzw. Kabel feststellen.
- 6. Den Mischer nicht mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder mit anderen Stoffen außer Zementmörtel und Klebmasse verwenden. Das Werkzeug ebenfalls nicht in unmittelbarer Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- 7. Die Rührvorrichtung bei Gebrauch des Mixers gut befestigen.
- 8. Werkzeuge sauber, fett- und ölfrei halten. Trockene Beton- oder Mörtelreste entfernen. Bei der Reinigung keine Lösungsmittel oder aggressiven Chemikalien verwenden. Weitere Angaben zur Reinigung finden Sie unter "Reinigung und Pflege".

### Arbeitsstellung



## C. BEDIENUNGSANLEITUNG

### IANLEITUNG

Beim Auspacken der Maschine diese auf Beschädigungen und defekte Teile überprüfen. Defekte oder fehlerhafte Teile durch Originalersatzteile austauschen und den Kundendienst von RUBI kontaktieren.

### Einsetzen des Mischkopfes

- 1. Der Mischkopf ist bei Lieferung nicht im Mischer eingesetzt. Zum Einsetzen des Kopfes die beiden Komponenten mit dem mitgelieferten 22-mm-Schlüssel festschrauben.
- 2. Den Mischkopf oben an die Ausgangswelle (M14) des Domix schrauben.
- 3. Den befestigten Schlüssel (22 mm) festziehen. Der Mischkopf lässt sich schwer festschrauben, dazu links drehen und mit dem zusätzlichen Schlüssel (19 mm) an der Ausgangswelle den Mischkopf im Uhrzeigersinn festdrehen.

### Vor dem Start

- 4. Prüfen, ob die Spannung der Stromversorgung mit den Angaben zu Spannung und Frequenz auf dem Bezeichnungsschild der Maschine übereinstimmt.
- 5. Die Maschine kann mit 230V, 210V / 240V betrieben werden. Die Maschine kann ebenfalls mit 110V, 100V / 120V betrieben werden.
- 6. Ausschließlich die im Handbuch genannten Mischköpfe mit einem maximalen Durchmesser von 140 mm verwenden.

### INBETRIEBNAHME

#### Anschluss

- 7. Vor Inbetriebnahme der Maschine den Kopf in die zu mischende Masse eintauchen.
- 8. Zum Einschalten der Maschine zuerst den Freigabeschalter und anschließend den Netzschalter betätigen. Den EIN/AUS-Schalter stets vollständig betätigen.
- 9. Regelung: Mit dem Schalter an der linken Seite der Maschine lässt sich die Drehzahl regulieren. Die Drehzahl ist abhängig vom zu mischenden Material und wird durch Probemischen festgelegt.
- 10. Je nach Konsistenz des Materials und der zu mischenden Menge sind die zu verwendenden Mischköpfe auszuwählen.  
Für Produkte mit niedriger Viskosität Köpfe mit einer linksgängigen Spirale verwenden.  
Für Produkt mit hoher Viskosität Mischköpfe mit Schrauben im Uhrzeigersinn verwenden.
- 11. Zuerst mit niedriger Drehzahl arbeiten und die Geschwindigkeit erhöhen, wenn das Mischgut an Konsistenz gewinnt.
- 12. Die Maschine stets mit beiden Händen festhalten. Zum Entfernen den Mischer auf- und abwärts bewegen. Den Mischer während des Mischvorgangs entlang des Behälters bewegen, um eine ebene Oberfläche zu erhalten.

### Achtung!

Wenn der Mischer im Betrieb den Behälter berührt, kann ein starker Rückstoß erzeugt werden.

13. Das Material gemäß den Herstellervorgaben solange bearbeiten, bis das Mischgut den gewünschten Mischgrad erreicht hat.  
Je höher die Viskosität des Mischguts, desto größer muss das Antriebsdrehmoment der Maschine sein.  
Schnell bewegen, sodass die Drehung nicht abrupt unterbricht und die Maschine stoppt.

### Abschaltung

14. Über den EIN/AUS-Schalter die Maschine ausschalten.  
Sie hören danach noch für eine kurze Zeit Betriebsgeräusche. Um den Mischkopf zu entfernen, warten, bis die Maschine vollständig stillsteht.  
Den Motor der Maschine abschalten, wenn die Maschine von einem Arbeitsbereich zu einem anderen transportiert wird.

### Mischkopf auswechseln

15. Den Mischkopf mit dem befestigten Schlüssel (22 mm) auswechseln. Im Uhrzeigersinn festziehen.  
16. Sollte der Mischkopf festsitzen, den 19-mm-Schlüssel zur Hilfe nehmen und in die Mischwelle einlegen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

### ACHTUNG!

Vor Einstellarbeiten, Reparaturen und Wartung unbedingt den Stecker ziehen.

Durch Sauberhalten der Maschine und die richtige Wartung kann die Lebensdauer verlängert werden.

Maschine und Mischer unmittelbar nach dem Gebrauch und nach langem Stillstand reinigen.

1. Zur Reinigung des Mischkopfes diesen in einen Eimer mit sauberem Wasser halten und die Maschine in Betrieb setzen..
2. Die Belüftungsöffnungen warten, reinigen und freihalten, damit ausreichend Kühlung erzielt wird. Verstopfte Lüftungsrillen können die Maschine zerstören.
3. EIN/AUS-Schalter und Entsperrschalter müssen leichtgängig gehalten werden.
4. Die Bürsten der Maschine sollten nach 60 Betriebsstunden bzw. bei ersten deutlichen Anzeichen von Abnutzungen ausgetauscht werden.
  - Zum Austauschen der Bürsten die Maschine ausschalten und warten, bis sie vollständig zum Stillstand gekommen ist.
  - Die Abdeckung den Bürstenhalters entfernen, die Platte entfernen und die Bürsten austauschen.

### Lagerung

Die Maschine an einem kühlen und trockenen Ort, geschützt vor Kälte und direkter Sonneneinstrahlung lagern.

Die Entsorgung und Zerlegung der Maschine erfolgt gemäß den landesspezifischen Vorschriften an einer dafür qualifizierten Sammel- und Verarbeitungsstelle.

### Kundendienst

Ausschließlich vom Hersteller bereitgestellte Originalteile und Zubehör verwenden. Reparaturen sind nur von lizenzierten Werkstätten oder dem technischen Kundendienst von RUBI auszuführen:

GERMANS BOADA SANTA OLIVA  
Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva - Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## D. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Gesellschaft Germans Boada SA Avda Olimpiades 89-91, PO Box 14, 08 191 Rubi (Barcelona, Spanien) erklärt eigenverantwortlich, dass die Maschine:

### RUBIMIX-7

Folgende Normen erfüllt:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

Zusätzlich erfüllt die Maschine die wesentlichen Vorgaben der nachfolgenden Richtlinien:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2014/30/UE
- WEEE-Richtlinie (Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte)
- RoHS-RICHTLINIE 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**  
Deputy General Manager

Der Nachdruck dieser Bedienungsanleitung mittels drucktechnischer, fototechnischer oder elektronischer Verfahren ist (auch auszugsweise) verboten. Das Copyright hat die Firma GERMANS BOADA S.A. Gegen einen Verstoß der obengenannten Urheberrechte wird auf juristischem Weg vorgegangen.  
Die Firma GERMANS BOADA S.A. behält sich das Recht vor, jedwede technische Änderung ohne vorherige Ankündigung einzuführen.

## INDEX

### A. GEBRUIK VAN DE MACHINE

- ONDERDELEN / MACHINE-ELEMENTEN

### B. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- SYMBOLEN
- VOORZORGSMATREGELEN
- WERKRUIMTE

### C. GEBRUIKSAANWIJZING

- INSTRUCTIES
- STARTEN
- REINIGING EN ONDERHOUD

### D. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

### H. ELEKTRISCHE CIRCUIT

### I. GARANTIE

## A. GEBRUIK VAN DE MACHINE

De mixer is ontworpen om bouwmaterialen zoals poedermengsel; mortel, pleister, lijm en verf / lak of andere soortgelijke materialen die geen oplosmiddelen bevatten.

### COMPONENTEN / MACHINE-ELEMENTEN

1. Handvat
2. Power-on / off
3. Elektronische snelheidsregelaar
4. Ontgrendelen knop switch
5. Beschermkap motor
6. Lucht uitstroom
7. Gereedschapsofname
8. Sleutel (19 mm)
9. Sleutel (22 mm)
10. Mixing head Ø 120 mm.
11. Set of koolborstels
12. Handleiding

## B. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

### SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing voorzichtigheid



Draag een veiligheidsbril



CE-markering



WEEE richtlijnen

### ALGEMENE VEILIGHEIDSMATREGELEN VOOR GEREEDSCHAP.

#### WAARSCHUWING!

Wanneer elektrische gereedschappen worden gebruikt, moet u altijd de volgende voorzorgsmaatregelen om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te beperken. Lees deze instructies aandachtig voordat u dit product en bewaar ze voor uw administratie.

#### 1. Veiligheid van het werkgebied

- Houd het gebied schoon en goed verlicht.**  
Rommelige en donkere werk werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof atmosferen.**  
Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof gasen doen ontbranden.
- Uit de buurt van kinderen houden tijdens gebruik van elektrisch gereedschap.**  
Afleiding, kan controle verliest veroorzaken.

#### 2. Elektrische veiligheid

- De stekker van de machine moet overeenkomen met het land waar deze geschikt voor is.**  
De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Heeft u geen verloopstekkers gebruiken met geaarde elektrische gereedschappen. Deugdelijke stekkers zijn een geschikte bases zal het risico op elektrische schokken te beperken.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**  
Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Geen elektrisch gereedschap aan regen of natte omstandigheden blootstellen.**  
Het water geeft een verhoogd risico op een elektrische schok.
- Geen misbruik het snoer / kabel . Gebruik het snoer / kabel nooit voor het dragen , tillen of de stekker uit het elektrische gereedschap trekken.**  
Houd snoeren / kabels uit de buurt van hitte, olie , scherpe randen of bewegende onderdelen . Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Bij gebruik van elektrisch gereedschap buiten, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.**  
Of het gebruikte verlengsnoer geschikt is voor gebruik buitenshuis het vermindert het risico op een elektrische schok.
- Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).**  
Gebruik van een RCD vermindert het risico op een elektrische schok.

#### 3. Persoonlijke veiligheid

- Draag altijd oogbescherming en gebruik de juis-**

- te veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, helm of gehoorbescherming om persoonlijk letsel risico te verminderen.
- b. **Voorkom per ongeluk inschakelen.**  
Zorg ervoor dat de schakelaar in een "open" stand voordat u verbinding met het netwerk en / of accu maakt.
- c. **Dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar of het aansluiten van elektrisch gereedschap dat de schakelaar op "gesloten" positie kan ongelukken veroorzaken.**
- d. **Verwijder instelgereedschappen of sleutel voordat u de machine aanzet.**  
Een sleutelhanger in een draaiend deel van een elektrisch gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e. **Houdt het gereedschap stevig vast en goed in balans.**  
Dit maakt een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f. **Draag geen losse kleding, grote voorwerpen of sieraden die wordt gegrepen door bewegende delen.**  
Houd je haar en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g. **Indien voorzieningen voor het aansluiten van media extractie en stofafzuiging, ervoor zorgen dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze apparaten kunnen gevaar door stof.
- h. **Het vertrouwen dat men heeft verkregen door het veelvuldig gebruik van gereedschappen mag er niet toe leiden dat de algemene veiligheidsbeginselen worden genegeerd.** Een ondoordachte actie kan in een fractie van een seconde ernstige verwondingen veroorzaken.
- 4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap**
- a. **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger doen gebruik het gereedschap waarvoor het is bedoeld.
- b. **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar niet van "start" naar "stop" en omgekeerd kan worden geschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet met schakelaars kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c. **Indien mogelijk, trek de stekker van het elektrische gereedschap uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het gereedschap per ongeluk wordt aangezet.
- d. **Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen wanneer het niet in gebruik is en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of met deze instructies het elektrisch gereedschap gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
- e. **Voer onderhoud uit aan elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer of de bewegende delen niet zijn geblokkeerd of verkeerd op elkaar aansluiten, en of er geen kapotte onderdelen zijn of andere factoren die van invloed kunnen zijn op de bediening van het elektrische gereedschap.** Als het elektrische gereedschap beschadigd is, moet het vóór gebruik worden gerepareerd. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f. **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires en tooltips, etc.. in overeenstemming met deze instructies.**  
Het gebruik van elektrische gereedschappen door onbevoegde kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h. **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Een stevige grip en controle over het gereedschap in onvoorziene omstandigheden is onmogelijk wanneer de handvatten en grijpvlakken glad zijn.
- 5. Servicio técnico**
- a. **Dit elektrische gereedschap voldoet aan de gestelde eisen.** Reparaties mogen alleen door een gekwalificeerde professional uitgevoerd worden, met originele onderdelen, anders is er een significant risico voor de gebruiker.
- VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE MIXER:**
- a. **Houd het gereedschap met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handvatten.** Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- b. **Zorg voor voldoende ventilatie bij het mengen van ontvlambare materialen om een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen.** De damp die zich ontwikkelt kan worden ingeademd of worden ontstoken door de vonken die het elektrische gereedschap produceert.
- c. **Meng geen etenswaren.** Elektrisch gereedschap en de bijbehorende accessoires zijn niet ontworpen voor de verwerking van etenswaren.
- d. **Houd het snoer uit de buurt van de werkplek.** Het snoer kan verstrikt raken in de korf van de mixer.
- e. **Zorg ervoor dat het mengvat in een stevige en veilige positie wordt geplaatst.** Een mengvat dat niet goed is vastgezet, kan onverwachts verschuiven.
- f. **Zorg ervoor dat er geen vloeistof tegen de behuizing van het elektrische apparaat spat.** Vloeistof die in het elektrische apparaat is gedrongen, kan schade veroorzaken en tot een elektrische schok leiden.
- g. **Volg de instructies en waarschuwingen voor de te mengen materialen.** De te mengen materialen kunnen schadelijk zijn.
- h. **Als het elektrische apparaat in de te mengen materialen valt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het elektrische apparaat nakijken door een gekwalificeerde reparateur.** Als u in het vat reikt terwijl het gereedschap nog is aangesloten, kunt u een elektrische schok krijgen.
- i. **Reik tijdens het mengen niet met uw handen**

# NEDERLANDS

VERTALING VAN HET ORIGINEEL

**tot in het mengvat en steek er geen andere voorwerpen in.** Contact met de korf van de mixer kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

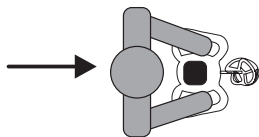
- j. **Het gereedschap mag uitsluitend worden opgestart en gebruikt in het mengvat.** De korf van de mixer kan buigen of op een ongecontroleerde manier ronddraaien.

## SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN:

Extra veiligheidsmaatregelen geadviseerd door de fabrikant.

1. **WAARSCHUWING!** Gebruik de machine niet te voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen.
2. Het is essentieel om voldoende licht in werkgebied.
3. Aanbevolen werkteemperatuur tussen 0 en 40 ° C en 0,8 tot 1,1 bar (maximale vochtigheid 95 %).
4. Voordat u begint met werkzaamheden gebruiken beschermende handschoenen, oorbeschermers en een veiligheidsbril.
5. Bij het uitpakken van de machine en na elk gebruik, controleer of er geen oneffenheden of vervormingen of kapotte onderdelen / kabels zijn. Als je kapotte onderdelen / kabels ziet, gebruik de mixer niet en neem onmiddellijk contact op met de fabrikant.
6. Gebruik de mixer niet om te werken met brandbare vloeistoffen of gasen, als enige andere dan cement mortel of lijm materiaal. Maak ook geen gebruik maken in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gasen.
7. Bevestig de mengstaaf stevig voor het gebruik.
8. Houd uw gereedschap schoon en vrij van vet, olie en vuil droog cement of mortel. Voor het reinigen geen oplosmiddelen of agressieve chemicaliën gebruiken, zie "Reinigen en onderhoud" voor meer informatie.

## Werkruimte



## C. GEBRUIKSAANWIJZING

### INSTRUCTIES

Bij het uitpakken van de machine zorgvuldig te controleren op beschadigde of gebroken onderdelen. Als u een beschadigde of defecte onderdelen vindt, vervang deze door originele reserveonderdelen en neem contact op met onze RUBI after-sales service.

### Montage van de mengstaaf

1. De mengstaaf wordt los geleverd. Om deze te monteren, schroef en draai de twee delen aan elkaar met de 22mm sleutel die bij de machine is geleverd.
2. Schroef de bovenkant van de mengkop met de uitgaande as (M14) in de Mixer.
3. Draai deze vaste met de 22 mm sleutel, linksom en gebruik de hulsleutel van 19 mm. Los draai rechtsom.

### Preflight

4. Zorg ervoor dat de spanning van de voedingsspanning overeenkomt met de spanning en frequentie op het typeplaatje van de machine aangegeven.
5. Machines kunnen ook worden aangesloten op 230V 210V / 240V. Machines kunnen worden aangesloten op 110V 100V / 120V.
6. Gebruik alleen mengstaven voorgesteld in deze handleiding met een maximale diameter van 140 mm.

### STARTEN

#### Aansluiting

7. Alvorens de machine te gebruiken.
8. Om de machine te starten eerst op de knop van de veiligheidsschakelaar indrukken en dan op de schakelaar zelf. Werk altijd met de aan / uit schakelaar die volledig werkt.
9. Zet de schakelaar aan de linkerkant van de machine naar de gewenste snelheid. De snelheid is afhankelijk van het te mengen materiaal en kan worden bepaald door beproeving. Afhankelijk van de samenstelling van het materiaal en het mengen hoeveelheid moet de verschillende mengstaven moeten worden toegepast.
10. Afhankelijk van de samenstelling van het materiaal en het mengen hoeveelheid moet de verschillende mengstaven moeten worden toegepast. Als het product een lage viscositeit mix gebruik een mengkop met een linker helix. Als in plaats daarvan het product is een hoge viscositeit mix heeft, gebruik dan een mengstaaf met propeller, met de klok mee.
11. Begin met lage snelheid en verhogen draaisnelheid terwijl het mengsel dikte wint.
12. Hou de machine altijd met beide handen vast. Verplaats de machine door de kuip tijdens het mengproces om een gelijkmatige afwerking te krijgen.

### Aandacht!

Als tijdens het mixen de zijkant wordt geraakt kan dit een duw veroorzaken.

13. Als tijdens het mixen de zijkant wordt geraakt kan dit een duw veroorzaken. De duur van megen is afhankelijk van de aanbevelingen van de fabrikant van de materialen. De dikte van het te mengen materiaal, hoe groter de sterkte van het koppel die de mixer te verwerken krijgt. Werk zodat de snelheid niet abrupt kan laten vallen en bereiken de machine te stoppen.

### Loskoppelen

14. Laat de aan / uit -schakelaar los en de machine stopt. Wacht tot de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u het mengstaaf uit de kuip haalt. Vergeet niet de motor bij het verplaatsen tussen de verschillende werkgebieden uit te schakelen.

### Het veranderen van de mengstaaf

15. Om de mengstaaf te veranderen, gebruik de 22 mm sleutel, met de klok mee te draaien.
16. Als de mengstaaf vast zit, gebruik dan een 19mm

steeksleutel om te helpen.

## REINIGING EN ONDERHOUD

### WAARSCHUWING!

De stekker uit het stopcontact bij het uitvoeren van eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud.

Schoonmaken en goed onderhoud kan de levensduur van de machine verlengen.

Maak de machine en de mangstaaf onmiddellijk schoon na gebruik.

1. Om het mengstaaf te reinigen, raden wij u aan deze onder te dompelen in een emmer schoon water.
2. Onderhoud de ventilatieopeningen om voldoende koeling te garanderen. Gesloten ventilatie groeven veroorzaken defecte aan de machine.
3. Besteed aandacht aan de goede werking van de aan / uit schakelaar.
4. De machine is uitgerust met borstels die moet vervangen worden na 60 uur gebruik of bij het tonen duidelijke tekenen van slijtage.
  - Om de borstels te veranderen, zet het apparaat uit en wacht tot deze volledig is gestopt.
  - Verwijder de borstel deksel, verwijder het moederbord en plaats de borstels.

### Opslagruimte

Bewaar het apparaat op een koele droge plaats, beschermd tegen de koude en direct zonlicht.

De sluiting en ontmanteling van de machine moet worden uitgevoerd volgens de instructies van elk land op een verzamelpunt voor de juiste indeling en verwerking van materialen.

### After-sales service

Gebruik alleen toebehoren en originele reserveonderdelen van de fabrikant. Reparaties mogen alleen door een erkende werkplaats of RUBI technische ondersteuning worden uitgevoerd::

GERMANS BOADA SANTA OLIVA  
Ronda de l'Albarnar, 24-26  
43710 Santa Oliva - Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## D.VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Het bedrijf, Germans Boada SA Avda Olimpiades 89-91, Postbus 14, 08191 Rubi (Barcelona, Spanje), verklaart hierbij dat de machine:

### RUBIMIX-7

Voldoet aan de volgende normen:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

En het voldoet aan de essentiële eisen van de richtlijnen:

- RICHTLIJN 2006/42/EG of VEILIGHEID VAN MACHINES
- Of Elektromagnetische compatibiliteit RICHTLIJN 2014/30/UE
- Of Richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)
- RICHTLIJN 2011/65/CE of beperkingen op gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS)

Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**  
Deputy General Manager

Het is strikt verboden, gedeeltelijk of volledig de handleiding te reproduceren zonder voorafgaande toestemming van de GERMANS BOADA S.A., in geen enkel formaat en op geen enkele wijze, zoals: machineschrift, fotografis of elektronis.

Onverschillig een van deze activiteiten kan leiden tot wettelijke aansprakelijkheid en de daaruit voortvloeiende boeten.

GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzingen aan te brengen.

## УКАЗАТЕЛЬ

### A. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТАНКА

- КОМПОНЕНТЫ/УЗЛЫ СТАНКА

### B. БЕЗОПАСНОСТЬ

- СИМВОЛЫ
- МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
- РАБОЧЕЕ МЕСТО

### C. ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- МОНТАЖ
- ЗАПУСК
- УХОД ЗА СТАНКОМ

### D. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

### H. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СЕТЬ

### I. ГАРАНТИЯ

## A. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Строительный миксер Rubimix-7 был разработан для смешивания таких сыпучих строительных материалов как: смеси для растворов, штукатурных смесей клеевых смесей и подобных без содержания растворителей.

### КОМПОНЕНТЫ / УЗЛЫ АГРЕГАТА

1. Рукоятка
2. Выключатель вкл/выкл
3. Электронный регулятор скорости
4. Кнопка разблокировки выключателя
6. Защитный корпус двигателя
7. Вентиляционная решётка
8. Головка крепления насадок
9. Ключ (19 мм)
10. Ключ (22 мм)
11. Насадка для смешивания растворов Ø 120мм.
12. Набор запасных щёток
13. Инструкция

## B. БЕЗОПАСНОСТЬ

### СИМВОЛЫ



Изучите инструкции



Носите защитные очки



Маркировка EC



Согласно нормативам по ОЗЗА (Отходы Электронных и Электрических Агрегатов)

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Внимательно ознакомьтесь со всеми мерами предосторожности и инструкциями.

Не соблюдение указанных ниже мер предосторожности и данной инструкции может привести к удару током или иным травмам и повреждениям.

Сохраните рекомендации по безопасности и инструкцию

### 1. Безопасность рабочего места

- а. Рабочее место должно быть хорошо освещено и содержаться в чистоте.**  
В противном случае это может привести к несчастным случаям.
- б. НЕ использовать электроинструмент вблизи взрывоопасных и легковоспламеняющихся веществ – газов, жидкостей, сыпучих материалов.**  
Возможные искры могут воспалить данные вещества.
- с. Не допускать детей в зону работы электроинструмента.**

### 2. Электробезопасность

- а. Штекер должен подходить к розетке источника питания. НИКОГДА НЕ изменять конструкцию штекера. НЕ использовать адаптеров для штекера при работе с заземлённым инструментом.**  
Данные меры снизят риски удара током.
- б. Не прикасаться к заземлённым предметам (трубам, радиаторам, холодильника и так далее).**  
Риск удара током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- с. НЕ подвергать электроинструмент воздействию атмосферных осадков и чрезмерной влажности.**  
Вода, проникая в инструмент, увеличивает риск удара током.
- д. ОСТОРОЖНО обращайтесь с электрокабелем. Не тяните за него, не понимайте и не переносите инструмент взявшись за него, не тяните за него при выключении инструмента из сети.**  
Не подвергайте кабель воздействию высоких температуры и едких жидкостей и масел. Избегайте контакта кабеля с острыми поверхностями и углами. Избегайте его попадания в движущиеся узлы инструмента. Повреждённый кабель увеличивает риск удара током.
- е. При работе с инструментами на открытых пространствах использовать удлинители, предназначенные и маркированные для использования на улице.**  
Это уменьшает риск удара током.
- ф. Если невозможно избежать использование электроинструмента при высокой влажности, используйте защищённый источник питания (RCD).**

Это уменьшает риск удара током.

### 3. Личная безопасность

- a. **Внимательно следите за тем, что вы делаете. Не используйте электроинструмент при приёме медицинских или иных препаратов уменьшающих степень внимательности, при алкогольном опьянении.**

В противном случае это может привести к несчастным случаям.

- b. **Используйте средства индивидуальной защиты.**

Всегда используйте защитные очки. Использование таких средств защиты как маски, специальная обувь, каски, наушники в зависимости от условий работы снижает риск несчастных случаев и травм.

- c. **Непроизвольный запуск.**

Перед включением инструмента в сеть и его транспортировкой, убедиться, что выключатель находится в положении ВЫКЛЮЧЕН.

- d. **Перед началом работы, убедиться, что с поверхности инструмента убраны все ключи.** Оставленный ключ или/и иной вспомогательный инструмент могут быть причиной травм и повреждений.

- e. **ВСЕГДА сохраняйте уверенное равновесие при работе.**

Это обеспечивает лучший контроль за электроинструментом.

- f. **Не работать в широкой, свободной одежде, в ювелирных украшениях во избежание их застревания движущимися узлами станка.**

- g. **Если есть возможность подсоединения устройств по сбору пыли, обязательно подсоединить их.** Их использование может снизить риски связанные с пылью.

- h. **Не позволяйте уверенности, полученной от частого использования инструмента, заставить вас игнорировать общие принципы безопасности.** Неосторожное действие может привести к серьезной травме за долю секунды.

### 4. Использование и уход за электроинструментом

- a. **Не форсируйте электроинструмент. Используйте электроинструмент только по его назначению.** Это обеспечит нормальное, безопасное функционирование инструмента.

- b. **Не используйте электроинструмент, если переключатель не позволяет переключаться с «включено» на «выключено» и наоборот.** Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.

- c. **Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумулятор, если это возможно, перед выполнением каких-либо настроек, заменой аксессуаров или хранением электроинструмента.** Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного пуска инструмента.

- d. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам,**

**не знакомым с инструментами или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

- e. **Осуществляйте техническое обслуживание электроинструментов и аксессуаров. Убедитесь в отсутствии смещений или заеданий движущиеся частей, сломанных элементов или других обстоятельств, которые могут повлиять на работу электроинструмента. При обнаружении повреждений электроинструменты перед использованием необходимо отремонтировать.** Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструментов.

- f. **Использовать электроинструмент, его приспособления согласно данной инструкции, принимая во внимание виды и условия работ.**

электроинструмента не по назначению может привести к несчастным случаям.

- h. **Следите, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими, чистыми и обезжиренными.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют надежно удерживать инструмент и управлять им в непредвиденных ситуациях.

### 5. Сервисное обслуживание

- a. **Ремонт электроинструмента должен осуществлять только квалифицированный персонал с использованием оригинальных запасных частей.**

Это гарантирует безопасное функционирование электроинструмента.

### ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МИКСЕРА:

- a. **Держите инструмент, положив обе руки на предназначенные для этой цели рукоятки.** Потеря управления может привести к травмам.

- b. **Обеспечьте достаточную вентиляцию при смешивании горючих материалов, чтобы не допустить образование опасной атмосферы.** Образующийся пар может попасть в легкие или воспламениться от искры электроинструмента.

- c. **Не смешивайте продукты питания.** Электроинструменты и аксессуары не предназначены для работы с продуктами питания.

- d. **Держите шнур подальше от рабочей зоны.** Кабель может наматываться на мешалку миксера.

- e. **Убедитесь, что емкость для смешивания установлена надежно и зафиксирована.** Ненадежно зафиксированная емкость может неожиданно сдвинуться.

- f. **Следите за тем, чтобы на корпус электроинструмента не попадала жидкость.** Попадание жидкости внутрь электроинструмента может привести к повреждениям и поражению электрическим током.

- g. **Следуйте инструкциям и предупреждениям по смешиваемому материалу.** Смешиваемый

материал может быть вредным.

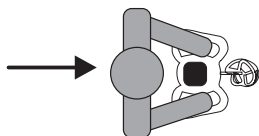
- h. Если электроинструмент смешиваемый материал, упадет в немедленно отключите его от сети и обратитесь к специалисту квалифицированному для проведения диагностики. Прикосновение к емкости с подключенным к сети инструментом может привести к поражению электрическим током.
- i. Не лезьте руками в емкость для смешивания и не вставляйте в нее какие-либо предметы во время смешивания. Контакт с мешалкой миксера может привести к серьезной травме.
- j. Запускайте инструмент и используйте его, только погрузив в емкость для смешивания. Мешалка миксера может бесконтрольно изгибаться или вращаться.

## ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Дополнительные советы по безопасности разработанные производителем.

1. **ВНИМАНИЕ!** Использовать электроинструмент только по его назначению.
2. При недостатке естественного освещения обязательно использовать дополнительное искусственное освещение.
3. Рекомендуемая температура работы от 0 до 40°C и от 0.8 до 1.1 бар (макс.уровень влажности 95%).
4. Использовать средства индивидуальной защиты при работе с электроинструментом: перчатки, очки, наушники.
5. Распаковав инструмент убедитесь в отсутствии его повреждений, деформаций любых его частей и кабелей. В случае их обнаружения, не использовать миксер и связаться с производителем.
6. НЕ использовать миксер для работ с воспламеняющимися жидкостями а только для работ со строительными растворами различного типа. Не используйте миксер вблизи легковоспламеняющихся веществ – жидкостей, газов, иных.
7. Во время использования крепко держите миксер.
8. Содержите миксер в чистоте. НЕ допускается его загрязнение маслами или высохшими остатками растворов. Во время ухода за миксером не используйте агрессивных чистящих средств, растворителей. Смотреть раздел «Уход и очистка».

## Положение тела при работе



## С. ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### МОНТАЖ

Распаковав миксер, убедитесь в его целостности, отсутствии повреждений его частей и узлов. В случае обнаружения повреждённых частей, заменить их на оригинальные, обратившись в авторизованный сервисный центр RUBI.

### Сборка венчика

1. Венчик и миксер поставляются в разобранном виде. Для монтажа венчика на миксер соедините их при помощи ключа 22 мм (в комплекте).
2. Верхнюю часть насадки прикрутите к оси соединения (M14) Rubimix-7.
3. Ключом 22 мм плотно затяните резьбу, поворачивая влево, а при помощи ключа 19 мм на оси затяните вправо.

### Предварительная проверка

4. Удостоверьтесь, что напряжение в сети совпадает с напряжением и частотой тока указанными на миксере.
5. Электроинструмент 230V могут подключаться к сети 210V / 240V. Электроинструмент 110V могут подключаться к сети 100V / 120V.
6. Использовать только венчики, обозначенные в данной инструкции с максимальным диаметром 140 мм.

### ЗАПУСК

#### Подключение

7. Перед запуском правильно установите венчик на миксер.
8. Для пуска миксера нажмите на кнопку разблокировки выключателя, затем включите выключатель. Работать ВСЕГДА с выключателем полностью активированным.
9. Поверните регулятор скорости слева до необходимого значения. Количество оборотов зависит от материала для смешивания. Возможен пробный подбор.
10. В зависимости от плотности и количества материала для смешивания используйте различные венчики. Если материал маловязкий, используйте венчик с левым винтом. Если материал сильновязкий, используйте венчик с правым винтом.
11. Начинайте смешивание на малой скорости, постепенно её увеличивая.
12. ВСЕГДА крепко держите миксер обеими руками, поднимая и опуская миксер. Двигайте миксер по всей ёмкости в процессе смешивания до достижения желаемой однородности массы.

### Внимание!

Если в процессе работы венчик затронет борт ёмкости, возможен отскок от него.

13. Смешивайте материал до достижения желаемой однородности массы, следуя инструкциям его

производителя.

Не допускайте резкого снижения количества оборотов.

Отключение

14. Отпустите выключатель для остановки миксера. Миксер продолжит вращаться некоторое время после выключения. Дождитесь полной его остановки. Вытащите из ёмкости. ВСЕГДА отключать миксер при его перемещении между рабочими зонами.

Смена венчика

15. Для смены венчика используйте ключ 22мм. Открутите его.
16. В случае затруднений, используйте вспомогательный ключ 19мм, установив его на оси миксера.

## УХОД ВНИМАНИЕ!

Перед любым действием по наладке, регулировке и/или смене насадки отключите штекер миксера из розетки питания.

Правильный уход за миксером обеспечивает его правильное и безопасное функционирование и продлевает его срок использования.

Сразу после использования очистите венчик и миксер.

1. Для очистки венчика, погрузите его в ведро с чистой водой и запустите миксер.
2. НЕ перекрывать доступ воздуха к вентиляционной решётке. Это гарантирует правильное охлаждение миксера.
3. Обращайте внимание на плавность функционирования выключателя.
4. Миксер оснащён щётками, которые необходимо заменять каждые 60 часов работы или при признаках их выработки.
  - Для замены щёток выключить миксер и дождитесь полной остановки вращения.
  - Откройте крышку, вытащите крепление щёток и замените их.

## Хранение

Хранить миксер в защищённом от атмосферных явлений и попадания прямых солнечных лучей сухом месте.

Утилизация электроинструмента должна осуществляться согласно законодательству каждой страны в специально отведённых местах сбора для правильной классификации материалов и компонентов, из которых он изготовлен.

## Пост-продажное обслуживание

Использовать только оригинальные запчасти производителя. Ремонт должен осуществляться только в авторизованных сервисных центрах или сервисном центре RUBI:

GERMANS BOADA SANTA OLIVA  
Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva - Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## D. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания Germans Boada S.A. Avda. Olimpiades 89-91, P.O Box 14, 08191 Rubi (Barcelona, Spain), с полной ответственностью подтверждает, что миксер:

### RUBIMIX-7

Отвечает следующим нормам:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2:10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

А также соответствует основным требованиям Директив:

- директива 2006/42/се безопасность оборудования
- директива 2014/30/UE электромагнитная совместимость
- директива 2012/19/се об отходах электронных агрегатов и электрооборудования (raee)
- директива 2011/65/се об ограничении использования опасных веществ в электронных аппаратах и электрооборудовании (rohs)

Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**  
Deputy General Manager

Запрещается любое воспроизведение полное или частичное данного продукта, в каком бы то ни было формате и виде, средствами механическими, фотографическими или электронными без предварительного согласия GERMANS BOADA S.A. Подобные действия будут рассматриваться как противозаконные и повлекут за собой преследование в судебном порядке.

## İÇİNDEKİLER

### A. KURULUM TALİMATI

- Kurulum
- Güvenlik
- Bağlantı
- Uygulamalar
- Ortam şartları ile ilgili kısıtlamalar

### B. GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

### C. ÜRÜNÜ TANIYINIZ

### D. KULLANIM

- Kullanmadan önce yapılması gereken kontroller
- Bağlantı ve Bağlantıyı kesme
- Kullanma Hataları
- Enerji tüketimi açısından makinenin verimli kullanılması için;

### E. KULLANMA TALİMATI

### F. BAKIM VE BASİT ONARIM

- Temizlik
- Periyodik bakım
- Basit onarım
- Nakliye ve Depolama
- Kullanım Ömrü

### G. YE UYUMLULUK DEKLARASYONU

### H. TÜKETİCİ BİLGİLENDİRME

## A. KURULUM TALİMATI

### Kurulum

Makine ambalajından çıkarıldığında, kırık veya zarar görmüş parçaların olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer varsa ve bu parçaların değişmesi gerekiyorsa bunlar kesinlikle fabrikanın orijinal parçaları olmalıdır, aksi takdirde, garanti belgesi geçerliliğini kaybedebilir. (bu konuda şüphe meydana gelirse üretici firmaya danışınız).

### Güvenlik

Güvenlik önlemleri dikkatle okunmalı ve makine kullanıma geçirilmeden bu önlemler açıkça anlaşılmış olmalıdır. Alet ile tehlikesiz bir şekilde çalışmak için, kullanma talimatlarını, güvenlik ile ilgili broşürleri okumalısınız ve orada izah edilen noktaları kesinlikle uygulamalısınız.

### Bağlantı

Şebeke gerilim ve frekansının, makine plakasında belirtilen değerler ile aynı olduğunu kontrol ediniz.

### • Karıştırıcı ucun bağlanması

Ürün kutusunda iki parçadan oluşan karıştırıcı uç vardır. Ucu makineye monte etmek için iki parçayı, yine kutudan çıkan 22mm anahtarlı kullanarak çevirerek sıkıştırınız.

Makinenin çıkış mili (M14) üzerine karıştırıcı uçları vidalayınız.

Yedek anahtar 19mm ile sola çevirirken, 22 mm anahtarla karıştırıcı ucu iyi sıkıştırınız.

Sadece kullanım kılavuzunda tavsiye edilen azami 140mm çapındaki karıştırıcı uçları kullanınız.

### Uygulamalar

Tek yönlü karıştırma özelliğine sahip elektrikli karıştırıcı, inşaat malzemeleri ve kimyasal malzemelerin ve özellikle iki veya daha fazla bileşene sahip yüksek yoğunluklu harçların hızlı ve derinlemesine karıştırılması için kullanıma uygundur.

Yönetmeliklere uygun olmayan kullanımlardan ortaya çıkacak sorumluluklar, kullanıcının kendisine aittir.

### Ortam şartları ile ilgili kısıtlamalar

İş yerindeki ortam şartlarına dikkat ediniz. İş yerinizi temiz ve iyi ışıklandırılmış olarak muhafaza ediniz. Alet-

ten azami randımanı ve güvenli çalışmayı elde etmek için, makineyi her zaman temiz tutunuz. Tavsiye edilen çalışma ısısı 0 ile 40 derece arasında ve 0,8 ve 1,1 bar aralığındadır. (Azami nem %95)

Makineyi kendiniz sökmeyiniz, arıza durumunda bu konuda yetkili servislere müracaat ediniz.

## B. GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

### ALETLERLE İLGİLİ GENEL GÜVENLİK UYARILARI

**⚠ DİKKAT!** Elektrikli aletler kullanırken elektrik çarpması, yangın ve/veya yaralanma tehlikesini en aza indirmek için başlıca güvenlik önlemlerine uyunuz. Aşağıdaki tüm uyarı ve talimatları dikkatle okuyun ve ileride gerekli olduğunda tekrar danışabilmeniz için muhafaza edin.

#### 1) Çalışma ortamında alınması gereken önlemler

- Çalışma ortamınızı temiz tutun, iyi aydınlatın.** Dağınık ve karanlık ortamlar kazaları tetikler.
- Yanar sıvılar, gazlar, tozlar ve benzeri patlayıcı maddelerin bulunduğu yerlerde elektrikli aletler kullanmayın.** Elektrikli aletler kıvılcım çıkarıp toz veya buharların parlamasına neden olabilir.
- Elektrik aletleri kullanırken çocuk veya meraklıların uzak durmasına dikkat edin.** Dikkatinizin dağılması aletlerin kontrolünü kaybetmenize yol açabilir.

#### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi priz ile uyumlu olmalıdır. Fiş üzerinde asla değişiklik yapılmamalıdır.** Topraklanmış elektrikli aletlerin fişi için herhangi bir adaptör kullanılmamalıdır. Fiş ve prizlerin üzerinde değişiklik yapılmaması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Gövdenizin topraklanmış boru, radyatör, elektrikli ocak ve buz dolapları ile temas etmemesine dikkat edin.** Gövdenizin topraklanması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Elektrikli aletleri yağmurun altında ve ıslak yerlerde bulundurmayın.** Aletin içine sızan su elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Kablodan çekmeyin Yerini değiştirmek, kaldırmak veya prizden çıkartmak için asla kablodan çekmeyin.** Kabloyu sıcağından, yağlardan, keskin kenarlardan veya hareket halindeki araçlardan uzak tutun. Zarar görmüş veya dolaşık kablolar elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Açık havada elektrikli aletler kullanacağınız zaman dış alanlarda kullanılmaya uygun uzatma kabloları**

kullanın. Açık havada elektrikli aletler kullanmaya uygun uzatma kabloları kullanmak elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

- f. **Aletleri nemli bir ortamda kullanmanızın zorunlu olduğu durumlarda artık akım cihazı (RDC) ile korumalı elektrik beslemesi kullanın.** Artık akım cihazı (RDC) kullanmak elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

### 3) Kişisel güvenlik

- a. **Elektrikli aletler kullanırken daima dikkatli olun, yapmakta olduğunuz işe odaklanın ve sağduyulu davranın.** Yorgun olduğunuzda veya alkol, uyuşturucu veya ilaçların tesiri altında olduğunuzda elektrikli aletler kullanmayın. Elektrikli aletler kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik ciddi kişisel zararlara neden olabilir.
- b. **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima göz koruyucuları kullanın.** Toz maskesi, kaygan olmayan ayakkabılar, baretler veya kulak tıkaçları gibi koruyucu donanımların düzgün şekilde kullanılması kişisel hasarları önlemeye yardımcı olur.
- c. **Makineyi kazaran çalıştırmamaya dikkat edin.** Elektrik ağına ve/veya bataryaya bağlamadan önce anahtarın "açık" pozisyonunda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri taşırken parmağın anahtara yakın yerde olması veya anahtar "kapalı" pozisyonunda iken aletin prize takılması kazaya neden olabilir.
- d. **Elektrikli aleti işletmeden önce tüm ayar anahtarlarını veya aletlerini çıkarın.** Elektrikli aletlerin rotasyonlu parçalarına takılı anatar veya aletler kişisel hasara yol açabilir.
- e. **Ayaklarınızın yere daima sağlam basmasına ve dengeyi muhafaza etmeye dikkat edin.** Böylece, beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etme imkânınız olacaktır.
- f. **Uygun kıyafetler giyin.** Bol giysiler giymeyin, takı kullanmayın. Saçınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareket halindeki parçalardan uzak tutun. Hareket halindeki parçalar bol giysileri, takıları ve uzun saçları kapabilir.
- g. **Alet ekstraksiyon veya toz toplayıcılarla bağlantılı donanım içeriyorsa, bunların bağlantısının doğru olduğundan ve düzgün şekilde kullanıldığınızdan emin olun.** Bu donanımların kullanılması toza bağlı tehlikeleri azaltmaya yarayabilir.
- h. **Aletlerin sık kullanımıyla kazanılan kendine güven, genel emniyet prensiplerinin dikkate alınmasına izin vermemelidir.** Dikkatsiz bir hareket saniyeler içinde ciddi bir yaralanmaya neden olabilir.

### 4) Elektrikli aletlerin kullanılması ve bakımı.

- a. **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulama amacına uygun elektrikli aletler kullanın.** Kullanım amacına uygun elektrikli aletler için daha mükemmel, daha güvenli ve gerekli hızda gerçekleştirilmesini sağlar.
- b. **Anahtar "başlat"tan "durdur"a geçişe ve tersine izin vermiyorsa elektrikli aleti kullanmayın. Anahtarlarla kontrol edilemeyen elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılmalıdır.**
- c. **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aleti depolamadan önce elektrikli aletin fişini prizden çıkartın ve/veya pilini çıkarın. Bu önleyici emniyet önlemleri aletin yanlışlıkla çalıştırılması riskini azaltır.**

- d. **Kullanımda olmadığı anda elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın ve alete ya da bu talimatlara aşina olmayan kişilerin elektrikli alette ilgili işlemleri yürütmesine izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kişilerin elinde tehlikelidir.
- e. **Elektrikli aletler ve aksesuarlarda bakım yapın.** Hareketli parçaların yanlış hizalanmış veya kilitli olmadığından, kırık parça veya elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek diğer etkenler olmadığından emin olun. Elektrikli aletler hasarlı olduklarında kullanmadan önce onarılmalıdır. Çoğu kaza, bakımı yanlış yapılan elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.
- f. **Aletleri keskin ve temiz muhafaza edin.** Kesici kısımları bakımlı olan kesme aletlerinin takılma ihtimali daha azdır ve kontrolü daha kolaydır.
- g. **Elektrikli aleti, donanımlarını ve aletin uç kısımlarını vs. bu talimatlara uygun olarak ve çalışma koşullarını ve işin özelliklerini göz önünde bulundurarak gerçekleştirin.** Elektrikli aletin tasarlandığı amaçlardan başka amaçlar için kullanılması tehlikeli durumların meydana gelmesine yol açabilir.
- h. **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış tutun.** Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda aletin güvenli bir şekilde kavranmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.

### 5) Teknik servis

- a. **Elektrikli aletinizin bakımını kalifiye teknik servisler tarafından gerçekleştirin ve tamamiyle aynı olan yedek parçaları kullanın.** Bu, elektrikli aletinizin güvenli olmaya devam edeceğini garantiler.

### MİKSER GÜVENLİK TALİMATLARI

- a. **Aleti tutamaktan iki elle tutun. Kontrol kaybı yaralanmaya sebep olabilir.**
- b. **Tehlikeli ortam oluşmasını önlemek için yanıcı materyalleri karıştırırken yeterli havalandırma sağlayın. Ortaya çıkan buhar solunabilir veya elektrikli aletin ürettiği kıvılcımlarla tutuşabilir.**
- c. **Yiyecek karıştırmayın. Elektrikli aletler ve aksesuarları, gıda işleme için tasarlanmamıştır.**
- d. **Kabloyu çalışma alanından uzak tutun. Kablo, mikser sepetine dolanabilir.**
- e. **Karıştırma kabının sağlam ve güvenli bir konuma yerleştirildiğinden emin olun. Düzgün sabitlenmemiş kap, beklenmedik şekilde hareket edebilir.**
- f. **Elektrikli aletin muhafazasına sıvı dökülmüştüğünden emin olun. Elektrikli alete sıvı dökülmesi hasara ve elektrik çarpmasına neden olabilir.**
- g. **Karıştırılacak malzemenin talimatlarına ve uyarılarına uyun. Karıştırılacak malzeme zararlı olabilir.**
- h. **Elektrikli alet karıştırılacak malzemeye düşerse, aletin fişini derhal çekin ve elektrikli aleti yetkili bir tamirciye kontrol ettirin. Alet hala fişe takılıyken kovaya erişmiş, elektrik çarpmasına neden olabilir.**
- i. **Karıştırma kabına ellerinizle erişmeyin veya karıştırma sırasında başka madde sokmayın. Mikserin sepetiyle temas edilmesi ciddi derecede kişisel yaralanmaya neden olabilir.**
- j. **Aleti yalnızca karıştırma kabında çalıştırın ve durdurun. Mikserin sepeti bükülebilir veya kontrolsüz bir şekilde dönebilir.**

# TURKISH

ORJINAL ÇEVİRİSİ

## ÖZEL UYARILAR:

Üreticinin ilave ettiği ek uyarılar.

- 2006/42/EC, EN60745-1, EN60745-2-1 Makine Direktifleri ve standartları ile uyumludur.
- Makinenin herhangi bir eksik ya da kırık parçasının olup olmadığını makine kutusunu açar açmaz kontrol edin eğer böyle bir durum söz konusu ise Üreticinin vermiş olduğu referans kodu ile orijinal parça değişimi yapınız.
- Makinenin etiketinde belirtilen voltaj ve frekans ağına uyulup uyulmadığını kontrol edin.
- Güvenlik için eldiven ,tulum koruyucu gözlük ve işitme tıkaçları kullanın.
- Açık havada çalışırken kaydırmaz ayakkabıların kullanılması tavsiye edilir.
- Uzun saçlar için koruyucu şapkalar kullanın.
- Yanıcı sıvıların ve gazların yakınında makineyi kullanmayınız.
- Bu makine hedeflenen oranda daha iyi ve güvenli bir şekilde çalışacaktır.
- Kabloları periyodik olarak kontrol ediniz ve eğer hasar görmüş ise yetkili servis tarafından taminini gerçekleştiriniz.
- Kabloları zarar görmüş ise periyodik olarak değiştirin.
- Ellerinizi kuru temiz gaz ve yağdan arındırmış olarak tutunuz.
- Kullanım dışında, Tamir öncesi ve aksesuarların değişimi sırasında örneğin bıçakların ve kesicilerin değişimi sırasında makinenin güç bağlantısından çıkarıldığını dikkat ediniz.
- Makineyi yeniden kullanmadan önce; Makinenin dikkatlice kontrolünün yapılması gerekmektedir.
- Hareketli parçaların sabitlenmesi, parçaların kırılması ve diğer koşullar işletimi etkileyebilmektedir
- Makinenin arızası durumunda yetkili bir teknisyen tarafından hasar görmüş parçalar düzgünce tamir edilmelidir.
- 21 ° C derecenin altında parlama noktası olan malzemeleri kullanmayınız.
- Parçaları temizlemek için kimyasal çözücüler kullanmayın çünkü bu patlama riskine sebep olabilir.
- Kılavuzda tavsiye edilenin dışında herhangi bir aksesuarın kullanımı kişisel yaralanma risklerine yol açabilir.
- Ortam ışığının yeterli bulunmadığı yerlerde yapay aydınlatma ile ortamın aydınlatılması gerekmektedir.
- Gerekli görünen sıcaklık aralığı 0 ila 40 ° C arası 0.8 ve 1.1 bar aralığıdır.

## C. ÜRÜNÜ TANIYINIZ

### BİLEŞENLER / MAKİNE PARÇALARI

- Kabza
- Güç açma/kapama
- Elektronik hız kontrolü
- Kilit açma butonu
- Motor kasası
- Hava girişi
- Tutucu
- Anahtar (19 mm)
- Somun anahtarı (22 mm)

- Karıştırıcı kafa Ø 120 mm harç
- Yedek kömür seti
- Kullanım kılavuzu

## D. KULLANMA

**Kullanmadan önce yapılması gereken kontroller**  
Ürünün bağlantı ve montajını sadece yetkili kişiler yapabilir.

Makineyi kullanmadan önce, makinede aşınmış, zarar görmüş veya kırılmış parçaların olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer böyle bir parça var ise onarınız veya hemen yeni bir parça takınız.

Şebekedeki besleme voltajı, makine özelliklerini yazan etikette yer alan voltaj ile aynı olmalıdır.

230 V luk makineler; 210V /240V ile çalışılabileceği gibi, 110V luk makineler 100V /120V aralığında çalışabilir

### Hatalı kullanım makineyi bozabilir

Bu yüzden aşağıdaki talimatı göz önünde bulundurunuz:

- Verilen azami değerlerden daha büyük ölçülerde anahtar kullanmak.
- Dönme hızını aniden düşüren veya makinenin durmasına neden olacak ayarlamalar yapmak hatalı kullanımdır.

### Bağlantı ve Bağlantıyı kesme

#### Bağlantı

- Önce Sabitleme butonu-anahtar kapatıcısına basınız ve ardından start düğmesine basınız.

#### Bağlantıyı kesme

- Makineyi durdurmak için start düğmesini bırakınız.

### Enerji tüketimi açısından makinenin verimli kullanılması için;

- Uzun süre çalışmaması durumunda makineyi kapatıp fişini prizden çekiniz.
- Karıştırılacak materyale uygun karıştırıcı uçlar seçilmesi güç tüketimini azaltır.
  - Karıştırılacak ürün eğer düşük viskozite de ise, sol kıvrımlı karıştırıcı kullanılmalıdır.
  - Karıştırılacak ürün eğer yüksek viskozite de ise, sağ kıvrımlı karıştırıcı kullanılmalıdır.
  - Karıştırma esnasında alet indirilip kaldırılmalıdır.

- Makinenin temizlik ve bakımını periyodik olarak yapınız.
- Elektrik üreticisinin belirttiği uygun saat dilimlerinde makinenin kullanılması tavsiye edilir.

## E. KULLANMA TALİMATI

Herhangi bir ayar ve kalibrasyon yapmadan önce;

- Makineyi kapatınız.
- Fiş çekiniz.
- Makine tamamen durana değin bekleyiniz.

### Tavsiyeler:

- Makineyi kapattıktan sonra, karıştırıcı bir süre

dönsün.

- Dönen palet herhangi bir yüzeye dokunuyorsa, geriye doğru parça atabilir.
- Karıştırıcı paleti çalıştırıp maksimum hıza getirmek için, açma/kapama düğmesine, sadece paletler karışım içine girdikten sonra hafifçe basınız.
- Karıştırıcı seçimi, karıştırılacak ürün cinsine göre yapılmalıdır.

## F. BAKIM

### Temizlik

- Makineye uygulanan doğru bir bakım, makine ömrünü uzatır.
- Start düğmesi her zaman görevini yerine getirebilecek durum ve en iyi şartlarda bulundurulmalıdır.
- Karışım aletleri, kullanım bittikten sonra veya uzun süreden beri kullanılmıyorsa yıkanmalıdır.
- Normal olarak bu temizliğin etkili olması için basınçlı su veya kuvars kumu kullanılmalıdır.
- Makine üzerine, kuvvetlice vurmak gibi hiç bir mekanik baskı uygulamayınız, zira bu tip şeyler çok zararlıdır.
- Karıştırıcı mil her zaman temiz olmalıdır.
- Makine kullanımında iken, motor koruyucu kasasının havalandırmaları örtülerek kapatılmamalıdır.
- Bu havalandırmanın sık sık temizlenmesi gereklidir.
- Makine içine kesinlikle yabancı maddelerin sokulması yasaktır.
- Makine de sadece orijinal yedek parçaların kullanılması gereklidir.

### Periyodik Bakım

Makineyi her kullanımdan önce mutlaka gözle kontrol ediniz, hatalı, bozuk olabileceğini gördüğünüz parçalar varsa kullanmayınız.

Her kullanımdan sonra nemli bir bezle plastik aksamı siliniz.

Her kullanımdan sonra karıştırıcı uçları ve mili yıkayınız ve temizleyiniz.

### Basit Onarım

Kömür durumu her zaman kontrol altında tutulmalıdır.

- Makine nin çalışma süresi 60 saati bulduğunda, eğer kömür aşınmış görünüyor ise, değiştiriniz.
- Makineyi kapatınız ve motor koruyucu kutusunu çıkarınız. (Resim 14)
- Plakayı alıp kömürü değiştiriniz. (Resim 15)

### Nakliye ve Depolama

Taşıma esnasında, makinenin elektrik kablосunu sararak rulo yapınız. Hiç bir zaman makineyi kablосundan çekerek hareket ettirmeyin.

Aletin saklandığı yer, kuru, rutubetten uzak bir yer olmalı ve soğuktan korunmalıdır.

Makine malzemelerinin doğru sınıflama ve toplanması noktasında her ülkenin vermiş olduğu talimatlara göre yapılmaktadır.

## G. YE UYUMLULUK DEKLARASYONU

### DECLARATION OF CONFORMITY

The company, Germans Boada SA Avda Olimpiades 89-91, PO Box 14 -08 191 Rubi (Barcelona, Spain), declares under sole responsibility that the machine:

### RUBIMIX-7

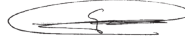
Meets the following standards:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

And it conforms to the essential requirements of the directives:

- DIRECTIVE 2006/42/EC or MACHINERY SAFETY
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 2014/30/UE
- DIRECTIVE 2012/19/EC ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)
- DIRECTIVE 2011/65/CE or RESTRICTIONS ON USE OF HAZARDOUS SUBSTANCES IN ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (RoHS)

Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**  
Deputy General Manager

Without the previous authorisation of GERMANS BOADA S.A., the partial or total reproduction of this manual, in any format or by any means or process, is strictly prohibited, whether such reproduction be mechanical, photographic or electronic. Any of these activities will incur legal liability and may give rise to penal action being taken. GERMANS BOADA S.A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.

## H. TÜKETİCİ BİLGİLENDİRME

**Üretici:** SUZHOU RUBI TECHNOLOGIES CO., LTD.  
**Adres:** Block2, No. 86, Tinghe Road, Suzhou Industrial Park,  
215121 Suzhou, China  
**Tel:** 86 0 512 6662 6100 **Fax:** 86 0 512 6662 6101

**İthalatçı:** Demir Makine Ticaret ve Sanayi Ltd. Şti.  
**Adres:** Emekyemez Mh. Buğulu Sk: No: 9/A Karaköy, İstanbul, Türkiye  
**Tel:** 212 237 22 24 **Fax:** 212 237 22 52  
**www.dmrmaschine.com.tr**  
**Tüketiciler şikayetlerini ve itirazları olduğunda, tüketici mahkemelerine ve hakem heyetlerine yapabilirler. 6502 numaralı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun' a göre tüketicilerin seçimlik hakları aşağıdaki gibidir.**

## H. TÜKETİCİ BİLGİLENDİRME

### Tüketicinin seçimlik hakları

**MADDE 11 – (1)** Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- b) Satılanı alıkoymup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
- (2) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
- (3) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurma tüketicisi açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- (4) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü, konut ve tatil amaçlı taşınmazlarda ise altmış iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, bu Kanunun 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine

getirilir. Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.

- (5) Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
- (6) Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

### Zamanaşımı

#### MADDE 12 –

- (1) Kanunlarda veya taraflar arasındaki sözleşmede daha uzun bir süre belirlenmediği takdirde, ayıplı maldan sorumluluk, ayıp daha sonra ortaya çıkmış olsa bile, malın tüketiciye teslim tarihinden itibaren iki yıllık zamanaşımına tabidir. Bu süre konut veya tatil amaçlı taşınmaz mallarda taşınmazın teslim tarihinden itibaren beş yıldır.
- (2) Bu Kanunun 10 uncu maddesinin üçüncü fıkrası saklı olmak üzere ikinci el satışlarda satıcının ayıplı maldan sorumluluğu bir yıldan, konut veya tatil amaçlı taşınmaz mallarda ise üç yıldan az olamaz.
- (3) Ayıp, ağır kusur ya da hile ile gizlenmişse zamanaşımı hükümleri uygulanmaz.

### YETKİLİ SERVİS BİLGİLERİ

## YETKİLİ SERVİS BİLGİLERİ

| İL         | ÜNVANI                    | ADRESİ                                               | TELEFON        |
|------------|---------------------------|------------------------------------------------------|----------------|
| MERKEZ     | Demir Mak. Ltd. Sti.      | Atatürk San. Bölğ. 75.Yıl Cad. Evo Is Mrkz. Hadımköy | 0212 685 00 80 |
| ADANA      | Çağdas Bobinaj            | Kızılay Cad. Karasokuk Mah. 28014 Sk. No.7           | 0322 351 70 78 |
| ADAPAZARI  | İr Mak. Ltd. Sti.         | Adnan Menderes Cad. Balkanlı Is Hanı No.1            | 0263 278 69 59 |
| AFYON      | Teksan Hırd. Ltd. Sti.    | Kadın Ana Cad. No.54                                 | 0272 214 28 43 |
| AGRI       | Has Teknik Tic.           | Nevzat Güngör Cad. No.39                             | 0472 215 43 07 |
| AKSARAY    | Mert Elektrik Bobinaj     | Yen San. Mah. 2009 Sk. No.52                         | 0382 215 68 33 |
| AMASYA     | Akotelek Tic. Bobinaj     | Mustafa Kemal Pasa Cad. Gümüşlü Cam Arkası           | 0358 218 71 19 |
| ANKARA     | Tezcan Elekt. Ltd. Sti .  | 1230/1. Sk. No.38 OSTİM                              | 0312 354 80 21 |
| ANTALYA    | Erler Teknik. Ltd. Sti .  | Esk San. S tes No.46                                 | 0242 344 40 39 |
| BALIKESİR  | Basdemirler Bobinaj       | 6 Eylül Mah. Uzun Döseme Sk. No.41A                  | 0266 239 86 23 |
| BATMAN     | Aktif Bobinaj             | Yen Mah. 1008 Sk. No.8                               | 0488 214 56 63 |
| BURSA      | Süper Teknik Bobinaj      | Merkez Gazcılar Cad. No.187                          |                |
| ÇANAKKALE  | Tirez Bobinaj             | Pazar Yer 3. Sk.                                     | 0224 254 48 75 |
| DENİZLİ    | Çetin Teknik Makina       | Saraylar Mah. 1. San. S t. zm r Bulvarı No.103       | 0258 263 14 21 |
| DIYARBAKIR | Aktas Bobinaj             | 1. San.S t. 13. Blok No.1                            | 0532 409 10 19 |
| DÜZCE      | Yıldız Makina             | Burhan ye Mah. General Kazım Sk. No.1/E              | 0380 514 70 56 |
| ERZINCAN   | Ümit Elektrik             | San. Çarşısı 767. Sk. No.54                          | 0446 224 08 01 |
| ERZURUM    | Tolga Makina              | Cennet Çesme Sk. Bakırcı Mah. Yasam Apt. No.10A      | 0442 235 63 63 |
| ESKİŞEHİR  | Berat Bobinaj Ltd.        | Güllük Mah. Hatboyu Cad. No.43/A                     | 0222 323 23 79 |
| GAZİANTEP  | Karakuzular Bobinaj       | Senyurt Cad. İlk Beled ye Baskan Sk. No.21/A         | 0342 230 82 54 |
| HATAY      | Öz Kardes Elektrik        | Yen San. S t. 1. Cad. 38/A Blok No.53                | 0326 221 22 91 |
| İSTANBUL   | Yılmazlar Elektrik        | Acısu Cad. Azra Sk. No.3/A Yukarı Dudullu ÜMRANIYE   | 0216 508 23 53 |
| İZMİR      | Özgür Bobinaj Ltd.Sti.    | 1145/10 Sk. No.9 Hırdavatçılar Çarşısı YENİŞEHİR     | 0232 459 45 39 |
| K.MARAS    | Bayram Bobinaj            | Menderes Mah. G rne Cad. Sehyad I Mezarlığı Karsısı  | 0344 231 08 26 |
| KARAMAN    | Özpa Elektrik             | Yen San. S t. 676 Sk. No. 16                         | 0338 213 10 20 |
| KASTAMONU  | Teknik Bobinaj            | İnönü Mah. Inebolu Cad. No.132                       | 0366 212 62 26 |
| KAYSERİ    | Ankaralı Elekt. Ltd.Sti.  | Esk San. Bölges 3. Cad. No.43                        | 0352 336 42 16 |
| KİRSEHİR   | Emek Bobinaj              | K.Ö.S. S t. 23. Blok. No.2                           | 0386 256 62 40 |
| KOCAELİ    | Nur Teknik Elektrik       | Güzeller Mah. 933 Sk. No.12 GEBZE                    | 0262 634 62 47 |
| KONYA      | Faruk Bobinaj Kaynak      | Fevz Çakmak Mah. Komsan Is Mrkz. 10561 Sk. No.9      | 0332 342 66 23 |
| KÜTAHYA    | Kudret Bobinaj            | Yen San. S t. 19. Sk. No. 20                         | 0274 230 00 14 |
| MERSİN     | Flas Hırd. Bob. Ltd. Sti. | S teler Mah. San. S t. 159. Cad. No.4/D              | 0324 336 02 32 |
| MUGLA      | Elektro Tek. Isı          | İnönü Bulvarı 143/A                                  | 0252 614 40 67 |
| NEVSEHİR   | Çift Güç Sog. Ltd. Sti.   | Yen San. S t. 8. Blok No.28                          | 0384 213 19 96 |
| NİGDE      | Emek Motor                | Esk San. S t. 1. Blok No.2                           | 0388 232 83 59 |
| ORDU       | Kahvecioglu Elektrik      | Durugöl Mah. Atatürk Bulvarı No.205                  | 0452 233 13 35 |
| RİZE       | Aksoy Bobinaj             | Çarşı Mah. Is Hanı Sk. No.3                          | 0463 214 80 99 |
| SAMSUN     | Güven Bobinaj             | Yen Mah. San S t. 29. Sk. No.6                       | 0362 228 83 96 |
| SİVAS      | Servis Elektrik Ltd. Sti. | Pasabey Mah. Hayret Sk. Sürtas Apt. No.2             | 0346 223 23 56 |
| TRABZON    | Diñç Bobinaj              | 9. San. S t. Sosyal H zmetler B nası                 | 0462 325 22 02 |
| USAK       | Sistem Bobinaj            | Isl ce Mah. Annaç Sk. No.4/A                         | 0276 223 47 22 |
| VAN        | El-Tek Bobinaj            | Zerbank Sk. Yılmazlar Pasajı No.10                   | 0432 215 74 45 |

## SPIS TREŚCI

### A. ZASTOSOWANIE

- CZĘŚCI SKŁADOWE / ELEMENTY MASZYNY

### B. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- SYMBOLE
- OSTRZEŻENIA
- MIEJSCE PRACY

### C. INSTRUKCJA OBSŁUGI

- INSTRUKCJA MONTAŻU
- URUCHAMIANIE
- CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### D. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

### H. OBWÓD ELEKTRYCZNY

### I. GWARANCJA

## A. ZASTOSOWANIE

Mieszarka RUBIMIX-7 jest przeznaczona do mieszania materiałów budowlanych dostarczanych w postaci proszku takich jak: zaprawa cementowa, tynki, kleje, oraz do farb, lakierów i podobnych materiałów nie zawierających rozpuszczalników.

### CZĘŚCI SKŁADOWE / ELEMENTY MASZYNY

1. Uchwyt
2. Włącznik / wyłącznik
3. Elektroniczny regulator prędkości
4. Przycisk blokady wyłącznika
5. Obudowa silnika
6. Szczeliny wentylacyjne
7. Uchwyt narzędziowy
8. Kluczek płaski (19 mm)
9. Kluczek płaski (22 mm)
10. Mieszadło do zaprawy cementowej Ø 120 mm
11. Zapasowy komplet szczotek
12. Instrukcja obsługi

## B. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

### SÍMBOLES



Przeczytać instrukcję obsługi



Nosić okulary ochronne



Znak CE



Zgodność WEEE

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NARZĘDZI.

### ⚠ UWAGA!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje na temat obsługi. Nieprzestrzeganie wszystkich odnośnych wskazówek i instrukcji może stać się przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnego urazu. Zachować wszystkie wskazówki i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

### I. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**

Miejsca nieuporządkowane i nie doświetlone sprzyjają wypadkom.

- Nie używać narzędzi elektrycznych w atmosferze wybuchowej jak np. w obecności cieczy łatwopalnych, gazów czy pyłów.**

Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.

- Nie dopuszczać dzieci i osób ciekawskich w okolicie pracującej maszyny.**

Rozproszenie uwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

### 2. Bepieczeństwo elektryczne

- Wtyczka narzędzia elektrycznego powinna pasować do gniazda sieci zasilającej. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nigdy nie używać adapterów zasilania do narzędzi elektrycznych wymagających uziemienia.**

Wtyczka bez żadnych modyfikacji i pasujące do niej gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki elektryczne czy lodówki.**

Istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem w przypadku uziemienia ciała.

- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.**

Woda, która mogłaby dostać się do wnętrza narzędzia podwyższa ryzyko porażenia elektrycznego.

- Nie nadużywać przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, podnoszenia lub wyłączania z sieci narzędzia elektrycznego.**

Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub wirujących części maszyn elektrycznych. Kable uszkodzone lub zaplątane zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- Używając narzędzia elektrycznego na otwartym powietrzu należy stosować przedłużacze elektryczne nadające się do zastosowań zewnętrznych.**

Używanie przedłużacza odpowiedniego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). Wyłącznik RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

## 3. Bezpieczeństwo osobiste

- a. **Należy zachować czujność, skupiać uwagę na pracy i kierować się zdrowym rozsądkiem obsługując maszynę elektryczną. Nie używać narzędzia elektrycznego będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z maszyną elektryczną może spowodować poważne uszkodzenie ciała.
  - b. **Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze zakładać okulary ochronne.** Używanie odpowiednich do warunków pracy środków ochrony indywidualnej takich jak maski przeciwpyłowe, buty antypoślizgowe, kaski, czy naszniki ochronne, zmniejsza ryzyko szkód osobowych.
  - c. **Unikać przypadkowego uruchomienia. Upewnić się czy wyłącznik jest w pozycji "otwarty" przed podłączeniem go do sieci i/lub akumulatora, chwytaniem czy przenoszeniem narzędzia.** Przenoszenie narzędzia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub włączenie go do sieci przy wyłączniku w pozycji zamkniętej może być powodem wypadku.
  - d. **Usunąć wszelkie klucze czy narzędzia do regulacji przed uruchomieniem maszyny elektrycznej.** Klucz czy inne narzędzie w zetknięciu z wirującą częścią maszyny może spowodować uraz.
  - e. **Nie przecierać ciała. Stopy powinny być dobrze oparte o podłogę, aby w każdym momencie utrzymywać równowagę.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w sytuacjach niespodziewanych.
  - f. **Ubrać się odpowiednio. Nie nosić luźnej odzieży czy biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od części będących w ruchu.** Luźne ubranie, biżuteria czy długie włosy mogą zostać wciągnięte przez wirujące części.
  - g. **Jeżeli narzędzie posiada przyłącze dla urządzeń odprowadzających i zbierania pyłu należy się upewnić czy jest ono poprawnie podłączone i używane we właściwy sposób.** Korzystanie z tego typu urządzeń ogranicza ryzyko związane narażeniem na pył.
  - h. **Doświadczenie zdobyte dzięki częstemu używaniu narzędzi nie powinno pozwolić na ignorowanie ogólnych zasad bezpieczeństwa.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.
- ## 4. Użytkowanie i dbałość o maszynę elektryczną
- a. **Nie przeciążać maszyny elektrycznej. Używać maszyny odpowiedniej do danego zastosowania.** Właściwa maszyna elektryczna wykona daną pracę lepiej i bezpieczniej w tempie do jakiego została zaprojektowana.
  - b. **Nie używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie pozwala na przełączanie z pozycji „start” na „stop” i odwrotnie.** Elektronarzędzia, które nie mogą być sterowane za pomocą przełączników, są niebezpieczne i powinny być poddawane naprawie.
  - c. **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia, należy odłączyć je od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator (jeżeli jest to możliwe).** Te zapobiegawcze środki bezpieczeństwa

zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.

- d. **Elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdy nie są używane, i nie pozwalać na ich obsługę osobom, które nie są zaznajomione z narzędziami lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
  - e. **Przeprowadzać konserwację elektronarzędzi i akcesoriów. Sprawdzić, czy ruchome części nie są niewłaściwie ustawione lub zablokowane, czy nie ma uszkodzonych części lub innych czynników, które mogłyby wpłynąć na działanie elektronarzędzi.** Elektronarzędzia muszą być naprawione przed użyciem, jeżeli są uszkodzone. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
  - f. **Używać narzędzia elektrycznego, jego wyposażenia, końcówek, itp. zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, mając na uwadze warunki pracy i zadanie do wykonania.** Użycie narzędzia elektrycznego niezgodnie z jego przeznaczeniem może powodować sytuacje niebezpieczne.
  - h. **Uchwyty i powierzchnie chwytu należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i pozbawionym oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytu nie pozwalają na pewny chwyt i kontrolę nad narzędziem w nieprzewidzianych okolicznościach.
- ## 5. Serwis techniczny
- a. **Przeglądów technicznych narzędzia dokonywać w wykwalifikowanym serwisie używając do naprawy wyłącznie identycznych części.** Zapewni to utrzymanie poziomu bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego. Dodatkowe zasady bezpieczeństwa wprowadzone przez producenta.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA MIKSERA:

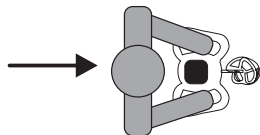
- a. **Trzymać narzędzie oboma rękami za przeznaczone do tego uchwyty.** Utrata kontroli może doprowadzić do obrażeń ciała.
- b. **Podczas mieszania materiałów łatwopalnych należy zapewnić wystarczającą wentylację, aby uniknąć tworzenia się niebezpiecznej atmosfery.** Powstające opary mogą być wdychane lub zapalić się od iskier wytwarzanych przez elektronarzędzie.
- c. **Nie mieszać żywności.** Elektronarzędzia i ich akcesoria nie są przeznaczone do obróbki żywności.
- d. **Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego.** Przewód może zostać zaplątany przez kosh miksera.
- e. **Zapewnić, aby pojemnik do mieszania był ustawiony w stabilnej i bezpiecznej pozycji.** Pojemnik, który nie jest odpowiednio zabezpieczony, może się niespodziewanie przesunąć.
- f. **Zapewnić, aby ciecz nie rozpryskiwała się na obudowę elektronarzędzia.** Ciecz, która przedostała się do wnętrza elektronarzędzia może spowodować uszkodzenie i doprowadzić do porażenia prądem.

- g. **Należy przestrzegać instrukcji i ostrzeżeń dotyczących mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy.
- h. **Jeżeli elektronarzędzie wypadnie do mieszanego materiału, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i zlecić kontrolę elektronarzędzia wykwalifikowanemu serwisantowi.** Sięganie do wiadra z podłączonym narzędziem może prowadzić do porażenia prądem.
- i. **Podczas mieszania nie wolno sięgać rękami do pojemnika do mieszania ani wkładać do niego żadnych innych przedmiotów.** Kontakt z koszem miksera może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- j. **Narzędzie należy uruchamiać i wyłączać tylko w pojemniku do mieszania.** Kosz miksera może się wyginać lub obracać w niekontrolowany sposób.

## SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA:

- 1. **OSTRZEŻENIE!** Nie używać maszyny niezgodnie z przeznaczeniem.
- 2. Konieczne jest sztuczne doświetlenie stanowiska pracy kiedy światło dzienne jest niewystarczające.
- 3. Temperatura recomendada de trabajo entre 0 y 40°C y entre 0.8 y 1.1 bar (humedad máxima 95%).
- 4. Przed rozpoczęciem pracy nałożyć rękawice, nauszniki i okulary ochronne.
- 5. Po rozpakowaniu maszyny, a także po każdym jej użyciu, należy sprawdzać czy nie ma śladów uderzeń, odkształceń, części lub kabli złamanych, przeciętych. Gdyby tak było nie należy używać mieszarki i niezwłocznie skontaktować się z producentem.
- 6. Nie używać mieszarki do mieszania cieczy lub gazów łatwopalnych, ani też do żadnego materiału innego niż zaprawa lub klej cementowy. Nie używać narzędzia jeśli ciecie lub gazy łatwopalne znajdują się w bliskiej okolicy.
- 7. Mocno zamocować mieszadło na czas pracy.
- 8. Narzędzie utrzymywać w czystości, bez pozostałości smarów, olejów i resztek zaschniętej zaprawy lub cementu. Do czyszczenia nie używać agresywnych środków chemicznych ani rozpuszczalników. Więcej informacji znajduje się w punkcie "Czyszczenie i konserwacja".

## Właściwa postawa przy pracy



## C. INSTRUKCJA OBSŁUGI

### INSTRUKCJA MONTAŻU

o rozpakowaniu maszyny należy sprawdzić czy nie zawiera elementów złamanych czy uszkodzonych. Jeżeli znajdzie się jakaś część uszkodzona lub zepsuta należy zastąpić

ją oryginalną częścią od producenta, i skontaktować się z serwisem posprzedażnym firmy RUBI.

### Montaż mieszadła

- 1. Mieszadło dostarczane jest w stanie rozmontowanym. W celu zmontowania należy mocno skręcić obie części mieszadła za pomocą klucza płaskiego 22 mm dołączonego do maszyny.
- 2. Górną część mieszadła należy mocno wkręcić w wał mieszarki RUBIMIX-7 (M14).
- 3. W tym celu głowicę mieszadła należy ująć kluczem płaskim 22 mm i obracać w lewo, umieszczając jednocześnie na wale mieszarki pomocniczy klucz 19 mm, który należy obracać w prawo.

### Przed uruchomieniem

- 4. Sprawdzić czy napięcie w sieci zasilającej jest zgodne z napięciem i częstotliwością podaną na tabliczce znamionowej maszyny.
- 5. Maszyny o napięciu 230V można podłączać również do sieci o napięciu 210V / 240V. Maszyny o napięciu 110V można włączyć do sieci o napięciu 100V / 120V.
- 6. Stosować wyłącznie mieszadła wskazane w niniejszej instrukcji o średnicy maksymalnej 140 mm.

### OMIENIE

#### Włączanie

- 7. Przed włączeniem mieszarki należy zanuzyc mieszadło w mieszanym materiale.
- 8. W celu uruchomienia należy najpierw wcisnąć przycisk blokady wyłącznika, a następnie przycisk wyłącznika. W czasie pracy przycisk włącznik/wyłącznik powinien być wciśnięty do oporu.
- 9. Pożądane obroty uzyskuje się obracając pokrętko regulatora prędkości znajdujące się z lewej strony maszyny. Wielkość obrotów należy dostosować do mieszanego materiału wypróbując w trakcie mieszania.
- 10. W zależności od konsystencji i ilości mieszanego materiału należy stosować różne rodzaje mieszadeł. Jeżeli mieszany produkt charakteryzuje się niską lepkością należy stosować mieszadła lewoskrętne. Jeżeli natomiast jest to materiał o wysokiej lepkości należy użyć mieszadła prawoskrętnego.
- 11. Należy rozpocząć mieszanie od niskich obrotów, stopniowo je zwiększając, w miarę jak mieszanka nabiera gęstości.
- 12. Mieszarkę trzymać oburącz, unosząc i opuszczając mieszadło w trakcie mieszania. Poruszać mieszadłem w różnych kierunkach po całym zbiorniku aż do uzyskania jednorodnej mieszaniny.

#### Uwaga!

Uderzenie wirującym mieszadłem o dno lub ścianki zbiornika może spowodować odrzut.

- 13. Kontynuować mieszanie aż do uzyskania konsystencji zalecanej przez producenta. Im większa lepkość materiału tym większa siła hamująca oddziałują na maszynę. W czasie pracy unikać drastycznego spadku obrotów, który może prowadzić do zatrzymania maszyny.

## Wylaczanie

14. Zwolnic przycisk "wtaczony/wytaczony", aby zatrzymac mieszadko.
- Mieszadko bedzie sie jeszcze obracac przez kilka sekund po wytaczeniu maszyny. Nalezyc zaczekać aż całkowicie wyhamuje i dopiero wtedy wyjac je ze zbiornika.
- Przenoszac maszynę do pracy w innym miejscu nalezyc pamietac, aby ja wytaczyc.

## Wymiana mieszadła

15. W celu wymiany mieszadła nalezyc ujac je kluczem płaskim 22 mm i przekrecic mocno w prawą stronę.
16. Gdyby mieszadło zablokowało się na wałku nalezyc uzyc klucza pomocniczego 19 mm., przytrzymujac nim wałek.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### OSTRZEZENIE!

Wyjac wtyczkę z gniazdka przed przystapieniem do jakichkolwiek regulacji, napraw czy zabiegów konserwacyjnych.

Odpowiednie czyszczenie i konserwacja moga przedluzyc żywotność narzędzia.

Maszynę i mieszadło nalezyc oczyszczac od razu po jej uzyciu, jak również po dluzszym okresie jej nieuzywania.

1. W celu oczyszczenia mieszadła najlepiej zanurzyc je w wiadrze z czystą wodą i uruchomic maszynę.
2. Utrzymywac w czystosci i w stanie drożnym szczeliny wentylacyjne tak, by zapewnialy nalezyste chłodzenie maszyny. Zatkane szczeliny wentylacyjne moga spowodowac uszkodzenie maszyny.
3. Zwracac uwage na prawidlowe funkcjonowanie przycisku wtacznika ON/OFF i jego blokady.
4. Maszyna jest wyposazona w zapasowe szczotki, które nalezyc wymieniać co 60 godzin pracy, lub gdy pojawia sie ewidentne oznaki zuzycia.
  - Przed wymiana szczotek nalezyc wtaczyc maszynę i poczekac aż sie zupełnie zatrzyma.
  - Zdjac pokrywe szczotkotrzymaczy, wyciagnac płytke i wymienic szczotki.

## Składowanie

Uzywac wyłącznie akcesoriów i części zamiennych oryginalnych, dostarczanych przez producenta. Naprawy powinny byc wykonywane wyłącznie w autoryzowanym warsztacie lub w serwisie technicznym RUBI:

## GERMANS BOADA SANTA OLIVA

Ronda de l'Albornar, 24-26

43710 Santa Oliva - Tarragona (Spain)

Tel: +34 977 16 90 50

## RUBI POLSKA SP. Z O.O.

UL. KARZUNKOWSKA 43

02-871 WARSZAWA

Tel.: 22 644 51 61, serwis.pl@rubi.com

## D. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma Germans Boada S.A Avda. Olimpiades 89-91, P.O Box 14, 08191 Rubi (Barcelona, Hiszpania), deklaruje na swoja wyłączną odpowiedzialność, że maszyna:

### RUBIMIX-7

Spełnia wymagania następujących norm:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

I pozostaje w zgodzie z podstawowymi wymogami dyrektyw:

- DYREKTYWA 2006/42/CE O BEZPIECZEŃSTWIE MASZYN
- DYREKTYWA 2014/30/UE O KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ
- DYREKTYWA 2012/19/CE W SPRAWIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (RAEE)
- DYREKTYWA 2011/65/CE W SPRAWIE OGRANICZENIA STOSOWANIA NIEKTÓRYCH NIEBEZPIECZNYCH SUBSTANCJI W SPRZĘCIE ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM (RoHS)

Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**

Deputy General Manager

Wszelkie otwarzanie całości lub fragmentów tekstu podręcznika w jakimkolwiek formacie, jakimkolwiek środkami i w jakimkolwiek sposób - mechaniczne, fotograficzne lub elektroniczne, bez uprzedniego zezwolenia GERMANS BOADA S.A., jest zabronione.

Nieprzestrzeganie tego zakazu pociaga za sobą sankcje ustawowe i może dac miejsce odpowiedzialności karnej.

GERMANS BOADA, S.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakiejkolwiek zmiany technicznej bez uprzedniego powiadomienia.

## OBSAH

### A. POUŽITÍ STROJE

- SOUČÁSTI VÝROBKU

### B. Bezpečnostní pokyny

- SYMBOLY
- POKYNY
- PRACOVNÍ MÍSTO

### C. POKYNY K POUŽITÍ

- POKYNY K SESTAVENÍ
- UVEDENÍ DO PROVOZU
- ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### D. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

### H. SCHÉMA EL. ZAPOJENÍ

### I. ZÁRUKA

## A. POUŽITÍ STROJE

Elektrické míchadlo Rubimix-7 vhodné pro míchání sypkých stavebních materiálů jako např. malty, sádra, beton, lepidla a spárovací, dále barev, nátěrových hmot bez těkavých rozpouštědel, laků a podobných látek.

### SOUČÁSTI STROJE

1. Držadlo
2. Spínač
3. El regulace otáček
4. Aretace spínače
5. Ochranný kryt motoru
6. Větrací mřížka
7. Držák nástrojů
8. Klíč 19 mm.
9. Klíč 22 mm.
10. Metla pro suché maltové směsi Ø 120 mm.
11. Náhradní uhlíky
12. Návod k použití

## B. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### SYMBOLY



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranné brýle



CE Mark



WEEE předpisy

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Přečtěte si pozorně všechny bezpečnostní pokyny a návod k použití. V případě jejich nedodržení může dojít k zasažení el. proudem, popálení nebo k jinému závažnému poranění.**

Uchovejte si návod k použití a bezpečnostní pokyny pro další potřebu.

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- Vždy udržujte pracoviště v čistotě a dobře**

osvětlené.

Nepořádek a tmavá místa mohou způsobit úraz.

- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, tak jako na místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**

Elektrické nářadí produkuje jiskření, které může zapálit prach nebo plyny.

- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších nepovolaných osob.**

Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

### 2. Elektrická bezpečnost

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.**

Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. Pro nářadí, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Snížíte tím riziko zasažení el. proudem.

- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.**

Při kontaktu těla s uzemněnými předměty se zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.**

Voda, která se dostane do přístroje, zvyšuje riziko zasažení el. proudem.

- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům, než je určen.**

Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozený kabel zvyšuje riziko zasažení el. proudem.

- Při práci venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou označeny jako vhodné pro venkovní použití.**

Použití správného prodlužovacího kabelu pro venkovní použití snižuje riziko zasažení el. proudem.

- V případě nutnosti použití stroje ve vlhkém prostředí používejte výhradně pro napájení proudový chránič (FI).**

Použití proudového chrániče snižuje riziko zasažení el. proudem.

### 3. Osobní bezpečnost

- Při používání elektrického nářadí buďte obezřetní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střídavě uvažujte.**

Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Rozptýlení

může způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.

- b. **Používejte ochranné osobní prostředky.**  
Vždy si chraňte oči. Používání vhodných ochranných osobních prostředků v dané situaci (např. rouška, boty se zesílenou podrážkou, helma, ochrana sluchu atd.) snižuje riziko pracovního úrazu nebo poškození zdraví.
- c. **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.**  
Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky nebo jiného zdroje, při manipulaci nebo přepravě stroje vždy v pozici vypnuto. Přeprava stroje se spínačem v poloze zapnuto nebo jeho zapojení může způsobit pracovní úraz.
- d. **Před zapnutím nářadí odstraňte všechny klíče nebo jakékoliv seřizovací nástroje či přípravky.**  
V opačném případě při zapnutí stroje může dojít k pracovnímu úrazu.
- e. **Nepřepínejte se.**  
Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu nad přístrojem i v nečekané situaci. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.
- f. **Oblékejte se vhodným způsobem.**  
Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Zamezte doteku vašich vlasů, oděvu a rukavic s pohyblivými díly nářadí. Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí stroje.
- g. **Máte-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** Použití těchto prostředků snižuje rizika spojená s prachem.
- h. **Důvěra získaná z častého používání nářadí by neměla umožňovat ignorování obecných bezpečnostních zásad.** Nedbalé jednání by mohlo způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

#### 4. Používání a údržba el. ručního nářadí

- a. **Nepřetěžujte elektrické nářadí.** Používejte vždy vhodné nářadí pro prováděnou práci. Vhodný výběr nářadí a použití v režimu, pro který je stroj zkonstruován, práci usnadní, dokončíte ji rychleji a bezpečněji.
- b. **Elektrický přístroj nepoužívejte, pokud spínač neumožňuje přepínání z polohy „start“ do „stop“ a naopak.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat pomocí spínačů, je nebezpečné a mělo by být opraveno.
- c. **Před provedením jakýchkoli úprav, výměny příslušenství nebo skladování elektrického přístroje odpojte elektrický přístroj od napájecího zdroje a/nebo vyjměte akumulátor, je-li to možné.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění přístroje.
- d. **Elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí, pokud je nepoužíváte, a nedovolte lidem, kteří nejsou obeznámeni s nástroji, ani s tímto návodem, aby s elektrickým přístrojem zacházeli.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e. **Provádějte údržbu elektrického nářadí i příslušenství.** Kontrolujte, zda pohyblivé části nejsou špatně zarovnané nebo zablokované, zda neexistují žádné poškozené části nebo jiné faktory, které by mohly ovlivnit fungování elektrického nářadí. Pokud je elektrické nářadí

poškozené, musí být před použitím opraveno. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

- f. **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s návodem a těmito pokyny tak, že pro danou práci používejte jen ten stroj, který je pro ni určen.**  
Použití nářadí pro jinou práci než je zkonstruováno může způsobit nebezpečnou situaci.
- h. **Udržujte rukojeti a uchopovací povrchy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečné uchopení a ovládání přístroje za nepředvídaných okolností.

#### 5. Servis

- a. **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikovanému autorizovanému servisu, který bude používat pro opravy pouze originální náhradní díly.**  
To Vám zaručí udržení spolehlivosti a bezpečnosti přístroje.

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K MÍCHADLU:

- a. **Uchopte přístroj oběma rukama za k tomu určenou rukojeť.** Ztráta kontroly může způsobit zranění osob.
- b. **Při míchání hořlavých materiálů zajistěte dostatečné větrání, aby se zabránilo nebezpečnému prostředí.** Vzniklé páry mohou být vdechnuty nebo zažehnuty jiskrami, jež elektrický nástroj vytváří.
- c. **Nemíchejte potraviny.** Elektrický nástroj a jeho příslušenství nejsou určeny ke zpracování potravin.
- d. **Kabel udržujte mimo pracovní prostor.** Kabel se může zamotat do koše míchadla.
- e. **Ujistěte se, že je míchací nádoba umístěna v pevné a bezpečné poloze.** Řádně nezajištěná nádoba se může neočekávaně pohnout.
- f. **Zajistěte, aby na kryt elektrického nástroje nestříkala žádná kapalina.** Kapalina, která by pronikla do elektrického nástroje, může způsobit poškození a vést k úrazu elektrickým proudem.
- g. **Dodržujte pokyny a varování pro míchány materiál.** Míchány materiál může být škodlivý.
- h. **Pokud elektrický nástroj spadne do mícháného materiálu, okamžitě jej odpojte a nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným opravářem.** Vsunutí stále připojeného přístroje do kbeliku může vést k úrazu elektrickým proudem.
- i. **Při míchání nesahejte rukama do míchací nádoby ani do ní nevkládáte žádné jiné předměty.** Kontakt s košem míchadla může vést k vážnému zranění osob.
- j. **Přístroj spusťte tak, že jej ihned vsunete do míchací nádoby.** Míchací koš se může nekontrolovaně ohýbat nebo otáčet.

#### ZVLÁŠTNÍ VAROVÁNÍ:

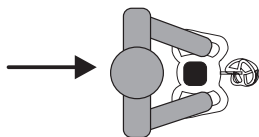
Dodatečná bezpečnostní opatření doporučená výrobcem.

1. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte stroj pro jiné účely, než je zkonstruován.
2. Při práci v nedostatečně osvětleném prostředí je

nezbytné zajistit příslušné umělé osvětlení.

3. Doporučená teplota prostředí je v rozmezí 0° až 40°C, tlak 0,8 až 1,1 barů (max. vlhkost 95%).
4. Pro práci používejte ochranné rukavice, ochranu sluchu a ochranné pracovní brýle.
5. Po vybalení stroje z přepravního obalu a po každém použití zkontrolujte, zda nejsou stroj nebo některé součásti poškozeny (deformace, vadné díly, poškozený kabel atd.) Pokud jsou poškozeny, míchadlo nepoužívejte a kontaktujte výrobce nebo jeho autorizovaný servis.
6. Nepoužívejte míchadlo v prostředí s nebezpečím výbuchu, tak jako pro míchání hořlavých kapalin nebo v blízkosti hořlavých plynů.
7. Při práci míchadlo pevně držte.
8. Mantenga su herramienta limpia y libre de grasas, aceites y restos de cemento o mortero seco. Durante la limpieza no utilice productos químicos agresivos ni disolventes, vea el apartado "Limpieza y mantenimiento" para más información.

### PRACOVNÍ MÍSTO



## C. IPOKYNY K POUŽITÍ

### POKYNY K SESTAVENÍ

Po vybalení stroje z přepravního obalu pečlivě zkontrolujte, zda nejsou stroj nebo některé součásti poškozeny. Pokud některý díl nebo součást stroje jsou poškozeny, nahraďte ji originálním dílem výrobce a kontaktujte výrobce nebo jeho autorizovaný servis.

#### Montáž metly

1. Metla je od výrobce dodávána v rozloženém stavu (2 části). Pro její sestavení použijte klíč 22 mm dodávaný se strojem.
2. Horní část metly se závitom zasuněte do vřetene míchadla DoMix se vnitřním závitom M 14.
3. Pro dotažení metly použijte klíč 22 mm (pro metlu) a klíč 19 mm (pro vřeteno míchadla).

#### Kontrola před zahájením práce

4. Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na typovém štítku stroje odpovídají hodnotám zdroje napájení.
5. Stroj pro napětí 230 V lze použít i pro napětí 210V/240 V. Stroj pro napětí 110 V lze použít i pro napětí 100 V.
6. Používejte pouze metly dle tohoto návodu maximálně do Ø 140 mm.

### UVEDENÍ DO CHODU

#### Zapnutí stroje

7. Před spuštěním stroje nasadte metlu.
8. Pro uvedení míchadla do chodu je třeba nejprve stisknutím odblokovat aretaci spínače a poté stiskněte

spínač.

9. Při práci mějte vždy spínač stisknutý v maximální pozici. Pro dosažení požadovaných otáček použijte regulaci nastavení otáček (na stroji vlevo). Zvolený počet otáček je závislý na typu a množství míchaného materiálu, doporučujeme vždy nastavení zkušet, dokud není míchání optimální.
10. Dle vlastností míchaného materiálu a jeho množství lze použít různé metly. V případě, že míchaný materiál má nízkou viskozitu se používají levotočivé metly, naopak v případě míchání hustého materiálu metly pravotočivé.
11. Zpočátku míchejte na menší otáčky a přidávejte postupně rychlost až na optimální úroveň.
12. Míchadlo vždy držte oběma rukama a pohybujte s ním nahoru a dolů. K dosažení homogenního promíchání směsi během míchání pohybujte s metlou v co největším objemu míchaného materiálu.

### Upozornění!

V případě, že se metla při míchání dotkne nádoby, ve které je materiál míchán, může to způsobit silný zpětný ráz.

13. Materiál míchejte až do stupně promíchání dle doporučení výrobce směsi. Čím má materiál vyšší viskozitu, tím větší kroučící moment je třeba vyvinout. Pracujte tak, aby neklesaly otáčky nebo se stroj nezastavil.

#### Vypnutí stroje

14. Uvolněte spínač. Otáčky stroje postupně klesnou. K vyjmutí metly počkejte, dokud se stroj úplně nezastaví. Mějte na paměti, že při přechodu na jiné pracovní místo, je stroj nutno vypnout.

#### Výměna metly

15. Pro výměnu metly (vyšroubování) použijte klíč 22mm a točte metlou doleva.
16. V případě, že je metla pevně dotažena, použijte klíč 19 mm k přidržení vřetene stroje.

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

#### !UPOZORNĚNÍ!

Před čištěním, prováděním údržby, opravou nebo před přepravou odpojte stroj od zdroje napájení.

Správné čištění a provádění údržby může prodloužit životnost stroje.

Po každém použití stroje očistěte stroj a metlu.

1. Pro čištění metly doporučujeme ji ponořit do nádoby s čistou vodou a spustit míchadlo.
2. Větrací otvory udržujte vždy čisté a průchozí tak, aby bylo zajištěno řádné chlazení stroje. Ucpané větrací otvory způsobí poškození stroje.
3. Obezpečně zacházejte se spínačem ON/OFF a jeho aretací.
4. Stroj je vybaven uhlíky, které je nutno vyměnit po 60 hodinách provozu nebo vždy, kdy vykazují stupeň opotřebení.
  - Při výměně uhlíků vždy odpojte stroj od zdroje napájení a počkejte, až se úplně zastaví.
  - Sejměte kryt držáku kartáče, odstraňte destičku a vyměňte uhlíky.

## Skládování

Přístroj skladujte v čistém a suchém prostředí. Chraňte před mrazem a přímým sluncem.

Likvidace komponentů nebo stroje musí být realizovány v souladu s příslušnými předpisy dané země ve zvoleném sběrném středisku určeném pro správnou klasifikaci a manipulaci s příslušnými komponenty.

## Servis

Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikovanému autorizovanému servisu, který bude používat pro opravy pouze originální náhradní díly.

Centrální servis výrobce:

GERMANS BOADA SANTA OLIVA  
Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva - Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

## D. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Firma Germans Boada, S.A. Avda. Olimpiades, 89-91. P. O. Box 14, 08191 Rubí, Barcelona (Španělsko) prohlašuje v plné své zodpovědnosti, že výrobek::

### RUBIMIX-7

splňuje požadavky následujících norem:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

a je v souladu se základními požadavky následujících směrnic:

- SMĚRNICE 2006/42/CE O STROJNÍCH ZAŘÍZENÍCH
- SMĚRNICE 2014/30/UE ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA (EMC)
- SMĚRNICE 2012/19/CE O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ)
- SMĚRNICE 2011/65/CE O OMEZENÍ POUŽÍVÁNÍ NĚKTERÝCH NEBEZPEČNÝCH LÁTEK V ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH

Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**

Deputy General Manager

Záruka 2 roky.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a veškeré výrobní nebo montážní vady v souladu s platným zákonem. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přetěžováním, nedodržením pokynů obsažených v návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebení nebo běžné opotřebení stroje.

Zásah zákazníkem nebo třetími osobami, které nepracují pro náš oficiální servis, použití cizích dílů pro montáž jsou důvodem pro zrušení záručních práv. Pro jakoukoli reklamaci se vyžaduje předložit tento doklad a doklad o koupi.

## TARTALOMJEGYZÉK

### A. A GÉP HASZNÁLATA

- A GÉP ALKOTÓELEMEI

### B. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- PIKTOGRAMOK
- BIZTONSÁGI ELŐÍRÁS
- MUNKATERÜLET

### C. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- ÖSSZESZERELÉS
- ÜZEMBEHELYEZÉS
- TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### D. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

### H. ÁRAMKÖR

### I. GARANCIAJEGY

## A. A GÉP HASZNÁLATA

A RUBIMIX-7 poralakú építőanyagok, mint habarcs, vakolat, ragasztóanyagok, valamint festékek, lakkok és hasonló anyagok, keverésére terveztük, melyek nem tartalmaznak oldószert.

### A GÉPALKOTÓELEMEI

1. Markolat
2. Ki-és bekapcsoló
3. Sebességszabályozó
4. Biztonsági kapcsológomb
5. Motorburkolat
6. Szellőzőrács
7. Keverőszár befogadó
8. Villáskulcs (19 mm)
9. Villáskulcs (22 mm)
10. Habarcskeverő Ø 120 mm.
11. Csere szénkefe (1 pár)
12. Használati útastítás

## B. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AD

### PIKTOGRAMOK



Olvassa el a használati útmutatót!



Használjon védőszemüveget!



EK jelölés



RAEE előírásnak megfelel

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ELEKTROMOS GÉPEK HASZNÁLATÁNÁL.

### ⚠ FIGYELEM!

Olvassa el a biztonsági előírásokat és a használati útmutatót! Ezek figyelmen kívül hagyása áramütést és / vagy kisebb sérülést okozhat. A biztonsági előírásokat és a használati útmutatót őrizze meg, később még szüksége lehet rá.

### I. Munkaterület

- a. A munkaterületet tartsa tisztán és jól

megvilágítva.

A rendetlen és sötét területek balesetveszélyesek.

- b. Ne használjon villamos gépeket olyan robbanásveszélyes anyagok, mint gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

Az elektromos gépek szikrázhatnak, ez gyulladást okozhat.

- c. Tartsa távol a gyerekeket és a kíváncsiskodókat, amikor elektromos géppel dolgozik.

Figyelmetlenség miatt elveszítheti a kontrollt.

### 2. Villamossági előírások

- a. Az eszköz dugójának meg kell egyeznie az aljzattal.

Ne módosítsa a dugót. Ne használjon semmiféle adaptert földelt elektromos készülékekhez. Ezeket betartva csökkentheti az áramütés lehetőségét.

- b. Kerülje a készülék korpuszának érintkezését földelt felületekkel, mint csövek, radiátorok, villanytűzhelyek és hűtőszekrények.

- c. Ne tegye ki az elektromos készülékeket esőnek vagy nedves közegnek.

A nedves eszköz növeli az áramütés veszélyét.

- d. Használja helyesen a vezetéket.

A kábelnél fogva ne szállítsa, emelje fel vagy húzza ki a gépet a kábelkötőből. Tartsa távol a kábelt melegtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó elemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés veszélyét.

- e. Amennyiben a gépet kültérben használja, megfelelő hosszabbítót vegyen igénybe.

Megfelelő kültéri hosszabbító csökkenti az áramütés veszélyét.

- f. Amennyiben elkerülhetetlen a gép nedves környezetben történő üzembe helyezése, használjon hibaáram védelmi kapcsolót (RCD). RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. Személyi biztonság

- a. Legyen éber, kövesse, amit csinál, használja a józan esztét, amikor elektromos géppel dolgozik.

Ne használja, amikor fáradt vagy drogok, alkohol, orvosságok hatása alatt van. Egy kis figyelmetlenség komoly személyi sérülést okozhat.

- b. Használjon biztonsági felszerelést.

Mindig viseljen védőszemüveget.

Megfelelő biztonsági felszerelés (maszk, csúszásmentes talppal ellátott cipő, kobak vagy fülvédő) használatával elkerülhető a személyi sérülés.

- c. Kerülje a készülék véletlenszerű beindítását.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a megszakító megfelelő pozícióban legyen mielőtt csatlakoztatja, felemeli, hordozza az eszközt.

- d. **A gép beindítása előtt távolítsa el mindenféle kulcsot vagy eszközt, mely a gép beállítására szolgál.**  
Egy eszköz forgó részbe való beakadása személyi sérülést okozhat.
- e. **Támassza meg jól a lábait és tartsa meg egyensúlyát minden pillanatban.**  
Váratlan esemény következtében ez a pozíció lehetővé teszi az elektromos eszköz kontrollálását.
- f. **Megfelelő ruhát viseljen.**  
Ne vegyen fel laza ruhát, ékszereket. Tartsa távol haját, ruháját, kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruha, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
- g. **Amennyiben vannak elszívó és porszívó berendezések, ellenőrizze, hogy ezek csatlakozása, használata, megfelelő.**  
Ezek használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyforrásokat.
- h. **Attól, hogy már magabiztosan használja a szerszámokat, semmiképp ne hagyja figyelmen kívül az általános biztonsági alapelveket.** Egy figyelmetlen mozdulat egy pillanat alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **Elektromos eszközök használata és megőrzése**
  - a. **Ne terhelje túl az eszközt, alkalmazásának megfelelően használja.** A korrekt állapotban levő gép jobban és biztosabban végzi el azt a munkát, amire megalkották.
  - b. **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló gombbal nem tudja „start” állásból „stop” állásba és fordítva kapcsolni.** A kapcsolókkal nem szabályozható elektromos szerszámok veszélyesek, és meg kell javítani őket.
  - c. **Beállítások elvégzése, tartozékok cseréje vagy a szerszám tárolása előtt húzza ki az elektromos szerszámot az áramforrásból és/vagy vegye le az akkumulátort, ha lehetséges.** Ezek a megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az eszköz véletlen elindításának kockázatát.
  - d. **Az elektromos szerszámokat használaton kívül gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámokat, akik nem ismerik a szerszámokat vagy a jelen utasításokat.** Az elektromos eszközök a képzetlen felhasználók kezében veszélyesek lehetnek.
  - e. **Tartsa karban az elektromos szerszámokat és kiegészítőket.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően illeszkednek-e vagy nem szorulnak-e, továbbá hogy nincsenek-e törött alkatrészek vagy más olyan tényezők, amelyek befolyásolhatják az elektromos szerszámok működését. Sérülésük esetén az elektromos szerszámokat használat előtt meg kell javítani. Számos baleset történik a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok miatt.
  - f. **A szerszámok markolatát és fogófelületét tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és**

zsírmentesen. A csúszós markolat és fogófelület miatt a szerszám tartása és irányítása nem biztonságos az előre nem látható körülmények esetén.

## 5. Szakszervíz

- a. **Ellenőriztesse a szerszámokat szakszervízzel, eredeti alkatrészeket használjon.** Ez garantálja az elektromos eszköz biztonságát.

## KEVERŐGÉP BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK:

- a. **Mindkét kezével fogja a szerszámot az erre szolgáló markolatoknál.** A gép feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.
- b. **Biztosítson megfelelő szellőzést, ha gyúlékony anyagokat kever, hogy elkerülje a veszélyes légkör kialakulását.** A keletkező gőzt belélegezheti vagy a gőz meggyulladhat az elektromos szerszám által keletkező szikrától.
- c. **Ne keverjen élelmiszert.** Az elektromos szerszámokat és azok kiegészítőit nem élelmiszerek feldolgozására tervezték.
- d. **A vezetéket tartsa távol a munkaterülettől.** A vezetek belegabalyodhat a keverőfejbe.
- e. **Győződjön meg arról, hogy a keverőedényt stabil és biztonságos pozícióban helyezte el.** A nem megfelelően rögzített edény váratlanul elmozdulhat.
- f. **Biztosítsa, hogy a folyadék ne fröccsenjen az elektromos szerszám burkolatára.** Az elektromos szerszámba bejutó folyadék károsodást okozhat és áramütéshez vezethet.
- g. **Tartsa be a keverendő anyagra vonatkozó utasításokat és figyelmeztetéseket.** A keverendő anyag káros lehet.
- h. **Ha az elektromos szerszám a keverendő anyagba esik, húzza ki azonnal szerszámot a konnektorból és ellenőriztesse az elektromos szerszámot egy szakképzett szerelővel.** Ha akkor nyúl bele az edénybe, amikor a szerszám még be van dugva a konnektorból, áramütést kaphat.
- i. **Ne nyúljon bele a keverő edénybe kézzel vagy ne helyezzen bele más tárgyakat keverés közben.** Ha hozzáér a keverőfejhez, súlyos személyi sérülést szenvedhet.
- j. **A szerszámot csak a keverőedényben indítsa el és működtesse.** A keverőfej elhajolhat vagy rendellenes módon csavardhat.

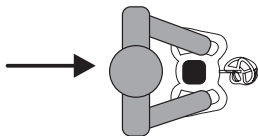
## KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK:

A gyártó által javasolt kiegészítő tanácsok.

1. **FIGYELEM!** A gépet csak arra a tevékenységre használja, amire tervezték.
2. Amennyiben a munkaterületen nem megfelelő a természetes fény, használjon mesterséges világítást.
3. A munkavégzéshez javasolt hőmérséklet 0-40°C, 0,8-1,1 bar légnyomás (max. páratartalom 95%).
4. Biztonsága érdekében használjon kesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt.
5. A gép kicsomagolásakor és minden használat után ellenőrizze, hogy ne legyenek sérült elemek vagy elszakadt kábelek. Amennyiben vannak, ne használja a keverőgépet, azonnal vegye fel a kapcsolatot a

- gyártóval.
- Ne használja a gépet gyúlékony folyadékok keverésére. Ne használja a gépet robbanásveszélyes folyadékok, gázok közelében.
  - Biztos kezekkel tartsa a gépet használat közben.
  - A gépet tartsa tisztán, szárazon, zsír-, olaj- és ragasztómentesen. Ne használjon agresszív tisztítószerket és oldószereket, további információkért nézze meg a "tisztítás és karbantartás" fejezetet.

## Munkaterület



## C. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

A gép kicsomagolásakor ellenőrizze le figyelmesen, hogy ne legyen sérült vagy törött elem. Amennyiben sérült elemet talál, azt eredetivel pótolja és vegye fel a kapcsolatot a RUBI szakszervizzel.

#### Keverőszár összeállítása

- A keverőszár 2 db-ból áll. Az összeállításhoz csavarja össze a 2 db-ot, szorítsa rá a gyárilag biztosított 22 mm-es villáskulccsal.
- A keverőszár felső részét csavarja a fogadórészbe (M14).
- Használja a 22 mm-es villáskulcsot, balra forgatva tudja rögzíteni. Használja a 19 mm-es villáskulcsot a fogadórésznél jobbra csavarva.

#### Megelőző ellenőrzések

- Ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a keverőgépen levő adatokkal.
- A 230 V-os gépek csatlakoztathatóak 210V / 240V-ra. A 110V-os gépek csatlakoztathatóak 100V / 120V-ra.
- A leírásban javasolt keverőszárat használja, max. átmérő 140 mm.

### MŰKÖDÉSBE HELYEZÉS

#### Bekapcsolás

- Bekapcsolás előtt tegye a keverőszárat a keverendő anyagba.
- Nyomja meg a biztonsági markolatkapcsolót, majd a bekapcsolás gombot.
- Mindig teljesen benyomott kapcsológombbal dolgozzon. A gép bal oldalán található gombbal tudja beállítani a kívánt sebességet.

A fordulatszám a keverendő anyagtól függ, keverés folyamán tapasztalható ki a megfelelő fordulatszám.

- Az anyag sűrűsége és mennyisége határozza meg, hogy milyen keverőszár használandó.

Az alacsony viszkozitású anyagok keveréséhez használjon bal csavaros keverőszárat, magas viszkozitású anyagnál pedig jobbosat.

- Alacsony fokozaton kezdje a keverést, amikor a massa kezd összeállni, növelje a fordulatszámot.
- Mindig két kézzel tartsa a gépet, keverés közben mozgassa függőlegesen.

A gépet a keverés folyamán mozgassa a keverőedényben, hogy homogén massa legyen a végeredmény.

#### Figyelem!

Amennyiben keverés közben a keverőszár ütközik az edény felületével, a keverési folyamatban visszaesés lesz tapasztalható.

- Addig folytassa a keverést, míg a gyártó által előírt sűrűséget, fokot el nem éri.

Minél magasabb viszkozitású az anyag, annál nagyobb erő hat a gépre.

#### Kikapcsolás

- Engedje fel a bekapcsolás gombot.

A keverőszár még tovább forog, várja meg, hogy teljesen leálljon, majd vegye ki a keverőszárat az keverőedényből.

Ne feledje, hogy le kell állítani a gépet, amikor a munkaterületen egyik helyről a másikra megy át.

#### Keverőszár cseréje

- A 22 mm-es kulcs használatával csavarja ki a keverőszárat jobbra forgatva.
- Amennyiben a szár beragad, használja a 19 mm-es kulcsot a keverőszár tengelyére helyezve.

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

#### FIGYELEM!

Beállítás, javítás és karbantartás esetén a gépet válasszuk le az áramkörörről.

A helyes karbantartás meghosszabbítja a készülék élettartamát.

Használat után vagy huzamos ideig történő nem használat esetén a gépet és a keverőszárat tisztítsa meg.

- A keverőszár tisztítását úgy végezze, hogy merítse egy vödör tiszta vízbe és kapcsolja be.
- Tartsa tisztán és szabadon a szellőzőnyílásokat, hogy a gép hűtése megfelelő legyen. A rács eltömődése a gép működésképtelenségéhez vezethet.
- Figyeljen arra, hogy az ON/OFF kapcsológomb mindig jól működjön.
- A szénkeféket 60 üzemóra elteltével cserélje ki, ha megkopott.
  - A szénkefe cseréjéhez állítsa le a gépet, várjon, míg teljesen leáll.
  - A szénkefetartó fedelét vegye le és cserélje ki a keféket.

#### **Tárolás**

A készüléket száraz, hidegtől védett helyen tárolja, ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.

A készülék használaton kívül helyezése, szétbontása, az illető ország előírásai szerint, a megfelelő hulladékbegyűjtő helyen történjen.

#### **Szakszervíz**

A gyártó által biztosított, eredeti alkatrészeket használjon. A javítást szakszervízzel vagy a RUBI gyár szervizével végeztesse:

GERMANS BOADA SANTA OLIVA  
Ronda de l'Albornar, 24-26  
43710 Santa Oliva - Tarragona (Spain)  
Tel: +34 977 16 90 50

### **D. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Germans Boada S.A Avda. Olimpiades 89-91, P.O Box 14 , 08191 Rubi (Barcelona, Spain) teljes felelősége tudatában kijelenti, hogy a dokumentációban leírt

#### **RUBIMIX-7**

megfelel az alábbi szabványoknak:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

és az alábbiaknak:

- 2006/42/EK gépek biztonsági irányelv
- 2014/30/UE elektromágneses összeférhetőség irányelve
- 2012/19/EK (RAEE)
- 2011/65/EK Elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagainak korlátozása(RoHS)

Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**  
Deputy General Manager

A GERMASIN BOADA S. A. előzetes engedélye nélkül tilos a gép szerkezetének teljes vagy részleges másolása bármilyen formában . GERMANS BOADA, S.A. fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül technikai módosítást hajtson végre.

## CUPRINS

### A. UTILIZAREA MASINII

- COMPONENTELE MASINII

### B. MASURI DE SIGURANTA

- SIMBOLURI
- PRECAUTII
- SPATIU DE LUCRU

### C. INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

- INSTRUCIUNI
- PORNIREA MASINII
- CURATAREA SI INTRETINEREA MASINII

### D. DECLARATIA DE CONFORMITATE

### E. CIRCUITUL ELECTRIC

### F. IMAGINI CU FOLOSIREA AMESTECATORULUI

## A. UTILIZAREA MASINII

Amestecatorul Rubimix-7 a fost creat pentru amestecarea materialelor de constructii de tip pudra: mortar, tencuiala, adezivi si vopsele/lacuri sau alte materiale similare care nu contin solventi.

### COMPONENTELE MASINII

1. Maner
2. Comutator pornit/oprit
3. Control electronic al turatiei
4. Buton pentru deblocare
5. Carcasa pentru protectie motor
6. Aerisire
7. Suport scule
8. Cheie (19 mm)
9. Cheie de piulite (22 mm)
10. Paleta de amestecat mortar Ø 120 mm
11. Set de perii de schimb
12. Manual de instructiuni

## B. MASURI DE SIGURANTA

### SIMBOLURI



Citiți cu atenție manualul



Purtați ochelari de protecție



Marcaj CE



Conformitate WEEE

### MASURI DE SIGURANTA GENERALE PENTRU UTILIZAREA MASINILOR.

#### ⚠ ATENȚIE!

Cand utilizați unelte electrice, trebuie să respectați întotdeauna măsurile de siguranță de baza pentru a reduce riscul de incendiu, soc electric și vatamări corporale. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs și pastrați manualul.

#### 1. Siguranța spațiului de lucru

#### a. Pastrati zona de lucru curata si bine iluminata

Zonele de lucru aglomerate și întunecate contribuie la provocarea accidentelor.

#### b. Nu folosiți unelte electrice în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, gazelor sau pline de praf.

Uneltele electrice pot provoca scantei care pot aprinde praful din atmosfera.

#### c. Țineți sculele electrice departe de copii în momentul operării lor.

Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.

#### 2. Siguranța electrică

#### a. Stecherul mașinii trebuie să potrivească cu priză folosită. Nu modificați stecherul în nici un mod.

Nu utilizați adaptor pentru stecher cu scule electrice cu împământare. Folosirea stecherului și a prizei corespunzătoare vor reduce riscul de electrocutare.

#### b. Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, aragazele și frigiderele.

Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dvs. este legat de la pământ.

#### c. Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umiditate.

Apa care intră în aparat va crește riscul de electrocutare.

#### d. Nu utilizați cablul în mod greșit. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, ridica sau deconecta aparatul.

Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau parti în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.

#### e. Când utilizați o unealtă electrică într-un mediu deschis, folosiți un prelungitor de cablu adecvat.

Utilizarea unui prelungitor adecvat utilizării într-un spațiu deschis reduce riscul de electrocutare.

#### f. Dacă este inevitabilă utilizarea unelei într-o locație cu umiditate crescută, utilizați un dispozitiv de protecție reziduală (RCD).

Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

#### 3. Siguranța utilizatorului

#### a. Fiți atenți, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți unelte electrice.

Nu utilizați unelte electrice în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau

medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la rani grave.

#### **b. Folosiți echipament de protecție**

Purtați întotdeauna protecție pentru ochi și folosiți echipament de siguranță adecvat, cum ar fi masca de praf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă pentru a reduce riscul de vătămare corporală.

#### **c. Evitați pornirea accidentală**

Asigurați-vă ca întrerupătorul este în poziție "ridicată" (oprit) înainte de conectarea la rețea/acumulator sau la ridicarea sau transportul unelei. Transportarea uneletelor cu degetul pe întrerupător sau conectarea sculelor electrice care au întrerupătorul în poziția "apasat" (pornit) poate provoca accidente.

#### **d. Îndepartați orice tip de cheie înainte de a porni mașina.**

O cheie atașată la o parte a sculei electrice care se misca/roteste poate provoca rani utilizatorului.

#### **e. Mențineți un sprijin puternic pe sol și pastrați-vă bine echilibrat în orice moment al utilizării.**

Acest lucru va va oferi un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.

#### **f. Nu purtați haine largi, obiecte mari sau bijuterii care pot fi agățate de partile în mișcare ale unelei electrice.**

Tineți-vă parul și manșile departe de partile în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau parul lung pot fi agățate de partile în mișcare ale unelei.

#### **g. Când dispozitivul pentru extragerea prafului și echipamentul colector (exhaustor, aspirator, etc.) sunt legate la echipament, verificați atent conexiunile.**

Utilizarea acestor dispozitive scade riscurile legate de praf.

#### **h. Nu permiteți ca încrederea pe care o câștigați prin utilizarea frecventă a instrumentelor să vă facă să ignorați principiile generale de siguranță a muncii. Un gest neatențios poate cauza o rană gravă într-o fracțiune de secundă.**

### **4. Utilizarea și îngrijirea uneletelor electrice**

#### **a. Nu forțați unealta electrică. Folosiți o unealtă electrică adecvată tipului de aplicație dorită.**

Unealta electrică corespunzătoare va face treaba mai bine, mai sigur și mai rapid.

#### **b. Nu utilizați instrumentul electric dacă întrerupătorul nu permite comutarea de pe poziția "funcționare" pe "oprire" și invers. Orice instrument electric care nu poate fi controlat cu ajutorul întrerupătorului este periculos și trebuie reparat.**

#### **c. Deconectați mufa de la sursa de alimentare și/sau scoateți bateria, dacă e posibil, înainte realizarea oricărui reglaj, a oricărei schimbări de accesoriu sau înainte de a depozita instrumentul electric. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a instrumentului.**

#### **d. Când nu sunt folosite, păstrați instrumentele electrice departe de accesul copiilor și nu permiteți utilizarea acestora de către persoane care nu sunt familiarizate cu instrumentele sau cu aceste instrucțiuni. Instrumentele electrice sunt**

periculoase în mâna utilizatorilor neinițiați.

#### **e. Păstrați instrumentele electrice și accesoriile.**

Verificați ca părțile mobile ale acestora să nu fie nealinate sau blocate, să nu existe piese stricate sau alte situații care pot afecta funcționarea instrumentelor electrice. Dacă prezintă defecțiuni, instrumentele electrice trebuie reparate înainte de a fi utilizate. Numeroase accidente sunt cauzate de instrumente electrice prost întreținute.

#### **f. Folosiți unealta electrică, accesoriile, etc. în conformitate cu instrucțiunile din manual, luând în considerare condițiile de lucru. Utilizarea unelei în alte scopuri poate provoca situații periculoase.**

#### **h. Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și vaselină. Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o prindere sigură a instrumentului și controlarea acestuia într-o situație neprevăzută.**

### **5. Suportul tehnic**

#### **a. Această unealta electrică este conformă cu cerințele de siguranță.**

Reparațiile trebuie efectuate doar de personal calificat, care utilizează piese de schimb originale.

### **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ A INSTRUMENTULUI DE AMESTECAT:**

#### **a. Prindeți instrumentul poziționând ambele mâini pe mânerul proiectat în acest scop. Pierderea controlului poate cauza leziuni personale.**

#### **b. Asigurați-vă că la amestecarea materialelor inflamabile, ventilația este suficientă pentru a evita crearea unei atmosfere periculoase. Vaporii care se formează pot fi inhalați sau se pot aprinde din cauza scântei produse de către instrumentul electric.**

#### **c. No amestecați alimente. Instrumentele electrice și accesoriile acestora nu sunt proiectate pentru procesarea alimentelor.**

#### **d. Cablul trebuie menținut la distanță de zona de lucru. Cablul se poate încurca în agitatorul instrumentului de amestecare.**

#### **e. Asigurați-vă că recipientul de mixare este amplasat într-o poziție fixă și stabilă. Un recipient care nu este fixat de formă adecvată se poate mișca pe neașteptate.**

#### **f. Asigurați-vă că nu lichidul nu stropește carcasa instrumentului electric. Pătrunderea lichidului în instrumentul electric poate cauza defecțiuni și chiar o descărcare electrică.**

#### **g. Urmați instrucțiunile și avertizările corespunzătoare materialului pe care îl amestecați. Materialul de amestecat poate fi nociv.**

#### **h. Dacă instrumentul electric cade în materialul de amestecat, scoateți-l imediat din priză și cereți unei persoane calificate din echipa de reparații să îl revizzeze. Atingerea cuvei atâta timp cât instrumentul este încă în priză poate cauza o descărcare electrică.**

#### **i. Nu accesați recipientul de amestecare cu mâinile și nu introduceți niciun obiect în recipient pe**

**durata procesului de amestecare.** Contactul cu agitatorul instrumentului de amestecare poate provoca leziuni personale grave.

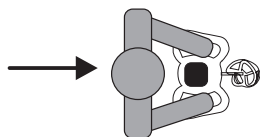
- j. Puneți în funcțiune instrumentul și utilizați-l doar în recipientul de amestecare.** Agitatorul instrumentului de amestecare se poate îndoi sau se poate răsuici incontrolabil.

## AVERTIZĂRI SPECIFICE:

Măsuri de siguranță adiționale:

1. **Atenție!** Nu utilizați mașina pentru alte scopuri decât cele desemnate.
2. Este esențial să fie asigurat o iluminare artificială adecvată în zonele de lucru unde lumina ambientală nu este suficientă.
3. Temperaturi de lucru recomandate între 0 și 40° C, presiuni între 0.8 și 1.1 bari (umiditate maximă 95%).
4. Înainte să începeți lucrul purtați echipamentul de protecție adecvat (mănuși, căști și ochelari de protecție).
5. Când despachetați unealta și după fiecare utilizare, verificați să nu fi apărut deformări sau părți defecte, cabluri rupte. Dacă vreuna din aceste situații se întâmplă, nu utilizați unealta și contactați producătorul.
6. Nu utilizați amestecatorul pentru lichide sau gaze inflamabile, sau alte materiale decât mortar sau adezivi. De asemenea, nu utilizați unealta în prezența gazelor sau lichidelor inflamabile.
7. Atașați paleta de amestecare corespunzător și fix în timpul utilizării.
8. Păstrați sculele curate, fără urme de grăsimi, uleiuri sau alte reziduuri de mortar, ciment sau adezivi. Nu folosiți solvenți sau chimicale agresive pentru curățare, citiți "Curățarea și întreținerea mașinii" pentru mai multe informații.

## Zona de lucru



## C. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### INSTRUCȚIUNI

Când despachetați amestecatorul verificați cu atenție pentru părți deteriorate. Dacă depistați piese sau părți defecte/deteriorate, înlocuiți doar cu piese originale și contactați producătorul.

### Montarea paleta de amestecare

1. Paleta de amestecare vine demontat de restul mixerului în ambalaj. Pentru asamblare, înșurubați și strângeți cele două părți cu cheile furnizate.

2. Înșurubați partea superioară a paletelor de amestecare cu axul de ieșire (M14) al Rubimix-7.
3. Strângeți cheia fixă de 22 mm pentru a înșuruba paleta de amestecare, rotind spre stânga și folosiți cheia auxiliară de 19 mm în axul de ieșire pentru a fixa paleta de amestecare, rotind în sensul acelor de ceasornic.

### Verificare

4. Asigurați-vă că voltajul și frecvența alimentării electrice coincid cu cele de pe placuta de pe amestecator.
5. Mașina poate fi conectată la 230V, 210V / 240V. Există variante ale mașinii cu 110V 100V/120V.
6. Folosiți doar paleta de amestecare sugerate în manual cu un diametru maxim de 140 mm.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Conexiune

7. Înainte de folosirea mașinii introduceți capul paletelor în produsul ce urmează să-l amestecați.
8. Pentru a porni mașina întâi apăsați butonul de deblocare, iar apoi apăsați butonul de pornire. Întotdeauna asigurați-vă că butonul de pornit/oprit este apăsat până la capăt.
9. Turatie – Reglați comutatorul aflat în partea stângă pentru a obține viteza dorită. Viteza depinde de materialul pe care îl amestecați.
10. Paletelor de amestecare trebuie alese în funcție de materialul pe care doriți să îl amestecați.
11. Începeți cu o viteză redusă și creșteți viteza după ce amestecul devine mai consistent.
12. Țineți amestecatorul cu ambele mâini întotdeauna. Mișcați amestecatorul prin recipientul în care amestecați pentru ca materialul să obțină o consistență uniformă.

### ATENȚIE!

Dacă loviți cu paleta, recipientul în timpul amestecării veți simți o lovitură puternică.

13. Amestecați materialul până la o consistență optimă dorită urmând recomandările producătorului. Cu cât este mai vâscos materialul cu atâta forțele care acționează asupra mașinii sunt mai mari.

### Deconectare

14. Apăsați comutatorul pornit/oprit. Mașina va continua să scoată sunet pentru un timp după apăsarea comutatorului, deci așteptați până la oprirea totală înainte să scoateți paleta din recipient.

### Schimbarea paletelor de amestecare

15. Pentru a schimba paleta folosiți cheia fixă de 22 mm și desurubați.
16. Dacă paleta este blochată, folosiți și cheia de 19 mm împreună cu cea de 22 mm pentru a debloca.

## CURATAREA SI INTRETINEREA

### ATENTIE!

Scoateti din priza inainte de a efectua orice fel de ajustari, reparatii sau intretineri.

Curatarea si intretinerea corespunzatoare pot prelungi durata de viata a masinii.

Curatati masina si paleta imediat dupa folosire si dupa un timp indelungat de nefolosire.

1. Pentru a curata paleta de amestecare, imersati-o intr-un recipient cu apa curata si porniti amestecatorul.
2. Intretineti si curatati aerisirile masinii pentru o racire adecvata.
3. Acordati atentie comutatorului de pornire/oprire.
4. Masina este dotata cu perii care ar trebui inlocuite dupa 60 ore de utilizare a masinii sau cand se observa uzura lor.
  - Pentru a schimba periile, opriti masina si scoateti din priza.
  - Indepartati capacul, scoateti placa si inlocuiti periile.

### Depozitare

Depozitati amestecatorul intr-un loc uscat, racoros si ferit de umezeala, frig si razele soarelui.

### Service post-vânzare

Folositi numai piese de schimb originale furnizate de producător. Reparațiile trebuie efectuate numai de atelierele certificate sau de serviciul tehnic al RUBI:

**www.rubi.com**

Tel: +34 93 680 65 00

info@rubimix.com

## D. DECLARATIA DE CONFORMITATE

### Germans Boada, S.A.

Avda. Olimpiades, 89-91

08191 Rubí, Barcelona (Spain)

### RUBIMIX-7

Conform standardelor:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-10:2017
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN-61000-3-2
- EN-61000-3-13

Conform directivelor:

- 2006/42/EC – siguranta utilajelor
- 2014/30/UE – compatibilitatea electromagnetica
- 2012/19/EC – directiva privind deseurile electrice si electromagnetice (WEEE)
- 2011/65/CE – directive privind restrictiile folosirii substantelor periculoase in echipamentele electrice si electronice (RoHS).

Rubi, 2021.10.22



**Carles Gamisans Berenguer**

Deputy General Manager

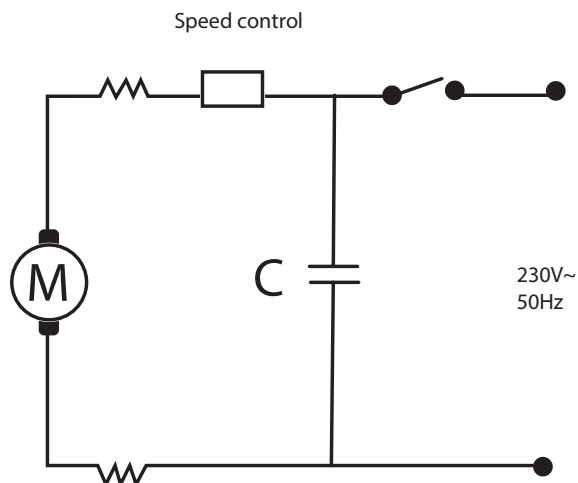
Fara autorizatia scrisa a **GERMANS BOADA S.A.**, reproducerea totala sau partiala a acestui manual sub orice format prin orice proces sau metoda e strict interzisa. Fie ca reproducerea e mecanica fotografica sau electronica. Oricare din aceste activitati pot aduce actiune penala.

**GERMANS BOADA S. A.** isi rezerva dreptul de a face orice modificare tehnica fara a anunta.

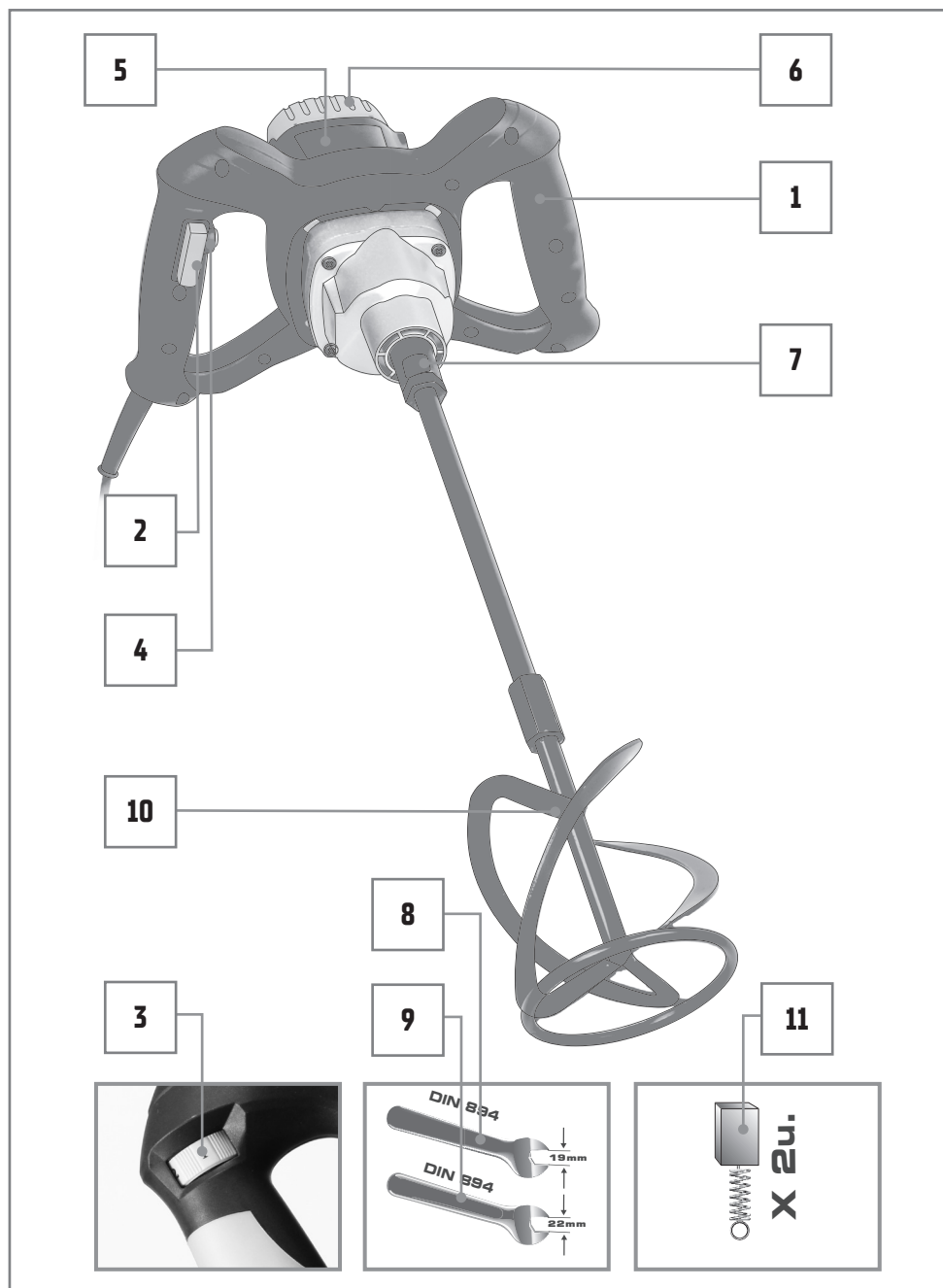
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERISTICHES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNISCHE DATEN / TECHNISCHE KENMERKEN / TEKNISCHE EIGENSKAPEN / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TEKNİK ÖZELLİKLER / PARAMETRY TECHNICZNE / OMINAISUUDET / TECHNICKÉ PARAMETRY**

|                      |              | Ref. | V   | Hz    | RPM   | W    |  |  Ø MAX |  L |  MAX |  Kg. |  |
|----------------------|--------------|------|-----|-------|-------|------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RUBIMIX-7</b>     | <b>26900</b> | mm   | 230 | 50/60 | 0-760 | 1200 | M14                                                                               | Ø 140 mm                                                                                | 590 mm                                                                              | 40 L                                                                                  | 3,250 Kg                                                                              | LpA = 87,6 dB(A)<br>KpA = 3 dB(A)<br>LWA = 98,6 dB(A)                              |
|                      |              | inch |     |       |       |      |                                                                                   | Ø 5 9/16                                                                                | 23 1/4                                                                              | 8 gl                                                                                  | 144,6 Lb                                                                              |                                                                                    |
| <b>RUBIMIX-7 UK</b>  | <b>26901</b> | mm   | 110 | 50/60 | 0-760 | 1200 | M14                                                                               | Ø 140 mm                                                                                | 590 mm                                                                              | 40 L                                                                                  | 3,250 Kg                                                                              | LpA = 87,6 dB(A)<br>KpA = 3 dB(A)<br>LWA = 98,6 dB(A)                              |
|                      |              | inch |     |       |       |      |                                                                                   | Ø 5 9/16                                                                                | 23 1/4                                                                              | 8 gl                                                                                  | 144,6 Lb                                                                              |                                                                                    |
| <b>RUBIMIX-7 UK</b>  | <b>26902</b> | mm   | 230 | 50/60 | 0-760 | 1200 | M14                                                                               | Ø 140 mm                                                                                | 590 mm                                                                              | 40 L                                                                                  | 3,250 Kg                                                                              | LpA = 87,6 dB(A)<br>KpA = 3 dB(A)<br>LWA = 98,6 dB(A)                              |
|                      |              | inch |     |       |       |      |                                                                                   | Ø 5 9/16                                                                                | 23 1/4                                                                              | 8 gl                                                                                  | 144,6 Lb                                                                              |                                                                                    |
| <b>RUBIMIX-7 USA</b> | <b>26903</b> | mm   | 120 | 50/60 | 0-760 | 1200 | M14                                                                               | Ø 140 mm                                                                                | 590 mm                                                                              | 40 L                                                                                  | 3,250 Kg                                                                              | LpA = 87,6 dB(A)<br>KpA = 3 dB(A)<br>LWA = 98,6 dB(A)                              |
|                      |              | inch |     |       |       |      |                                                                                   | Ø 5 9/16                                                                                | 23 1/4                                                                              | 8 gl                                                                                  | 144,6 Lb                                                                              |                                                                                    |

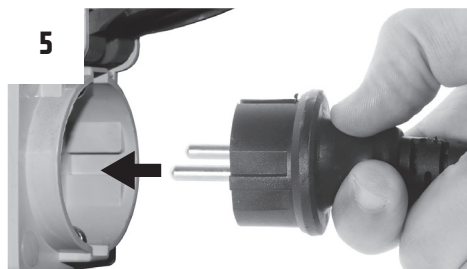
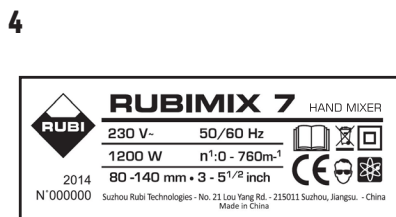
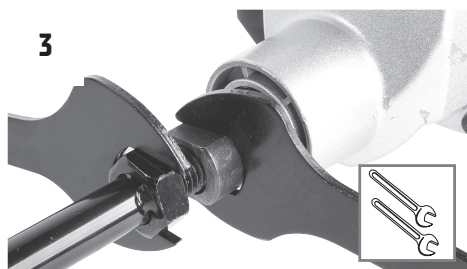
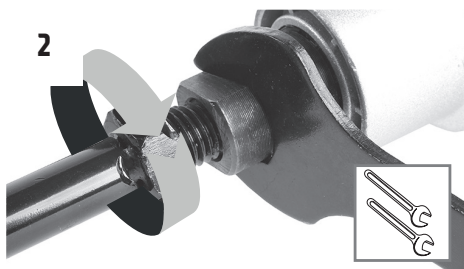
**CIRCUITO ELÉCTRICO / ELECTRICAL CIRCUIT / CIRCUIT ÉLECTRIQUE / CIRCUIT ELÈCTRIC / CIRCUITO ELÉCTRICO / CIRCUITO ELETTRICO / SCHALTUNG / ELECTRICHE SCHAKELING / ELEKTRISK KREDSLØB / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СЕТЬ / ELEKTIRIK DEVRESİ / OBWÓD ELEKTRYCZNY / KYTKENTÄKAAVIO / ELEKTRICKÉ SCHÉMA**

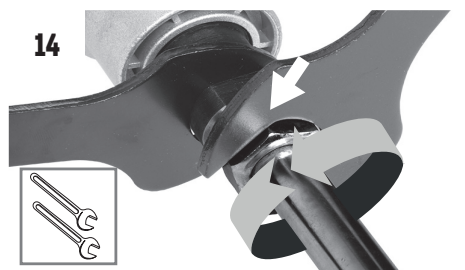


# RUBIMIX-7



# RUBIMIX-7

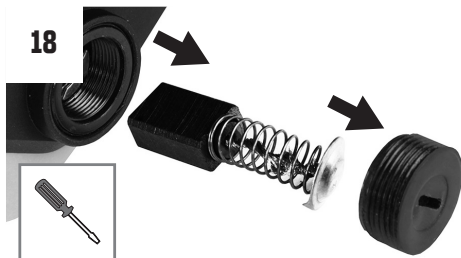




17



18



**El valor de vibración del RUBIMIX 7 es 3,187 m/s<sup>2</sup> con una incertidumbre de 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- El valor total declarado de vibración se ha medido según un método de ensayo normalizado y puede usarse para comparar una herramienta con otra.
- El valor total declarado de vibración puede usarse también en una evaluación preliminar de la exposición.
- El valor de emisión de vibraciones durante la utilización real de la herramienta puede ser distinto del valor declarado dependiendo de las condiciones de uso de la herramienta.
- Es necesario identificar las medidas de seguridad para proteger al operador, basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, tales como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío, además del momento del arranque).

**Vibration value of RUBIMIX 7 is 3.187 m/s<sup>2</sup> with an uncertainty of 1.5 m/s<sup>2</sup>.**

- The total value of said vibration is measured according to a standardized test method can be used to compare one with another tool.
- The total declared value of vibration can also be used in a preliminary assessment of exposure.
- The vibration emission value during actual use of the tool can differ from the declared value depending on the conditions of use of the tool.
- You need to identify security measures to protect the operator, based on an estimate of exposure in actual use (taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when idling in addition to the starting time).

**La valeur de vibration du RUBIMIX 7 est de 3,187 m/s<sup>2</sup> avec une marge d'erreur de 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- La valeur totale de vibration déclarée a été déterminée par l'intermédiaire d'une méthode d'essai normalisée qui permet la comparaison avec d'autres outils.
- La valeur totale de vibration déclarée peut être également utilisée lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.
- La valeur d'émission des vibrations durant l'utilisation réelle de l'outil peut être différente de la valeur déclarée et dépend des conditions d'utilisations.
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, basées sur une estimation d'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (tout en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes où l'outil est à l'arrêt, durant son fonctionnement à vide, en plus du démarrage du contacteur).

**El valor de vibració de la RUBIMIX 7 es de 3,187 m/s<sup>2</sup> amb una incertesa de 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- El valor total de vibració declarat ha estat mesurat

segons un mètode d'assaig normalitzat i pot usar-se per comparar una eina amb una altra.

- El valor total de vibració declarat pot usar-se també en una avaluació preliminar de l'exposició.
- L'emissió de vibracions durant l'ús real de l'eina pot ser diferent del valor total declarat, segons la manera com s'usa l'eina.
- Cal identificar mesures de seguretat per protegir l'operador, que es basin en una estimació de l'exposició a les condicions reals d'utilització (tenint en compte totes les parts del cicle de funcionament, com ara el temps en que l'eina està apagada i quan està funcionant en buit, a més del temps d'arrencada).

**O valor de vibração do Rubimix 7 é 3,187 m/s<sup>2</sup> com uma incerteza de 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- O valor total declarado de vibração foi medido segundo o método de ensaio normalizado e pode usar-se para comparar uma ferramenta com outra.
- O valor total declarado de vibração pode usar-se também numa avaliação preliminar da exposição.
- O valor de emissão de vibrações durante a utilização real da ferramenta pode ser diferente do valor declarado dependendo das condições de uso da ferramenta.
- É necessário identificar as medidas de segurança para proteger o operador. Baseadas numa estimativa da exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os momentos que a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em vazio, além do momento do arranque).

**Il valore di vibrazione della macchina Rubimix-7 è 3.187 m/s<sup>2</sup> con una incertezza di 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- Il valore totale di vibrazione dichiarato è stato misurato secondo un método di prova normalizzato e può essere utilizzato per comparare un attrezzo di lavoro con un altro.
- Il valore totale di vibrazione dichiarato può usarsi anche in una valutazione preliminare della esposizione.
- La emissione di vibrazioni durante l'uso reale dell'attrezzo può essere diverso dal valore totale dichiarato dipendendo dalla forma di come si usa l'attrezzo.
- È necessario identificare misure di sicurezza per proteggere l'utente, che si basino in una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come il tempo che l'attrezzo rimane spento e quando sta funzionando girando a vuoto oltre al tempo di messa in moto).

**Die Vibrationsbelastung beträgt beim RUBIMIX 7, 3,187 m/s<sup>2</sup>, bei einer Ungenauigkeitsrate von 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde mit einer genormten Prüfmethode gemessen und kann herangezogen werden, um Werkzeuge miteinander

zu vergleichen..

- Der angegebene Gesamtvibrationswert kann auch für eine vorherige Abschätzung des Vibrationsrisikos herangezogen werden.
- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Verwendung des Werkzeugs kann in Abhängigkeit der Einsatzbedingungen vom angegebenen Wert abweichen.
- Es ist erforderlich, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners zu benennen, die auf einer Einschätzung des Risikos unter realen Einsatzbedingungen beruhen (wobei alle Abschnitte des Betriebsablaufs zu berücksichtigen sind, z. B. die Phasen, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und wenn es im Leerlauf läuft, sowie die Anlaufphase).

### **De trillingswaarde van de RUBIMIX 7 is 3,187 m/s<sup>2</sup> met een speling van 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- De totale waarde van de vibratie wordt gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode die gebruikt kan worden om gereedschappen met elkaar te vergelijken.
- De totale aangegeven trillingswaarde kan ook gebruikt worden in een voorlopige blootstellingsbeoordeling.
- De trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van het gereedschap kan, afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden van het gereedschap, afwijken van de opgegeven waarde.
- Het is voor de gebruiker noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen in acht te nemen die gebaseerd zijn op een gemiddelde aan werkelijke blootstelling (hierbij rekening houdend met alle delen van de werkingscyclus).

### **Уровень вибрации RUBIMIX 7 составляет 3,187 м/с<sup>2</sup> с погрешностью 1,5 м/с<sup>2</sup>.**

- Общий заявленный уровень вибрации был замерен способом испытаний и может быть использован для сравнения с другим инструментом.
- Общий заявленный уровень вибрации может быть также использован для предварительной оценки экспозиции.
- Уровень вибрации во время использования оборудования может отличаться от заявленного в зависимости от условий использования оборудования.
- Необходимо определить меры по защите пользователя, на основе условий реального использования оборудования (на всех стадиях цикла использования – выключенное состояние, запуск, работа в холостую).

### **Titreşim değeri RUBIMIX 7 3.187 m/s<sup>2</sup> kesin olmakla birlikte 1.5 m/s<sup>2</sup> dir**

- Bahsedilen vibrasyon toplam değeri başka bir araç ile karşılaştırmak için kullanılan standart bir test yöntemi uygun olarak ölçülmüştür.
- Titreşimin toplam değeri bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.
- Makinenin mevcut kullanımı sırasındaki titreşim

emisyona değeri makinenin kullanım koşullarına bağlı olarak beyan edilen değere göre farklılık gösterebilir.

- Bu operatörü korumak için güvenlik önlemlerini tespit etmek gerekmektedir. Gerçek kullanım sırasında maruz kalmalar tahmine dayalıdır.

### **Wartość vibracji dla mieszarek RUBIMIX 7 wynosi 3,187 m/s<sup>2</sup> przy niepewności pomiaru równej 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- Deklarowana całkowita wartość vibracji została ustalona na podstawie pomiarów dokonanych metodą znormalizowaną, i można z niej korzystać przy porównywaniu narzędzi między sobą.
- Deklarowaną całkowitą wartość vibracji można stosować także do wstępnej oceny narażenia.
- Rzeczywista emisja vibracji w czasie pracy narzędzia może różnić się od wartości deklarowanej w zależności od warunków jego użytkowania.
- Należy określić środki bezpiecznej pracy operatora, w oparciu o ocenę narażenia w rzeczywistych warunkach pracy (uwzględniając wszystkie fazy cyklu pracy takie jak czas, w jakim narzędzie pozostaje wyłączone, czas pracy na biegu jałowym, poza momentem uruchamiania).

### **Hodnota vibrací míchadel RUBIMIX 7 je 3,187m/s<sup>2</sup> s odchýlkou 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

- Deklarovaná hodnota vibrací byla naměřena dle standardizovaných postupů a je možné ji použít pro srovnání s ostatními stroji.
- Celkovou naměřenou hodnotu vibrací je možné použít pro předběžné posouzení rizik.
- Přenesení skutečný stupeň vibrací během práce se strojem se může lišit od naměřených hodnot v závislosti na způsobu použití stroje.
- Na základě odhadu rizik při reálném provozu je nezbytné určit ochranné pracovní pomůcky pro bezpečnost a ochranu zdraví obsluhy stroje. V úvahu je třeba vzít všechny fáze použití stroje – tj. spuštění a vypínání, provoz na prázdnou, pracovní režim a dobu potřebnou k zastavení stroje.

### **Valoarea vibrației RUBIMIX 7 este de 3,187 m / s<sup>2</sup> cu o incertitudine de 1,5 m / s<sup>2</sup>.**

- Valoarea totală a vibrației menționate este măsurată în conformitate cu o metodă de testare standardizată poate fi utilizată pentru a compara una cu o altă unealtă.
- Valoarea totală declarată a vibrației poate fi, de asemenea, utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.
- Valoarea de emisie a vibrațiilor în timpul utilizării efective a sculei poate diferi de valoarea declarată în funcție de condițiile de utilizare a sculei.
- Trebuie să identificați măsuri de securitate pentru protejarea operatorului, pe baza unei estimări a expunerii în utilizare efectivă (ținând cont de toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care instrumentul este oprit și când funcționează la ralanti în plus față de ora de pompare).



# WASTE MANAGEMENT

## ES ALMACENAMIENTO

Guarde su herramienta dentro de su embalaje en un lugar fresco, seco y protegido del frío y la luz solar directa.

### GESTIÓN DE RESIDUOS

La puesta fuera de servicio y desguace de la herramienta deberá realizarse, de acuerdo con las instrucciones de cada país, en un punto de recogida selectiva para la correcta clasificación y tratamiento de los materiales.

## EN STORAGE

Store the tool in its packaging in a cool, dry place protected against cold and direct sunlight.

### WASTE MANAGEMENT

The machine must be put out of service and dismantled in accordance with the instructions in each country, at a selective collection point for the proper classification and processing of the materials.

## FR STOCKAGE

Rangez l'appareil dans son emballage d'origine, dans un endroit frais, sec et à l'abri du froid et du soleil direct.

### LA GESTION DES DÉCHETS

La mise hors service et la mise au rebut de la machine doivent être effectuées conformément aux instructions de chaque pays dans un point de ramassage sélectif pour le tri et le traitement corrects des matières.

## CA EMMAGATZEMATGE

Deseu la vostra eina dins del seu embalatge en un lloc fresc, sec i protegit del fred i la llum solar directa.

### GESTIÓ DE RESIDUOS

La posada fora de servei i retirada de la màquina haurà de realitzar-se, d'acord a les instruccions de cada país, en un punt de recollida selectiva per a una correcta classificació i tractament dels materials.

## PT ARMAZENAMENTO

Guarde a sua ferramenta dentro da respetiva embalagem num local fresco, seco e protegido do frio e da luz solar direta.

### GESTÃO DE RESÍDUOS

A colocação fora de serviço e a eliminação da máquina deverá fazer-se em conformidade com as instruções de cada país, num ponto de recolha selectiva para a correcta classificação e tratamento dos materiais.

## IT CONSERVAZIONE

Conservare l'utensile all'interno della sua confezione in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta e dal freddo.

### GESTIONE DEI RIFIUTI

La macchina deve essere messa fuori servizio e smaltita, secondo le istruzioni di ciascun Paese, presso un punto di raccolta differenziata per la classificazione e il trattamento corretti dei materiali.

## DE AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie Ihr Werkzeug in ihrer Verpackung an einem kühlen und trockenen Ort auf, der vor Kälte und direkter Sonneneinstrahlung schützt.

### ABFALLMANAGEMENT

Außerbetriebnahme und Verschrottung der Maschine müssen gemäß den Vorgaben des jeweiligen Landes in einem Wertstoffhof zur ordnungsgemäßen Sortierung und Verarbeiten der Materialien erfolgen.

## NL OPSLAG

Bewaar uw gereedschap in de verpakking op een koele, droge plaats beschermd tegen kou en direct zonlicht.

### AFVALBEHEER

De ontmanteling en demontage van de machine moeten worden uitgevoerd volgens de instructies van elk land, op een speciaal verzamelpunt voor de juiste scheiding en behandeling van de materialen.

## DA OPBEVARING

Opbevar værktøjet i emballagen på et køligt og tørt sted, der er beskyttet mod kulde og direkte sollys.

### AFFALDSHÅNDTERING

Maskinen skal bortskaffes og demonteres i overensstemmelse med anvisningerne i hvert land på et selektivt indsamlingssted for korrekt klassificering og forarbejdning af materialerne.

## RU ХРАНЕНИЕ

Храните свой инструмент в оригинальной упаковке в сухом прохладном месте, защищенном от холода и прямых солнечных лучей.

### ОБРАЩЕНИЕ С ОТХОДАМИ

Вывод из эксплуатации и утилизация станка должны производиться в соответствии с рекомендациями каждой отдельной страны в авторизованном пункте приема для правильной классификации и переработки материалов.

## TR SAKLAMA

Aleti serin, kuru ve ayrıca soğuktan ve doğrudan güneş ışığından korunaklı bir yerde ambalajında saklayın.

### ATIK YÖNETİMİ

Makine bulunulan ülkenin yönetmeliklerine uygun şekilde devreden çıkılarak sökülmesi ve malzemelerin doğru sınıflandırılması ve işlenmesi için özel toplama alanlarında bertaraf edilmelidir.

## PL PRZECHOWYWANIE

Narzędzie przechowywać należy opakowane w chłodnym, suchym miejscu, chroniąc je przed zimnem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

### GOSPODAROWANIE ODPADAMI

Maszynę należy wycofać z eksploatacji oraz rozmontować zgodnie z instrukcjami charakterystycznymi dla każdego kraju i w punkcie selektywnej zbiórki w celu właściwej klasyfikacji i przetworzenia materiałów.



# WASTE MANAGEMENT

## EL ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύετε το εργαλείο μέσα στη συσκευασία του σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το κρύο και το άμεσο ηλιακό φως.

## ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Το μηχάνημα πρέπει να τεθεί μόνιμα εκτός λειτουργίας και να αποσυνομετωλολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες σε κάθε χώρα, σε ένα ειδικό σημείο συλλογής για την κατάλληλη ταξινόμηση και επεξεργασία των υλικών.

## FI VARASTOINTI

Säilytä työkalu pakkauksessaan viileässä ja kuivassa paikassa, joka on suojattu kylmältä ja suoralta auringonvalolta.

## JÄTEHUOLTO

Kone on poistettava käytöstä ja purettava kunkin maan paikallisten ohjeiden mukaisesti ja hävitettävä keräyspisteessä, jossa materiaalit lajitellaan asianmukaisen luokittelun ja käsittelyn varmistamiseksi.

## CS SKLADOVÁNÍ

Uchovávejte nástroj v obalu na chladném, suchém místě, chráněném před zimou a přímým slunečním zářením.

## NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Stroj musí být odstaven z provozu a demontován v souladu s pokyny platnými v každé zemi v místě tříděného sběru pro správnou klasifikaci a zpracování materiálu.

## AR

## التخزين

حَظَن الآلة في عبوتها في مكان بارد وجاف ومحمي من البرد وأشعة الشمس المباشرة.

يجب وضع الآلة خارج الخدمة وتفكيكها وفقاً للتعليمات الموجودة في كل دولة، في نقطة تجميع انتقائية لتصنيف المواد تصنيفاً ملائماً ومعالجتها.

## ZH 存放

将工具存放在阴凉干燥的地方，防止寒冷和阳光直射。

## 废物管理

机器的停用和拆解必须按照每个国家的相关指令在选定的收集点执行，以便对材料进行适当分类和处理。

## LV GLABĀŠANA

Glabāijiet instrumentu iepakojumā vēsā, sausā vietā, kas aizsargāta pret aukstumu un tiešiem saules stariem.

## ATKRITUMU APSAIMNIEKŪŠANA

Mašīna ir jāizņem no ekspluatācijas un jāizjauc saskaņā ar norādījumiem katrā valstī, selektīvi savākšanas punktā, lai pareizi klasificētu un apstrādātu materiālus.

## LT SAUGOJIMAS

Laikykite įrankį pakuotėje vėsioje, sausoje vietoje, apsaugotoje nuo šalčio ir tiesioginių saulės spindulių.

## ATLIEKŲ TVARKYMAS

Nebenaudojamas įrenginys turi būti išmontuotas pagal kiekvienos šalies nurodymus, kad pasirinktame surinkimo punkte būtų galima tinkamai paskirstyti ir apdoroti medžiagas.

## SK SKLADIŠČENJE

Napravo hranite v embalaži v hladnem in suhem prostoru, ki je zaščiten pred mrazom in neposredno sončno svetlobo.

## NAKLADANIE S ODPADMI

Napravo morate iz uporabe umakniti v sklado z navodili v posamezni državi in jo razstaviti na izbranem zbirnem mestu za ustrezno razvrstitev ter obdelavo materialov.

## ET HOIUNDAMINE

Hoidke tööriista pakendis jahedas, kuivas kohas, kaitstuna külma ja otsese päikesevalguse eest.

## JÄÄTEKÄITLUSE

Masin tuleb kasutuselt kõrvaldada ja demonteerida selleks ette nähtud kogumispunktis vastavalt igas riigis kohaldatavatele juhistele, et tagada materjalide nõuetekohane klassifitseerimine ja töötlemine.

## HU TÁROLÁS

Az eszközt a csomagolásában hűvös, száraz helyen, fagytól és közvetlen napsugárzástól védeni tárolja.

## HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

A gép üzemen kívül helyezését és szétszerelését az adott ország előírásainak megfelelően kell elvégezni szelektív gyűjtőponton történő leadással az anyagok megfelelő besorolása és kezelése érdekében.

## RO DEPOZITARE

Depozitați unealta în ambalajul său, într-un loc răcoros, uscat și ferit de frig și de lumina directă a soarelui.

## MANAGEMENTUL DEȘEURILOR

Scoterea din serviciu și casarea mașinii vor trebui realizate în conformitate cu instrucțiunile din fiecare țară, la un punct de colectare selectivă, în vederea corectei sortări și prelucrări a materialelor.

## HR SKLADIŠTENJE

Alat čuvajte u ambalaži na hladnom i suhom mjestu zaštićenom od hladnoće i izravne sunčeve svjetlosti.

## UPRAVLJANJE OTPADOM

Stroj mora biti stavljen izvan pogona i rastavljen u sklado s uputama u svakoj zemlji, na mjestu odvojenog sakupljanja radi odgovarajuće klasifikacije i obrade materijala.



## ES

Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato o por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico, sin la autorización previa de GERMANS BOADA S.A.

Cualquiera de estas actividades implicaría incurrir en responsabilidades legales y podría dar lugar a actuaciones penales.

GERMANS BOADA, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso.

## EN

The reproduction of the work, in whole or in part, in any format or by any means or procedure, whether mechanical, photographic or electronic, without the prior authorisation of GERMANS BOADA, S.A. is prohibited.

Any of these activities shall incur the corresponding legal liabilities and could result in criminal prosecution.

GERMANS BOADA, S.A. reserves the right to make any technical modification without prior notice.

## FR

Toute reproduction intégrale ou partielle du présent ouvrage, quel qu'en soit le format ou par quelque procédé que ce soit (mécanique, photographique ou électronique), faite sans le consentement préalable de GERMANS BOADA S.A. est strictement interdite.

Ces activités sont sanctionnées par la loi et pourraient donner lieu à des poursuites judiciaires. GERMANS BOADA S. A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.

## CA

Queda prohibida tota reproducció total o parcial de l'obra, en qualsevol format o per qualsevol mitjà o procediment, ja sigui mecànic, fotogràfic o electrònic, sense l'autorització prèvia de GERMANS BOADA, S.A.

Qualsevol d'aquestes activitats implicaria incórrer en responsabilitats legals i podria donar lloc a actuacions penals.

GERMANS BOADA, S.A. es reserva el dret d'introduir qualsevol modificació tècnica sense avis previ.

## PT

É proibida qualquer reprodução total ou parcial do documento, em qualquer formato ou através de qualquer meio ou processo, quer seja mecânico, fotográfico ou eletrónico, sem a autorização prévia da GERMANS BOADA S.A.

A realização de qualquer uma destas atividades implica incorrer em responsabilidades legais e pode dar lugar a processos penais.

A GERMANS BOADA, S.A. reserva-se o direito de introduzir quaisquer modificações técnicas sem pré-aviso.

## IT

È vietata qualsiasi riproduzione totale o parziale dell'opera, in qualsiasi formato e con qualsiasi mezzo o procedura, sia essa meccanica, fotografica o elettronica, senza la previa autorizzazione di GERMANS BOADA S.A.

Ognuna di queste attività comporta una responsabilità giuridica e potrebbe dar luogo ad azioni penali.

GERMANS BOADA, S.A. si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica tecnica senza preavviso.

## DE

Jede vollständige oder teilweise Vervielfältigung dieser Bedienungsanleitung, in jeglichem Format oder mit irgendwelchen Mitteln oder Verfahren, egal ob mechanisch, fotografisch oder elektronisch, ist ohne die vorherige Genehmigung von GERMANS BOADA S.A. verboten.

Jede dieser Aktivitäten würde eine rechtliche Haftung nach sich ziehen und könnte zu einer Strafverfolgung führen.

GERMANS BOADA, S.A. behält sich das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

## NL

Zonder voorafgaande toestemming van GERMANS BOADA S.A. is volledige of gedeeltelijke reproductie van de handleiding verboden, ongeacht het formaat of de gebruikte wijze of procedure, hetzij mechanisch, fotografisch of elektronisch.

Elk van deze activiteiten zal juridische implicaties met zich meebrengen en zou kunnen leiden tot strafrechtelijke vervolging.

GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

## DA

Reproduktionen af dette dokument, helt eller delvis, i ethvert format eller på nogen måde eller procedure, uanset om det er mekanisk, fotografisk eller elektronisk, uden forudgående tilladelse fra GERMANS BOADA, S.A. er forbudt. Enhver af disse aktiviteter skal have de tilsvarende juridiske forpligtelser og kunne resultere i strafferetlig retsforfølgning.

GERMANS BOADA, S.A. forbeholder sig ret til enhver teknisk ændring uden forudgående varsel.

## RU

Запрещено полное или частичное воспроизведение текста любым способом будь то механическим, фотографическим или электронным без предварительного разрешения GERMANS BOADA S.A.

В противном случае это может повлечь за собой преследование по закону.

GERMANS BOADA, S.A. оставляет за собой право на внесение любых технических изменений без предварительного объявления.

## TR

İşin tamamen ya da kısmen her türlü formatta ya da ister mekanik, ister fotoğraf ister elektronik yöntemlerle olsun herhangi bir yöntem ya da prosedürle önceden GERMANS BOADA S.A.'nın yetkilendirmesi alınmadan çoğaltılması yasaktır.

Bu faaliyetlerden herhangi birisi karşılık gelen yasal yükümlülükleri netice verir ve cezalara sonuçlanabilir.

GERMANS BOADA, S.A. önceden haber vermeksizin her türlü teknik değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## PL

Zabrania się częściowego lub całkowitego powielania niezależnie od formatu, nośnika lub procedury mechanicznej, fotograficznej bądź elektronicznej bez wcześniejszego zgody GERMANS BOADA S.A.

Czynności takie podlegają odpowiedzialności prawnej i mogą skutkować nałożeniem kary.

GERMANS BOADA, S.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych bez konieczności wcześniejszego powiadomienia.



## EL

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή του έργου, εν όλω ή εν μέρει, σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιοδήποτε μέσο ή διαδικασία, είτε είναι μηχανικό, φωτογραφικό ή ηλεκτρονικό, χωρίς την προηγούμενη έγκριση της GERMANIS BOADA, S.A.

Οποιαδήποτε από αυτές τις δραστηριότητες υπόκειται στις αντίστοιχες νομικές υποχρεώσεις και μπορεί να οδηγήσει σε ποινική δίωξη.

H GERMANIS BOADA, S.A. διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε οποιαδήποτε τεχνική τροποποίηση χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## FI

Teoksen jäljentäminen osittain tai kokonaan missä tahansa muodossa tai millä tahansa tavalla tai menetelmällä, kuten mekaanisesti, valokuvallisesti tai sähköisesti, ilman GERMANIS BOADA S.A:n ennakolta myöntämää lupaa on kielletty.

Millä tahansa näistä toimenpiteistä voi olla oikeudellisia seuraamuksia, jotka voivat johtaa oikeudenkäyntiin.

GERMANIS BOADA, S.A. pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta.

## CS

Reprodukce díla zcela nebo zčásti v jakémkoliv formátu nebo jakýmkoli prostředky či postupem, ať už mechanickým, fotografickým nebo elektronickým, bez předchozího povolení společnosti GERMANIS BOADA, S.A., je zakázána.

Každá z těchto činností bude mít odpovídající právní následky a může vést k trestnímu stíhání.

GERMANIS BOADA, S.A. si vyhrazuje právo provádět jakékoli technické změny bez předchozího upozornění.

## AR

يحظر استنساخ المصنف، كلياً أو جزئياً، وبأي شكل أو بأي وسيلة أو إجراء، سواء كانت ميكانيكية أو فوتوغرافية أو إلكترونية، دون الحصول على إذن مسبق من GERMANIS BOADA, S.A.

يجب أن تتحمل أي من هذه الأنشطة الالتزامات القانونية المقابلة وقد تؤدي إلى مقاضاة جنائية.

تحتفظ GERMANIS BOADA, S.A. بالحق في إجراء أي تعديل فني دون إشعار مسبق.

## ZH

未經GERMANIS BOADA, S.A.事先授權，禁止以任何形式或通過任何手段，程序或程序（機械，攝影或電子）复制全部或部分作品。

任何這些活動都應承擔相應的法律責任，並可能導致刑事起訴。GERMANIS BOADA, S.A. 保留對其進行任何技術修改的權利，恕不另行通知。

## LV

Ir aizliegts pilnībā vai daļēji reproducēt darbu jebkādā formātā vai ar jebkādiem mehāniskiem, fotogrāfiskiem vai elektroniskiem līdzekļiem vai procedūram bez uzņēmuma GERMANIS BOADA, S.A. iepriekšējas atļaujas.

Jebkura no šīm darbībām var izraisīt attiecīgās juridiskās saistības un kriminālvajāšanu.

GERMANIS BOADA, S.A. patur tiesības veikt tehniskus grozījumus bez iepriekšēja brīdinājuma.

## LT

Draudžiama visiškai ar iš dalies atgamtinti gaminį bet kokiū mechaniniu, fotografiniu ar elektroniniu formatu, priemonėmis ar procedūromis be išankstinio GERMANIS BOADA, S.A. leidimo.

Bet kuri iš šių veiklų užtraukia atitinkamą teisinę atsakomybę ir gali būti taikomas baudžiamasis persekiojimas.

GERMANIS BOADA, S.A. pasilieka teisę atlikti bet kokių techninių pakeitimų be išankstinio įspėjimo.

## SK

Reprodukcia diela, úplne alebo čiastočne, v akomkoľvek formáte alebo akýmkoľvek spôsobom alebo postupom, či už mechanickým, fotografickým alebo elektronickým, bez predchádzajúceho súhlasu spoločnosti GERMANIS BOADA, S.A. je zakázaná.

Každá z týchto činností môže mať zodpovedajúce právne dôsledky, čo môže viesť k trestnému stíhaniu.

GERMANIS BOADA, S.A. si vyhradzuje právo vykonať akékoľvek technické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

## ET

Keelatud on teksti reprodutseerimine, tervikuna või osaliselt, mis tahes vormis või mis tahes mehaanilise, fotograafilise või elektroonilise vahendi või protseduuri abil ilma GERMANIS BOADA, S.A. eelneva loata.

Kõik need tegevused kannavad vastavaid juriidilisi kohustusi ja võivad kaasa tuua kriminaalmenetluse.

GERMANIS BOADA, S.A. jätab endale õiguse teha mis tahes tehnilisi muudatusi ilma nendest ette teatamata.

## HU

A jelen kiadvány bármilyen formában [így mechanikus, fényképezési vagy elektronikus formában], bármilyen eszközzel vagy eljárással történő teljes vagy részleges sokszorosítása kizárólag a GERMANIS BOADA, S.A. előzetes engedélyével lehetséges.

E tevékenységek bármelyike a megfelelő jogi felelősségre vonással jár, és büntetőeljáráshoz vezethet.

A GERMANIS BOADA, S.A. fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül bármilyen műszaki módosítást végezzen.

## RO

Reproducerea acestui manual, integral sau parțial, în orice format sau prin orice mijloace sau procedură, fie mecanică, fotografică sau electronică, fără autorizație prealabilă a GERMANIS BOADA, S.A. este interzisă.

Oricare dintre aceste activități va atrage după sine obligațiile legale corespunzătoare și ar putea conduce la urmărirea penală.

GERMANIS BOADA, S.A. își rezervă dreptul de a efectua orice modificare tehnică fără notificare prealabilă.

## HR

Reprodukcija rada, u cijelosti ili djelomično, u bilo kojem formatu ili bilo kojim sredstvom ili postupkom, bilo mehaničkim, fotografskim ili elektroničkim, bez prethodnog odobrenja tvrtke GERMANIS BOADA, S.A. je zabranjena.

Svaka od tih aktivnosti prouzročit će odgovarajuće zakonske obveze i mogla bi rezultirati kaznenim progonom.

GERMANIS BOADA, S.A. zadržava pravo na tehničke izmjene bez prethodne najave.

# RUBIMIX-7



## ES GARANTÍA

La garantía cubre todo defecto de fabricación o montaje de acuerdo con la ley vigente. Quedan excluidas de garantía las averías producidas por uso indebido, sobrecargas, incumplimiento de las instrucciones de utilización y desgaste normal. La manipulación por personal ajeno a nuestro Servicio Oficial ocasiona la pérdida de garantía. Para cualquier reclamación, es imprescindible acompañar el presente documento y el comprobante de compra.

Para obtener más detalles e información consultais las condiciones generales de garantía en: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## PT GARANTIA

A garantia cobre quaisquer defeitos de fabrico ou montagem em conformidade com a legislação em vigor. Ficam excluídas da garantia as avarias produzidas pela utilização indevida, sobrecargas, não cumprimento das instruções de utilização e desgaste normal. A manipulação por parte de pessoal alheio ao nosso Serviço de Assistência Oficial resulta na perda da garantia. Para qualquer reclamação, é necessário anexar o presente documento e o comprovativo de compra.

Para mais informações, consultar as condições gerais de garantia em: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## DA GARANTI

Garantien dækker alle produktions- eller samlefejl i overensstemmelse med gældende lovgivning. Garantien dækker ikke funktionsfejl forårsaget af ukorrekt brug, overbelastning, manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og normal slidage. Indgreb foretaget af andet personale end vores officielle service ugyldiggør garantien. Købsbeviset skal vedlægges dette dokument for eventuelle krav.

For yderligere oplysninger og information henvises der til de generelle garantibetingelser på: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## EN WARRANTY

The guarantee covers all manufacturing or assembly defects in accordance with the legislation in force. The guarantee does not cover malfunctions caused by improper use, overloads, failure to follow the operating instructions and normal wear and tear. Handling by personnel other than our Official Service will void the guarantee. The proof of purchase must be included with this document for any claims.

For more details and information, consult the general guarantee conditions at: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## IT GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione o di montaggio in conformità alla legge in vigore. Sono esclusi dalla garanzia i guasti causati da uso improprio, sovraccarichi, inosservanza delle istruzioni d'uso e normale usura. Manipolazioni da parte di personale diverso dal Servizio di Assistenza Ufficiale causano la perdita della garanzia. Per qualsiasi reclamo, è essenziale allegare il presente documento e la ricevuta d'acquisto.

Ulteriori dettagli e informazioni sono disponibili nelle condizioni generali di garanzia al seguente indirizzo: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## RU ГАРАНТИЯ

Гарантия покрывает все дефекты производства и сборки согласно действующему законодательству. Гарантия не покрывается случаи дефектов спроектированных неправильным использованием инструмента, перенапряжением, неисполнением инструкций по эксплуатации и естественного износа инструмента. Манипуляции не авторизованными сервисными центрами аннулируют гарантию. Любая рекламация должна сопровождаться данным документом и документом о покупке.

Более подробно с информацией Вы разделе Общие условия гарантии на сайте: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## FR GARANTIE

La garantie couvre tous les vices de fabrication ou de montage conformément à la loi en vigueur. La garantie ne couvre pas: les pannes dues à un usage incorrect, à des surcharges, ou au non-respect des instructions d'utilisation et à l'usure normale. La manipulation par des personnes n'appartenant pas à notre service après-vente officiel annule la garantie. Pour toute réclamation, il faut impérativement présenter ce document et le bon d'achat.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter les conditions générales de garantie sur: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## DE GARANTIE

Die Garantie erstreckt sich auf jeden Herstellungs- oder Montagefehler in Übereinstimmung mit dem geltenden Recht. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und normale Abnutzung sind von der Garantie ausgeschlossen. Manipulationen durch andere, nicht zu unserem autorisierten Kundendienst gehörende Personen führen zum Verlust der Garantie. Jeder Reklamation müssen unbedingt dieses Dokument und der Kaufbeleg beigelegt werden.

Weitere Details und Informationen finden Sie in den Allgemeinen Garantiebedingungen auf: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## TR GARANTİ

Bu garanti yürürlükteki mevzuat uyarınca tüm üretim ve montaj kusurlarını kapsar. Bu garanti hatalı kullanımı, aşırı yüklemeler, kullanım talimatlarına riayet etmeme ile normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arızaları kapsamaz. Resmi Servisimiz dışındaki personel tarafından yürütülen işlemler garantiyi geçersiz kılar. Her türlü talepte bu belgeyle birlikte satın alma kanıtı ibraz edilmelidir.

Daha fazla ayrıntı ve bilgi için genel garanti koşullarına başvurun: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## CA GARANTIA

La garantia cobreix tot defecte de fabricació o muntatge d'acord amb la llei vigent. Queden excloses de la garantia les avaries produïdes per ús indegut, sobrecàrregues, incumpliment de les instruccions d'utilització i desgast normal. La manipulació per personal aïen al nostre Servei Oficial ocasiona la pèrdua de la garantia. Per a qualsevol reclamació, és imprescindible aportar el present document i el comprovant de compra.

Per obtenir més detalls i informació consulteu les condicions generals de garantia a: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## NL GARANTIE

De garantie dekt elk fabricage- of assemblagefout in overeenstemming met de geldende wetgeving. Storingen als gevolg van oneigenlijk gebruik, overbelasting, niet-naleving van de gebruiksinstructies en normale slijtage vallen niet onder de garantie. Wijzigingen en onderhoud uitgevoerd door ander personeel dan dat van onze Officiële Service leidt tot het verlies van de garantie. Voor elke claim is het van essentieel belang dat deze vergezeld gaat van dit document en het aankoopbewijs.

Voor meer gegevens en informatie raadpleegt u de algemene garantievoorzwaarden op: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## PL GWARANCJA

Gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne i montażowe zgodnie z obowiązującymi przepisami. Z gwarancji wyłącza się uszkodzenia spowodowane nienależytym użytkowaniem, przeciążeniami, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi i normalnym zużyciem. Naprawy wykonywane poza naszym serwisem technicznym powodują utratę praw gwarancyjnych. W przypadku reklamacji do zgłoszenia należy załączyć niniejszy dokument i potwierdzenie zakupu.

Więcej szczegółów i informacji dostępnych jest w ogólnych warunkach gwarancji na stronie: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

# RUBIMIX-7

3  
YEARS  
WARRANTY

## EL ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα κατασκευής ή συναρμολόγησης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Η εγγύηση δεν καλύπτει δυσλειτουργίες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, υπερφόρτωση, μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και φυσολογική φθορά. Η διαχείριση από προσωπικό εκτός της επίσημης υπηρεσίας μας ακυρώνει την εγγύηση. Η απόδειξη αγοράς πρέπει να παρακείμεται στο παρόν έγγραφο για τυχόν αξιώσεις.

Για περισσότερες λεπτομέρειες και πληροφορίες, συμβουλευτείτε τους γενικούς όρους εγγύησης στη διεύθυνση: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## ZH 保证

该保证涵盖所有制造或装配缺陷，符合现行法律。

保修范围不包括因使用不当，过载，不遵守操作说明和正常磨损而导致的故障。

除我们的官方服务以外的人员处理将使保证失效。

对于任何索赔，购买凭证必须包含在本文档中。

有关更多详细信息，请参阅[www.rubi.com](http://www.rubi.com)上的一般保证条款

## ET GARANTII

Garantii hõlmab kõiki tootmis- või montaažvigu kehtivate õigusaktide järgi. Garantii ei kata ebaõiget kasutamist, ülekoormust, kasutusjuhendite eiramist ega normaalset kulumist. Käsitlemine muu personali kui meie ametliku teenistuse poolt tühistab garantiid. Igasuguste nõuete puhul peab selle dokumendiga kaasama ostutõendi.

Üksikasjad ja lisateave on esitatud üldistes garantiitingimustes aadressil [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## FI TAKUUKU

Takuu kattaa kaikki valmistus- tai kokoonpanovirheet voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Takuu ei kata virheellisesti käytöstä, ylikuormituksesta, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä ja normaalista kulumisesta aiheutuvia vikoja. Muun kuin valtuutetun huollon tekemät toimenpiteet aiheuttavat takuun raukeamisen. Kaikkien vaatimusten mukana on oltava ostotodistus tämän asiakirjan lisäksi.

Katso lisätietojia ja ohjeita yleisistä takuuehdoista osoitteesta [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## LV GARANTĪJA

Garantija attiecas uz visiem ražošanas vai montāžas defektiem saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem. Garantija neattiecas uz darbības traucējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, pārslogdes, lietošanas instrukciju neievērošanas un normālas nolietošanas dēļ. Neatļauta rīcība, ko veicis personāls, kas nav mūsu oficiālais serviss, anulē garantiju. Jēkurai pretenzijas ir jāpievieno pirkuma apliecinājums.

Plašāku informāciju skatiet vispārējos garantijas nosacījumos: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## HU GARANCIA

A hatályos jogszabályoknak megfelelően a garancia minden gyártási vagy összeszerelési hibára érvényes. A garancia nem terjed ki a nem megfelelő használatból vagy túlterhelésből, a kezelési utasítás betartásának elmulasztásából és a normál kopásból eredő meghibásodásokra. A hivatalos szerviztől eltérő személyzet által végzett beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti. A garanciális igényekhez mellékelni kell a vásárlást igazoló bizonylatot.

További részletekért és információkért olvassa el az Általános garanciális feltételeket: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## CS ZÁRUKA

Záruka se vztahuje na všechny výrobní nebo montážní vady v souladu s platnými právními předpisy. Záruka se nevztahuje na poruchy způsobené nesprávným použitím, přetížením, nedodržením provozních pokynů a běžným opotřebením. Jednáni s jiným personálem než našimi oficiálními službami má za následek zánik záruky. Doklad o koupi musí být součástí tohoto dokumentu pro jakékoliv nároky.

Další podrobnosti a informace naleznete v obecných záručních podmínkách na adrese [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## LT GARANTĖJA

Garantija apima visus gamybos ar surinkimo defektus pagal galiojančius teisės aktus. Garantija neapima gedimų, atsiradusių dėl netinkamo naudojimo, perkrovų, naudojimo instrukcijos nesilaikymo ir įprasto nusidėvėjimo. Aptarnaujant kitiems, o ne mūsų oficialios tarnybos darbuotojams, garantija tampa negaliojanti. Esant bet kokioms pretenzijoms, prie šio dokumento turi būti pridėtas ir įsigijimo įrodymas.

Išsamesnės informacijos rasite bendrosiose garantijos sąlygose: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## RO GARANȚIE

Garanția acoperă toate defectele de fabricație sau asamblare, în conformitate cu legislația în vigoare. Garanția nu acoperă defectunile cauzate de utilizarea necorespunzătoare, supraîncărcarea, nerespectarea instrucțiunilor de exploatare și uzură normală. Manipularea de către alt personal decât serviciul nostru oficial va anula garanția. Dovada achiziției trebuie să fie inclusă în acest document pentru orice reclamație.

Pentru mai multe detalii și informații, consultați condițiile generale de garanție disponibile la adresa: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## AR

## الضمان

يغطي الضمان جميع عيوب التصنيع أو التجميع وفقاً للتشريعات المعمول بها. لا يغطي الضمان الأعطال بسبب الاستعمال غير السليم، والحمولة الزائدة، وعدم اتباع تعليمات التشغيل والتآكل والتلف الطبيعي. إن التعامل مع قبل موظفين غير موظفي خدمة العملاء يلغي الضمان. يجب تضمين دليل الشراء في هذا المستند لأية مطالبات.

لمزيد من التفاصيل والمعلومات، راجع شروط الضمان العامة على: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## SK ZÁRUKA

Záruka pokrýva všetky výrobné alebo montážne chyby v súlade s platnými právnymi predpismi. Záruka sa nevztahuje na poruchy spôsobené nesprávnym používaním, preťažením, nedodržením návodu na obsluhu a bežným opotrebovaním. Záruka stratí platnosť, ak so zariadením manipuloval iný personál ako personál nášho oficiálneho servisu. Na uplatnenie reklamácie musíte doložiť doklad o kúpe spolu s týmto dokumentom.

Podrobnosti a informácie nájdete vo všeobecných záručných podmienkach na stránke: [www.rubi.com](http://www.rubi.com)

## HR JAMSTVO

Jamstvo pokriva sve nedostatke u proizvodnji ili montaži u skladu s važećim propisima. Jamstvo ne pokriva kvarove prouzročene nepravilnom uporabom, preopterećenjem, nepoštivanjem uputa za uporabu i normalnim trošenjem. Radovi na stroju koje vrši osoblje koje nije naše službeno servisno osoblje poništava jamstvo. Prilikom svih pritužbi uz ovaj dokument potrebno je priložiti i dokaz o kupnji.

Više poj ednosti i informacije potražite u općim uvjetima jamstva na [www.rubi.com](http://www.rubi.com)





RUBI.COM



## GERMANS BOADA S.A.

Pol. Can Rosés,  
Avda. Olimpíades 89-91, P.O.BOX 14  
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN

T. 34 936 80 65 00

F. 34 936 80 65 01

info@rubi.com



## RUBI CLUB THE ONLY APP FOR TILING PROFESSIONALS

